

El Manuscrito Voynich

http://beinecke.library.yale.edu/dl_crosscollex/
y poner Voynich en el buscador de manuscritos



«En este terrible volumen yace
el misterio de los misterios».

Sir Walter Scott

PDF generado por ang9 (2008)

Recopilación de ang9 (2008)

<http://www.periodistadigital.com/secciones/ciencia/object.php?o=45069>

<http://www.elmundo.es/magazine/2005/282/1108743864.html>

martes, 22 de febrero 2005

ENIGMA / El “Manuscrito Voynich” Con este libro estafaron a un rey

Y a un sinnúmero de lingüistas, doctores, matemáticos... desde que fue escrito. Porque el enigmático manuscrito encontrado por el librero británico Voynich en 1912 no tiene significado, ni sus dibujos responden a nada real, ni su lenguaje es conocido. Su historia es fascinante, así como las hipótesis sobre quién lo creó: una dice que fueron dos eruditos granujas para engañar a un emperador; otra, que lo escribió el filósofo Roger Bacon; una tercera, que fue Leonardo da Vinci... El autor de un libro sobre este gran misterio cuenta para Magazine el resultado de sus estudios. ¿Es un pufo o vale la fortuna que pagaron por él los buscadores de joyas literarias?

Por Marcelo Dos Santos
El Mundo
22/02/05, 07.08 horas

En 1912, un librero británico de origen lituano descubrió en un monasterio jesuita de Roma un extraño libro: estaba cubierto de textos escritos en un código incomprensible y contenía cientos de ilustraciones de plantas, mujeres desnudas, diagramas astrológicos y mapas estelares. Entre sus páginas se hallaba una carta fechada en 1666, en latín, por medio de la cual el entonces rector de la Universidad de Praga rogaba a un científico jesuita muy famoso en aquellos tiempos que estudiase el libro e intentara descifrarlo.

La sorpresa de Wilfred Voynich (que así se llamaba el librero) fue mayúscula: de inmediato hizo a los jesuitas una oferta por el libro y se lo llevó a Londres. Tomó multitud de fotografías del manuscrito y se las enseñó a expertos criptógrafos, lingüistas, historiadores y medievalistas. Ninguno fue capaz de identificar los extraños caracteres.

Para mayor perplejidad, analizado el Manuscrito Voynich (así se lo conoce actualmente) por expertos botánicos, quedó claro que, excepto dos o tres, ninguna de las plantas allí retratadas corresponde a especies reales, y algo muy similar ocurre con los diagramas de estrellas y constelaciones: con pocas excepciones, son inexistentes.

El libro misterioso comenzó, entonces, a preocupar a los científicos. Sin título, sin firma, sin indicación de fecha de composición, pronto se convirtió en la obsesión de su propietario.

A la falta de un método para traducir sus textos, se agregaba la circunstancia de que el libro había desaparecido durante 246 años, es decir, entre la fecha de la carta que lo acompañaba y su descubrimiento por Voynich. La única pieza de información histórica con que contaba éste era la propia carta, bautizada por los estudiosos como La carta Marci.

Johannes Marcus Marci de Cronland, autor de la misma, solicita al docto científico alemán Athanasius Kircher, como se ha dicho, que le descifre el manuscrito. Por lo que parece, no obtuvo respuesta y falleció pocos meses después. Lo importante, sin embargo, es que en su carta establece el lugar de origen del manuscrito y arriesga (citando opiniones de terceros) una hipótesis sobre su autor.

Dice Marci que el manuscrito provenía de la biblioteca personal del Sacro Emperador Romano en Praga, Rodolfo II, y que lo había comprado por una fuerte suma (600 ducados, aproximadamente 40.000 euros actuales). Manifiesta también que uno de los expertos de la corte y profesor de los hijos del emperador decía a quien quisiera escucharlo que el manuscrito era obra del inglés Roger Bacon, el celeberrimo teólogo, filósofo, fraile franciscano y científico del siglo XIII.

A la luz de los conocimientos actuales, el extremo no es irracional, ya que Bacon, acorde con los conceptos de su tiempo, aseguraba que los conocimientos no debían ser del "dominio público", sino que debían estar en poder de una elite ilustrada. Para ello, preconizaba que los científicos y eruditos debían escribir sus libros en código (él mismo lo hizo muchas veces) para que solamente pudiesen leerlos los hombres intelectualmente merecedores de ello.

Sin embargo, los códigos baconianos se conocen perfectamente, y todos ellos fueron fácilmente descifrados en el siglo XIX. Además, quedaba la extraña circunstancia de que Roger Bacon estaba muerto desde 1292, esto es, 374 años antes de la fecha de La carta Marci. ¿Dónde había estado, entonces, el libro durante todos esos siglos? ¿Y cómo había pasado de Londres a Praga y luego a Roma? Varias teorías bastante singulares han cobrado fuerza a raíz de la difusión del origen baconiano del Manuscrito Voynich. En una de las secciones de éste se ven varios dibujos de objetos que parecen células, espermatozoides, etcétera. En la parte que podríamos llamar "astronómica" se encuentran ilustraciones que parecen -con gran similitud- galaxias espirales. Sin embargo, la célula fue descubierta por Robert Hooke en 1663, mientras que los espermatozoides lo fueron por Anton van Leeuwenhoek, en 1683. La estructura espiral de las galaxias como la nuestra fue descubierta a comienzos del siglo XX, con el advenimiento de los grandes telescopios astronómicos (1917). ¿Qué significaba esto, suponiendo que Bacon hubiese sido el autor del manuscrito? Si las ilustraciones son lo que parecen, entonces Bacon inventó el microscopio e hizo el descubrimiento de Hooke 375 años antes que él, descubrió los espermatozoides siglos antes que Leeuwenhoek y las galaxias espirales 700 años antes que Hubble.

Sin embargo, ¿se puede probar que esto haya sido así? Lamentablemente, no hay prueba a favor ni en contra que afirme o descarte tal posibilidad.

La autoría del Manuscrito Voynich, siendo un tópico que aún hoy está en discusión por multitud de científicos, ha sido atribuida también a otros hombres: el más conocido de ellos, sin duda, es Leonardo da Vinci. La investigadora Edith Sherwood destaca la similitud entre la caligrafía del Voynich y documentos del sabio florentino. Abona su hipótesis utilizando como prueba uno de los diagramas astrológicos del manuscrito. En él se ve el símbolo del signo de Aries (el Carnero) rodeado de 15 mujeres desnudas. Bajo el dibujo del animal puede leerse "ob.....l", lo cual Sherwood mira en un espejo y lee "Lionardo". Ésta es la grafía que Leonardo utilizaba para su propio nombre. El parecido de esta palabra con la firma de da Vinci en sus demás manuscritos es innegable. La doctora Sherwood afirma que el gráfico de Aries es, en realidad, una carta natal de alguien que nació un 15 de abril (15 ninfas junto a Aries, el mes de abril). Casualmente, Da Vinci nació el 15 de abril de 1452. ¿Y el año? Sobre una de las cisternas del dibujo, en la que se ve a una mujer con un bebé, puede leerse la cifra "1452", y en otra parte del mismo folio las palabras

italianas "sabatto notto" (tal vez "sábado por la noche"). La estudiosa ha encontrado una nota autógrafa del abuelo de Da Vinci donde el anciano dice: "Nació un nieto mío, hijo de mi hijo Ser Piero. Fue a las tres de la noche del sábado 15 de abril".

A pesar de todo, la mayor parte de las sospechas acerca de la autoría del manuscrito han recaído sobre John Dee y Edward Kelley, ambos ingleses. John Dee fue consejero de la corte de la reina Isabel de Inglaterra, posiblemente espía suyo, y una verdadera autoridad científica en su tiempo. Dee fue matemático, astrónomo, alquimista, místico y vidente. Kelley dedicó su vida a la alquimia y a la búsqueda de la transmutación de los metales. Suyo es el tratado De Lapide Philosophorum, que trata acerca de la piedra filosofal. Antes de conocer a Dee, había sido notario en Londres y se había enriquecido falsificando en su beneficio escrituras ajenas. Fue capturado, preso y condenado a la amputación de las orejas. Kelley conoció a Dee, y pronto lo empujó a abandonar gran parte de sus estudios y a dedicarse, junto con él, a prácticas "espirituales" como "hablar con los ángeles" a través de una bola de cristal. Cada tanto, viajaban por Europa dando conferencias sobre la transformación del plomo en oro y asuntos similares. Ambos eran plebeyos y muy pobres, y, en la década de 1580, recalaron en la corte de Rodolfo II en Praga, el mismo emperador que se menciona en La carta Marci como propietario del Manuscrito Voynich.

¿Podrían estos dos hombres, uno de ellos dominado por el otro y este otro un falsificador convicto, haber pergeñado un engaño tal, y haber vendido el manuscrito al monarca? La respuesta a esta pregunta es sí. Se sabe que pudieron, y que Rodolfo poseía una biblioteca (la Kunstkammer) llena de volúmenes similares. Tal vez escribieron el libro con apuro (de ahí la poca calidad de las ilustraciones) y obtuvieron 600 ducados. Tuvieron la oportunidad, y lo que se discute hoy en la comunidad científica es si llegaron a tener los medios.

Rodolfo rogó a Kelley que le enseñara el secreto para transmutar el plomo en oro. Éste accedió, y el soberano lo hizo noble como contrapartida. Obviamente, el inglés no pudo ofrecerle la fórmula, por lo que fue encarcelado. Por su parte, Dee volvió a Inglaterra y murió espantosamente pobre, algo bastante inusual en un hombre que pudo haber obtenido 600 ducados por un manuscrito extraño.

Una de las circunstancias más extraordinarias alrededor del Manuscrito Voynich es, como se ha dicho, su desaparición entre 1666 y 1912. ¿Dónde estuvo durante todo ese tiempo? Todos los indicios apuntaban a la Compañía de Jesús. Marci era un conocido filojesuita, y Athanasius Kircher era un jesuita muy conocido. Voynich lo redescubrió en un monasterio jesuita casi dos siglos y medio más tarde. ¿Estuvo el libro en poder de la Compañía de Jesús durante ese periodo? Es muy posible. También es posible que la Compañía lo haya ocultado por temor a que el texto ilegible fuera herético, o para resguardarlo de los embargos y decomisos que la Orden sufrió bajo diversos papados. El periplo del libro en ese lapso puede rastrearse con mayor o menor precisión, pero falta aún mucha investigación para poder establecer su derrotero con certeza meridiana.

¿Y el texto? ¿Se podrá algún día descifrar su contenido? El libro imposible ha mantenido insomnes a los lingüistas desde que hizo su aparición en Praga. Y todos, renacentistas y contemporáneos, están de acuerdo en que sin establecer alguna teoría acerca de la naturaleza del texto en sí será imposible penetrar en sus secretos.

En la actualidad se consideran tres posibles explicaciones acerca del libro: la primera, como se indicó a propósito de Dee y Kelley, que no sea más que una estafa genial pergeñada por los dos truhanes para ganar los 600 ducados indicados en La carta Marci. La segunda hipótesis consiste en que el texto esté escrito en un código desconocido hasta el momento. Y la tercera hipótesis afirma

que se trata, lisa y llanamente, de un texto escrito en una lengua desconocida... ¿Podría tratarse de una teoría válida?

El problema estriba en que los textos del Voynich, aunque incomprensibles, pueden ser estudiados matemáticamente. La frecuencia de aparición de palabras de distinto número de letras, el alto nivel de redundancia o repeticiones, todo en él se comporta de un modo radicalmente diferente a cualquier lengua conocida. Esto hace pensar a los lingüistas que el manuscrito no contiene en verdad ningún mensaje, sino que es sólo una muy bien diseñada jerigonza. Pero también esto hay que probarlo. Científicos británicos están intentando reproducir las características estadísticas del Voynich utilizando la tecnología disponible en el Renacimiento. Ya se han logrado apabullantes avances en este campo, y sólo falta poder recrear las peculiaridades más avanzadas.

Si esto se logra en un futuro próximo, el libro imposible, que resistió durante siglos a los esfuerzos de los expertos y estudiosos, habrá rendido su último secreto, descubriendo ante los hombres su real naturaleza de mentira que consiguió ocultarse durante casi 500 años, aparentando ser un texto relevante. Pero aún en este caso, no se podría probar a ciencia cierta que entre sus 40.000 palabras sin sentido no se oculten algunos renglones plenos de significado. Hay quienes se resisten a creer que una pieza tan bella, que un artefacto tan perfecto del ingenio humano, que un tan delicado juego intelectual, no transmita en verdad ningún mensaje.

El Manuscrito Voynich pasó, tras la muerte de su propietario, a la viuda de éste, que lo guardó durante 30 años hasta su propia muerte, en 1961. Quedó luego en poder de sus albaceas. Wilfred había dejado establecido en su testamento que sólo podía ser vendido si el comprador era aprobado por un comité de cinco personas: entre ellas se contaban su secretaria Anne Nill, uno de los estudiosos que intentó traducirlo y, por supuesto, su esposa Lily Boole, hija del filósofo George Simon Boole. Ella ya estaba muerta, por lo que debieron fallar los cuatro restantes.

El elegido fue el librero y coleccionista Hans P. Kraus. Sumamente ansioso, Kraus lo puso a la venta a su vez por la suma de 120.000 dólares, superior aún a la que se pagaría hoy día por un manuscrito medieval o renacentista de firma conocida. Pero Kraus, cansado y aburrido, donó finalmente en 1969 el manuscrito a la Universidad norteamericana de Yale, donde se encuentra hoy expuesto en su Biblioteca Beinecke de Manuscritos y Libros Raros. Sus páginas han sido digitalizadas y cualquiera puede acceder a copias de alta definición en el sitio web de la biblioteca.

Ahora duerme su sueño sin sueños una de las obras más elaboradas de la inteligencia humana, el manuscrito que lleva ya casi medio milenio conturbando y confundiendo a todos aquellos que lo observan.

¿Podremos descifrarlo alguna vez? Es posible. Guardamos íntimamente esa esperanza, porque, como ha escrito Octavio Paz, quien ha visto una esperanza jamás se olvida de ella.

"El manuscrito Voynich" (Aguilar), de Marcelo Dos Santos, sale a la venta el próximo miércoles.

El Manuscrito Voynich: Un Manuscrito Indescifrado

Hace siglos que los eruditos tratan de descifrar los secretos de un antiguo libro, conocido como «manuscrito Voynich». Según creyeron algunos de los que lo han estudiado, anticipa muchos de los descubrimientos de la ciencia moderna.

Dos páginas de lo que ha sido descrito como «el manuscrito más misterioso del mundo». Desde 1912, año en que fue adquirido por el especialista en libros antiguos Wilfred M. Voynich, los expertos han utilizado, sin éxito, los métodos de la criptología moderna para tratar de revelar sus secretos.

A finales de 1912 un vendedor de libros antiguos de Nueva York llamado Wilfred M. Voynich volvió a su ciudad natal de una visita a Europa con un pequeño manuscrito, cuidadosamente empaquetado. Tenía gruesas tapas de pergamino, separadas, debido al uso, de las 204 hojas de pergamino delgado de que constaba el manuscrito; Voynich calculaba que, originalmente, tenía 28 páginas más, que se habían perdido. Su formato era de cuarto grande, ya que medía unos 15 por 22 cm y el texto, escrito en caracteres apretados y con tinta negra, iba ilustrado con más de 400 pequeños dibujos en rojo sangre, azul, amarillo, marrón y verde brillante.

Las ilustraciones mostraban curiosos arabescos y tubos que parecían intestinos, figuras femeninas desnudas, estrellas y constelaciones y cientos de plantas de extraño aspecto. El pergamino, la caligrafía y la historia conocida del manuscrito indicaban a Voynich que era de origen medieval, y la abundancia de especímenes vegetales sugería que podía tratarse de un herbario, un libro de texto mitad científico, mitad mágico, que describía las cualidades místicas y médicas de las plantas y su preparación. Pero esto era una simple conjetura, ya que estaba escrito en un lenguaje que Voynich no pudo identificar; aunque el texto podía ser descompuesto en «palabras», cuyas letras eran familiares a medias, no tenían sentido. Voynich sólo pudo suponer que estaban escritas en un idioma poco conocido, en un dialecto o en un código.

¿Magia negra?

Una de las intrincadas y extraordinariamente confusas páginas del manuscrito Voynich. La abundancia de dibujos vegetales sugiere que podría tratarse de un herbario, pero muchos de los especímenes de plantas y arbustos resultaron ser inventados.

Aunque Voynich no era criptólogo, tenía, indirectamente, algunas nociones de simbología. Su suegro había sido el profesor George Boole, el matemático inglés que fue uno de los primeros en usar símbolos matemáticos para expresar procesos lógicos: fue elegido miembro de la Royal Society por sus trabajos sobre la moderna lógica simbólica. Voynich también sabía que existían convincentes pruebas circunstanciales que sugerían que el autor de la extraña obra por él adquirida era Roger Bacon, monje franciscano del siglo XIII que había combinado sus estudios de filosofía, matemáticas y física experimental con la alquimia. Quizá Bacon había logrado inventar, 600 años antes que Boole, un sistema de

lógica simbólica, o quizá simplemente había elaborado un código para camuflar sus investigaciones en torno a la piedra filosofal y el elixir de la vida, eludiendo así la acusación de practicar la magia negra, acusación que en la Edad Media solía tener fatales consecuencias.

Mientras daba vueltas a todas esas posibilidades, Voynich se dirigió al mundo académico buscando una solución; hizo hacer docenas de copias del documento y se las envió a todos los especialistas que pudieran colaborar con él. Con cada copia, envió un resumen de lo que él sabía del manuscrito.

Lo había comprado, pagando una cantidad no revelada, a principios de 1912, tras haberlo hallado en la biblioteca del Colegio Mondragone de los jesuitas, en Frascati (Italia). Antes de llegar allí, el manuscrito había permanecido custodiado durante 250 años en el Collegium Romanum de los jesuitas; había sido depositado allí por un célebre erudito y criptólogo jesuita del siglo XVII, llamado Athanasius Kircher, quien había intentado, sin éxito, descifrarlo.

Según una carta fechada el 19 de agosto de 1666, Kircher había recibido el libro de manos de su antiguo alumno Joannes Marcus Marci, rector de la Universidad de Praga; el libro había formado parte de la biblioteca del Sacro Emperador Romano Rodolfo II, hasta su muerte en 1612. A todos los efectos, Rodolfo había cedido el gobierno de sus reinos de Hungría, Austria, Bohemia y Moravia a los jesuitas, prefiriendo dedicar su tiempo a patrocinar las ciencias y pseudociencias. Las que más le interesaban eran la botánica y la astronomía; creó un complejo jardín botánico y construyó un observatorio en Benatky, cerca de Praga, para el astrónomo danés exiliado Tycho Brahe. (El que era por entonces su ayudante, Johannes Kepler, bautizaría después sus Tablas rudolfinas en honor a su antiguo protector.)

Esta ilustración, que parece representar a un grupo de mujeres bañándose en tinta verde, es típica de los misteriosos dibujos del manuscrito. También podemos observar un ejemplo de la caligrafía del manuscrito.

Pero los intereses más personales de Rodolfo se orientaban hacia la alquimia, y empleó mucho tiempo y mucho dinero en la instalación de un laboratorio alquímico al que invitó a alquimistas de toda Europa. Uno de ellos, Johannes de Tepenez, firmó su nombre en un margen del manuscrito Voynich, según se descubrió posteriormente. Otro alquimista más famoso era el inglés John Dee, quien entre 1584 y 1588 vivió en la corte de Rodolfo como agente secreto de la reina Isabel I. Es posible que fuera Dee quien trasladara el manuscrito a Praga.

Dee, que había sobrevivido al encarcelamiento en tiempos de la reina María Tudor, en 1555, acusado de brujería, se transformó en favorito de su media hermana Isabel. Los experimentos necrománticos que realizó con su ayudante Edward Kelley suenan a superchería, pero poseía un profundo conocimiento de la teoría y de la práctica alquímicas, así como de astrología, astronomía, matemáticas, geografía y navegación celeste (una de sus obsesiones era hallar el pasaje noroeste hacia la India); pero sobre todo era un espía de capa y espada. Intentó la creación de claves secretas y estudió las que ya existían, en beneficio de su jefe, lord Burghley.

Dee también admiraba mucho los trabajos de Roger Bacon, y coleccionó muchos de sus manuscritos. Tenía numerosos puntos en común con el monje franciscano; ambos se interesaban, por ejemplo, por las escrituras secretas. En cualquier caso, parece que fue el doctor Dee quien regaló a Rodolfo II el manuscrito de Voynich, diciéndole que era obra de Bacon. Sir Thomas Browne afirmaba que Arthur Dee, hijo del doctor Dee, le había hablado de un «libro que sólo contenía jeroglíficos, en cuyo libro su padre había ocupado mucho tiempo, pero no me dijo que lo hubiera descifrado».

Éstos son, entonces, los antecedentes del problema que Voynich planteó al mundo académico en 1912, problema que provocaría angustia en muchos círculos intelectuales de Europa y América, ya que, aunque los grupos de letras y «palabras» que allí aparecían daban la impresión de ser tan sencillos «como el nombre de un viejo amigo cuando lo tienes en la punta de la lengua» -como dijo un escritor- en realidad no lo eran.

PERSONAJES RELACIONADOS CON EL MANUSCRITO VOYNICH

Wilfred M. Voynich especialista en libros antiguos, adquirió en 1912 este manuscrito, donde los expertos han utilizado, sin éxito, los métodos de la criptología moderna para tratar de revelar sus secretos.

Roger Bacon (1214-1294), monje franciscano y alquimista, de quien se ha dicho que es el autor del manuscrito Voynich. Quizás había logrado inventar, un código para camuflar sus investigaciones en torno a la piedra filosofal y el elixir de la vida.

George Boole, matemático del siglo XIX , inventó un sistema de lógica simbólica que, según algunos expertos, podría ser similar al empleado en el manuscrito Voynich

Rodolfo II de Habsburgo fue el propietario del manuscrito hasta que murió en 1612. Posteriormente pasaría a manos de un ex rector de la Universidad de Praga, y este a su vez se lo entregaría a Athanasius Kircher.

Athanasius Kircher, un conocido estudioso jesuita, había intentado sin éxito descifrar los secretos del misterioso manuscrito Voynich durante el siglo XVII.

Edward Kelley, ocultista y alquimista fue el ayudante que realizó experiencias necrománticas junto con John Dee, quien tiempo más tarde se haría con la posesión del famoso manuscrito.

John Dee (1527-1608), matemático y astrólogo pasó cuatro años en la corte de Rodolfo II como agente secreto de Isabel I de Inglaterra. Dado su interés por lo oculto y lo misterioso, parece posible que fuera Dee quien llevara el manuscrito a la corte de Rodolfo.

El profesor William Romaine Newbold, especialista en filosofía e historia medieval, que en 1921 anunció que había logrado descifrar el código del manuscrito Voynich tras largos años de investigaciones

Los filólogos buscaron en vano trazas de un lenguaje conocido y después utilizaron todos los métodos que suelen emplearse para leer idiomas perdidos; en vano. Varios criptoanalistas -incluido un especialista de la Biblioteca Nacional de París que había trabajado con códigos alquímicos del siglo XV- lucharon y se rindieron. En 1917, el manuscrito llegó a atraer la atención de la sección de criptología de la División de Inteligencia Militar de los Estados Unidos, el MI-8.

El MI-8 estaba encabezado por un joven y brillante director, Herbert Osborne Yardley -quien se transformaría después en una leyenda en el mundo de los descifradores de códigos-, y por su brazo derecho, igualmente brillante, el capitán John M. Manly, doctor en filosofía, que antes de la guerra había sido director del departamento de Inglés en la Universidad de Chicago. En 1917 Manly trabajaba en el llamado criptograma Witzke, un código de 424 letras que descifró en tres días, revelando la identidad de Lothar Witzke, agente secreto alemán que operaba desde México. Pero después de trabajar mucho con el manuscrito de Voynich él también se dio por vencido -al igual que su jefe, Yardley-, y dijo que el texto era «el manuscrito más misterioso del mundo».

Aquí podemos apreciar otra página del manuscrito, representando lo que parecen ser dos mapas estelares.

Las ilustraciones del texto eran igualmente desconcertantes. Nada parecía tan sencillo como identificar las plantas desde el punto de vista botánico, y servirse luego de sus nombres para descifrar las leyendas; pero el problema era que la mayor parte de plantas y arbustos eran inventados, y los nombres de los que existían carecían de sentido desde el punto de vista criptográfico. Los astrónomos creyeron reconocer cuerpos celestes, como la estrella Aldebarán, la nebulosa de Andrómeda y el cúmulo estelar de las Híades, pero después volvieron a perderse en un torbellino de galaxias imaginarias. Especialistas en Bacon estudiaron el manuscrito, buscando coincidencias, mientras un profesor de anatomía de Harvard trataba de descifrar lo que le parecían diagramas fisiológicos; todo fue inútil.

Pero hubo un hombre para quien el manuscrito de Voynich se transformó en obsesión. El profesor William Romaine Newbold, especialista en filosofía e historia medieval de la Universidad de Pennsylvania. Lingüista y criptógrafo -como Manly-, comenzó a trabajar en el texto en 1919. Su sistema era muy complejo: comenzó por examinar el manuscrito con una lupa y descubrió que existía un texto secundario microscópico dentro de las letras; creyó que se trataba de una especie de taquigrafía. Utilizando técnicas de desciframiento logró reducir esto a una clave de 17 letras romanas y con esto realizó seis «traducciones» diferentes, cada una de las cuales conducía a la siguiente. Después hizo un «anagrama» del sexto texto, con el que llegó al «texto» final -la solución- en latín.

En abril de 1921 convocó una reunión de la Sociedad Filosófica Americana en Filadelfia y anunció sus conclusiones provisionales ante un público asombrado, al que finalmente logró convencer. En su opinión, la obra era de Roger Bacon, que la había puesto en clave para evitar que sus ideas se calificaran de «novedosas». Se sabía que Bacon había sido el inventor de la lupa y que había especulado con la posibilidad de construir telescopios y microscopios mucho antes de su invención. Según el profesor Newbold, el manuscrito Voynich demostraba que Bacon había construido un microscopio y lo había usado para estudiar y describir gametos, óvulos, espermatozoides y la vida orgánica en general. No sólo eso, sino que había construido un poderoso telescopio reflectante, con el que había estudiado sistemas estelares desconocidos en su tiempo.

El profesor Newbold era hombre de sólida reputación, y sus descubrimientos - aunque sensacionales- parecían posibles. Muy pocos de los académicos que se reunieron para escucharle sabían algo de criptología, pero sus «descubrimientos» parecían razonables. Un importante fisiólogo, por ejemplo, consideraba que un dibujo y su leyenda describían las células epiteliales y sus cilios (se trata de las células que recubren las trompas de Falopio y los bronquios y que favorecen el paso de las mucosidades y de los óvulos) ampliadas a 75 veces su tamaño. John Manly, que ya había colgado su uniforme de mayor y había vuelto a su cátedra de la Universidad de Chicago, prefirió no tomar partido, pero escribió en la revista Harper's una reseña bastante favorable a Newbold.

Durante cinco años, hasta su muerte en 1926, Newbold prosiguió su criptoanálisis del manuscrito, en colaboración con su amigo y colega Roland Grubb Kent; fue éste quien publicó los descubrimientos de Newbold en 1928, con el título de The cipher of Roger Bacon (La clave de Roger Bacon). Las reacciones de especialistas y curiosos no se hicieron esperar.

Por supuesto, John Manly seguía interesado por el asunto, y en cuanto se publicó el libro quiso conocer el método de trabajo de Newbold y comprobar sus resultados. Aunque admiraba a Newbold -a quien consideraba una autoridad- lo que halló no le gustó nada, y después de discutir su punto de vista con, entre otros, antiguos colegas del MI-8, publicó en 1931 un artículo en la revista Speculum: en él, mediante un análisis cuidadosamente razonado, despojaba de todo valor los trabajos del difunto profesor Newbold.

<http://www.library.yale.edu/beinecke/>

<http://www.manuscriptovoynich.blogspot.com/>

<http://www.voynich.com.ar/voynich.html>

¿Qué significa en realidad el Manuscrito Voynich?

El Manuscrito Voynich es el libro más misterioso de la historia de la Humanidad. Escrito entre los siglos XV y XVI, se lo vio por última vez en 1666. Luego desapareció, para ser redescubierto recién en el siglo XX.

El libro está escrito en un código incomprensible que nunca ha podido ser descifrado. Sus folios de pergamino están cubiertos de cientos y cientos de ilustraciones de mujeres desnudas, plantas y constelaciones. Los vegetales que muestran no existen en la naturaleza, y la mayoría de los diagramas astronómicos son también desconocidos.

¿Qué significa en realidad el Manuscrito Voynich?

¿Por qué han fracasado los científicos, lingüistas y criptógrafos en penetrar su contenido?

Editorial Aguilar publicará el 23 de febrero de 2005, en España, el nuevo libro de Marcelo Dos Santos "El Manuscrito Voynich", donde el autor traza una historia completa del extraordinario volumen, de los increíbles avatares en que se vio envuelto y de los extraños personajes históricos -muchos de ellos célebres- que se involucraron con él. Muchos de los interrogantes acerca del manuscrito se explicarán allí, y muchos otros recibirán teorías que, si bien no explican todos los hechos, al menos representan los inicios de investigaciones que podrán llevar a buen término las preguntas hasta ahora sin respuesta.

El Manuscrito Voynich, el quebradero literario de cabeza más resistente de todos los tiempos, recibe en este libro un tratamiento serio, conciso, interesante y apto para todos los lectores curiosos e inteligentes.

Una historia que atrapará y deleitará incluso a los más exigentes.

Para conocer más sobre el Manuscrito Voynich, visite los enlaces de abajo para leer acerca del mismo, o reserve ya su ejemplar.

14/Ene/05

Voynich revisitado (o la feliz historia del nuevo libro de Marcelo Dos Santos)

Reseñar los logros de un colaborador de Axxón, siempre nos llena de orgullo. Pero la historia de El Manuscrito Voynich, de Marcelo Dos Santos, que saldrá publicado en España el 23 de febrero (editorial Aguilar), habla tanto de las notorias virtudes del autor como de la búsqueda de excelencia de Axxón. En este reportaje, Dos Santos –que colabora tanto de la página Web como de la revista– nos cuenta esa feliz historia.

(Axxón) En los próximos meses El Manuscrito Voynich, de Marcelo Dos Santos verá la luz en las librerías españolas. Se trata de un libro de divulgación sobre un tema que resulta a la vez apasionante y misterioso, habida cuenta de que, como explica el autor, "el Manuscrito Voynich es el último manuscrito medieval no descifrado que le queda a la Humanidad, y durante más de 500 años nadie ha sido capaz de extraerle sus secretos".

Marcelo Dos Santos nació en 1961, en Buenos Aires, hijo del poeta y folklorista Coco Dos Santos. Estudió Realización Cinematográfica en el Instituto Nacional de Cinematografía y fue guionista y diseñador de producción tanto en cine como en TV. Se desempeñó como crítico, conductor radial y periodista gráfico. Es también un profuso escritor con varios libros publicados y algunas novelas en el cajón, esperando la redención de algún editor. Pero lo que nos ocupa en este momento es su faz de divulgador científico, sólidamente construida sobre una curiosidad (y rigor) a toda prueba. De hecho, estudió Medicina e Informática, y para vivir se desempeña en este último campo, como atestigua la foto que acompaña esta nota.

"La idea del artículo sobre el Manuscrito Voynich surgió de un correo enviado a una lista por mi amiga Olga Appiani de Linares –recuerda Dos Santos–. Se trata de una excelente escritora argentina, a quien tuve el placer de publicar varios relatos en mi extinta revista literaria La Nueva Literatura Argentina (1). Olga mencionaba ciertos nuevos descubrimientos sobre el Manuscrito Voynich, y se extrañaba de no haber escuchado jamás nada de él. Yo sí había escuchado, porque cuando niño me agradaban los libros pseudocientíficos estilo von Däniken y similares, y esos autores solían especular con el origen extraterrestre del manuscrito. La noticia a que se refería Olga daba cuenta de los estudios y teorías (actuales) de un psicólogo inglés llamado Gordon Rugg. De inmediato me sentí atraído por el tema. Yo sabía que todos los intentos anteriores, desde 1666 hasta hoy, habían sido efectuados por lingüistas, medievalistas, filólogos y criptógrafos. ¿Qué hacía ahora un psicólogo metido en este asunto?"

Para Dos Santos, sentir curiosidad, ponerse a investigar y escribir el artículo fue un solo acto. "Y sí, descubrí que lo que hacía falta en esta investigación era precisamente un psicólogo, y de ser posible uno genial como el doctor Rugg", admite el autor. El artículo apareció en la sección Divulgación de Axxón 140, en julio de 2004 (<<http://axxon.com.ar/rev/140/c-140Divulgacion.htm>>) y tuvo un apreciable éxito entre los lectores, sobre todo en la lista de correos de la revista (2).

Para escribir el artículo, Dos Santos hizo un profundo trabajo de documentación. Esa rigurosidad se vio reflejada en el artículo, y atrajo la atención de los editores. "La editorial Aguilar estaba buscando, justamente, un trabajo que enfocara los aspectos históricos tanto de la realidad como de los hipotéticos autores. En realidad, de los trabajos técnicos acerca del manuscrito sólo he profundizado en los de Rugg que es quien, en mi opinión, mejor explica cómo fue confeccionado el Voynich y por qué motivos. Así y todo, parte del misterio persiste".

Dos Santos asegura que "el libro es esencialmente histórico: no tenía demasiado sentido sobrecargarlo de cuestiones técnicas que, hasta el día de hoy, no han mostrado llevar a ninguna parte. Es mucho más interesante –de hecho, rayana en lo increíble– la historia del manuscrito en sí y de las personas extraordinarias que tuvieron que ver con él. Impresiona verdaderamente la tortuosa trayectoria que el libro siguió a través de los siglos, desde su primera aparición registrada en la biblioteca de un rey pasando por su desaparición y redescubrimiento en el siglo XX. He tratado de contarle todo ordenadamente, hasta donde se sabe, porque toda la historia del manuscrito está teñida de un aura de misterio e imprecisión que parece hecha ex profeso para asimilarse con el misterio de su contenido".

Curiosamente, acota Dos Santos, muchas de las fuentes en que se basó para escribir el libro no se refieren al Manuscrito ni a Voynich –su redescubridor–, "sino a temas tan diversos como tecnología digital o biografías de espías anticomunistas. Todo está muy relacionado aunque no lo parezca".

El libro tendrá aproximadamente 225 páginas con profusas ilustraciones. De hecho, la editorial obtuvo una importante cantidad de escaneos del manuscrito en alta definición, que Dos Santos seleccionó para ilustrar el volumen. "Contiene una introducción, once capítulos, una conclusión, un apéndice y una bibliografía. Los primeros capítulos describen la figura de Voynich, redescubridor moderno del manuscrito, su historia, su lucha y su familia. Pasamos luego al hecho en sí: el hallazgo del manuscrito. La descripción de las increíbles características del documento en sí, sus ilustraciones, su escritura incomprensible, el período histórico en que se supone fue creado, todo se describe en un lenguaje simple y conciso. Después se analizan los estudios que se efectuaron sobre él, las teorías serias o alocadas que los investigadores elucubraron, hasta llegar al trabajo del doctor Rugg y sus colaboradores".

El autor asegura que el libro permitirá al lector sacar sus propias conclusiones –no necesariamente las mismas que las de Dos Santos–, "porque al leer el libro se encontrarán, por primera vez, en posesión de todos los elementos de juicio para hacerlo. Además, disfrutarán de una historia increíble, de un misterio fascinante y de interesantes momentos de imaginación. No olvidemos que incluso los criptógrafos del ejército norteamericano fracasaron en descifrar el Voynich".

Alejandro Alonso, para Axxón y Garrafex News

.



DIVULGACIÓN: 500 años después, su misterio persiste...

El Manuscrito Voynich

por Marcelo Dos Santos (especial para Axxón)

www.mcds.com.ar

"En ese temible volumen yace el misterio de los misterios".

Sir Walter Scott

Días pasados, en una lista de correos, mi querida amiga y autora de sabrosos relatos de ciencia ficción, fantasía y horror Olga Appiani de Linares comentó una noticia acerca del Manuscrito Voynich, un antiguo conocido de los ocultistas, nigromantes y creyentes en pseudociencias. Le agradecí el comentario, expresándole que hacía muchos años que no escuchaba nuevas sobre el tal manuscrito, que jamás ha podido ser descifrado. Ella, a su vez, se sorprendió de que yo lo conociera.

Pocos días más tarde, una noticia en **Scientific American** llamó mi atención: un psicólogo norteamericano —que no un lingüista, y esto es lo que más me asombró— había estado trabajando sobre el libro, hallando interesantes descubrimientos sobre él que muy bien podrían aplicarse en otros campos.



El Manuscrito Voynich

Pero comencemos por el principio.

El emperador estaba contento: su hijo había nacido. Maximiliano II y su esposa María, hija a su vez del emperador Carlos V, habían concebido y dado a luz a un pequeño que, andando el tiempo, estaba destinado a su vez a ocupar el serenísimo trono del Sacro Imperio Romano. Corría el mes de julio de 1552 en Viena.

De carácter cultivado y curioso, el niño evidenció desde siempre una personalidad similar a la de su tío, Felipe II de España. En aquel país peninsular el pequeño Rodolfo recibió una educación completa y de gran profundidad.

En 1572 Rodolfo fue coronado rey de Hungría, más tarde subió al trono de Bohemia, y en 1575 fue nombrado rey de Alemania. Por último, en 1576, a la muerte de su padre, fue coronado Emperador romano con el nombre de Rodolfo II.



Detallada foto que muestra la caligrafía del libro

El reinado de Rodolfo II es importante en la historia y en la ciencia por varios motivos, tanto encomiosos como negativos. Se lo recuerda, por ejemplo, como el soberano que no supo impedir las guerras religiosas y a quien se le fue de las manos el conflicto que culminaría conociéndose como Guerra de los Treinta Años.

Inversamente, la ciencia lo recuerda con respeto y agradecimiento, ya que fue este soberano quien ejerció el mecenazgo sobre Tycho Brahe y Johannes

Kepler, y todos los historiadores de la ciencia están de acuerdo en que ninguno de ellos hubiese logrado lo que logró sin el apoyo político y económico de Rodolfo II.

Con una larga historia hereditaria de demencia y antecedentes de depresión y tendencia a la excentricidad, la salud del monarca fue decayendo sensiblemente hasta morir, casi loco y totalmente recluso en su palacio de Praga, en enero de

Durante toda su vida, Rodolfo II se interesó por la magia, la alquimia, la brujería y los objetos y libros extraños. Su mansión de Praga se convirtió en el centro de reunión no sólo de astrónomos y científicos serios como Tycho y Kepler, sino también de religiosos como Giordano Bruno (luego quemado por hereje), magos negros como John Dee y misticadores, aventureros y falsarios como Edward Kelley.

Rodolfo tenía una enorme habitación, la *Kunstkammer*, llena de libros y manuscritos de magia y alquimia, y abrazó la astrología como pasión y pasatiempo.

Se dice que la colección de textos que reunió sobre esos temas era soberbia, y aquí entra el Sacro Emperador en nuestra historia del Manuscrito Voynich.



El mago y ocultista John Dee

El hombre por cuyo apellido iba a conocerse todo este asunto para la posteridad nació mucho después, el 31 de octubre de 1865 (algunos biógrafos dicen 1863) en Kaunas, Lituania, bajo el complicado nombre de Wilfryd Michal Habdank-Wojnicz. "Habdank" es el nombre de un clan heráldico polaco, ascendencia que nuestro héroe compartía, pero, dada la dificultad de la gente para pronunciarlo, pronto lo abandonó.



Wilfrid Voynich

Químico y farmacéutico, estudió en las Universidades de Varsovia y San Petersburgo, doctorándose en su especialidad por la Universidad de Moscú. Acosado por problemas políticos fue encarcelado, y en 1885 fue deportado a Siberia. Wilfryd soportó este suplicio durante cinco años, hasta fugar de su presidio en 1890. Wojnicz huyó a Alemania y se escondió en Hamburgo porque sabía que el largo brazo de la policía política del Zar era muy capaz de alcanzarlo también allí. "Sucio, hambriento y miserable", según sus propias palabras, el científico comprendió que si se quedaba en Hamburgo sería

capturado nuevamente... o algo peor. De manera que vendió su abrigo y sus anteojos para, con la mísera suma que le dieron por ellos, comprar un pasaje de tercera clase en un barco de carga que transportaba fruta a Londres, un arenque ahumado y un pedazo de pan para acallar su hambre.

En Londres, Wojnicz se casó con una correligionaria irlandesa, que era nada menos que la quinta hija del matemático y filósofo George Boole (todos los que trabajamos en informática conocemos y hemos estudiado el Álgebra Booleana), Ethel, y ambos pasaron su tiempo escribiendo y enviando a Rusia literatura revolucionaria y traduciendo al inglés las obras de Marx y Engels.

Wojnicz (que a esta alturas había anglicanizado su nombre y ya firmaba "Voynich"), comenzó a interesarse por los libros, manuscritos y catálogos antiguos. En esta tarea prosperó, y pronto estableció un importante comercio de libros raros en Soho Square N° 1, Londres, a donde acudían todos los coleccionistas deseosos de adquirir un ejemplar largamente soñado.



Una página de gran belleza

En 1914, Voynich se mudó a Nueva York, donde continuó con su oficio de librero especializado en textos raros, y allí se quedó hasta su muerte, ocurrida en 1930 (o en 1931, según algunos biógrafos).



Una página del manuscrito

En 1912, Voynich viajó a Italia por segunda vez: ya había estado en ese país en 1898. En ese segundo viaje, totalmente dedicado a la adquisición de volúmenes antiguos para su negocio, recaló en la biblioteca del Colegio Jesuita de Villa Mondragone en Frascati, una población cercana a Roma.

Revisando un arcón que contenía los libros que los curas deseaban vender, le llamó la atención un volumen en cuarto escrito en unos extraños caracteres que Voynich no pudo identificar.

Pasando las hojas del manuscrito, observó que la mayoría de ellas estaban ilustradas con dibujos de diversas plantas, estrellas y figuras humanas, ninfas o mujeres desnudas.

Para colmo de las sorpresas, entre las páginas del libro Voynich halló una antigua carta en latín, fechada en 1666.

Los sacerdotes se mostraron de acuerdo en vender a Voynich el manuscrito y su carta, y éste los llevó a su negocio londinense. Confundido por los extraños símbolos que cubrían las páginas, Voynich fotografió cada una de ellas por el anverso y el reverso (son en total 246), y envió las copias a los más reputados lingüistas de su tiempo: ninguno de ellos fue capaz de identificar la lengua, como tampoco el juego de caracteres con el que el libro está escrito. Era sólo el comienzo de una de las historias más increíbles y uno de los enigmas más sorprendentes de la historia de la ciencia humana.

El Manuscrito Voynich es bastante pequeño: sus páginas miden apenas 15 por 22 cm. Sus páginas son de vitela, una especie de pergamino hecho de cuero de cordero muy trabajado y fino, y todo el libro ha sido escrito por la misma mano. Contiene más de 40.000 palabras y la mayoría de las páginas incluye ilustraciones. Solamente 33 de sus páginas son sólo texto.



Página 43

No tiene título, fecha ni indicación del autor. No está tampoco dividido en secciones ni capítulos pero, en base a la naturaleza de las ilustraciones, los expertos lo han dividido tentativamente en cinco partes, denominadas Herborística, Astronómica, Biológica, Farmacéutica y Recetario. Insistimos en que esta división puede ser totalmente errónea, por el hecho de que, desde el momento en que no se comprenden los textos, está basada exclusivamente en las ilustraciones. Muy bien la sección de astronomía pudiera tratar sobre historia de la hidráulica y la de herboristería contar una novela burlesca.

La sección herborística ocupa más o menos la mitad del manuscrito (unas 130 páginas). En cada página hay normalmente el dibujo de una planta, acompañada de una breve ¿descripción? de la misma. En algunos pocos casos se describen dos ejemplares en una misma página. Las ilustraciones, por supuesto, llevan casi un siglo sometidas al análisis de los botánicos y biólogos. La previsible pero no menos sorprendente conclusión es que la inmensa mayoría de ellas corresponde a plantas que no



La página 86 no contiene ilustraciones

existen ni han existido nunca, o, dicho en otras palabras, a especies que no pueden ser identificadas por ningún botánico del mundo.

Esta norma, por cierto, tiene unas pocas excepciones: por ejemplo, la hoja dibujada en la página 42 vuelta pertenece a *Rumex acetosa*, una hortaliza que se come como hoja verde en ensalada. Se trata de la conocida "acedera", de sabor ligeramente amargo (de allí su nombre latino). Junto al dibujo de la acedera puede verse, en la misma página, una imagen más pequeña de una hoja perteneciente a una especie del género *Oxalis* Linneo. Lo único que ambas plantas tienen en común es el gusto amargo debido a que ambas contienen ácido oxálico, que en grandes dosis es sumamente tóxico. ¿Por qué figuran en el libro? Misterio.

En la página 100 hay un dibujo de una planta que, dado el parecido, ha sido identificada por el botánico O'Neill como *Botrychium lunaria* Swartz. Su nombre común es "lunaria menor", y desde antiguo se la conoce como astringente y antidiarreica. También se la menciona en el **Dioscórides**, un célebre tratado de herboristería, como buena para la fertilidad de las vacas: "Así la pacen, se van derecho al toro".

En la sección "astronómica" encontramos dibujos de soles, de lunas y de estrellas, y algunas páginas muestran también símbolos astrológicos.

La sección biológica muestra enormes cantidades de dibujos de mujeres desnudas, casi todas bañándose en cisternas o piletas interconectadas por lo que parecen ser complejas instalaciones de plomería, con caños, sifones, derivaciones, etc. Una interpretación bastante lógica estima que estas conducciones de agua representan, en sentido figurado, a los vasos sanguíneos, el sistema cardiocirculatorio, el aparato digestivo y los órganos reproductivos.

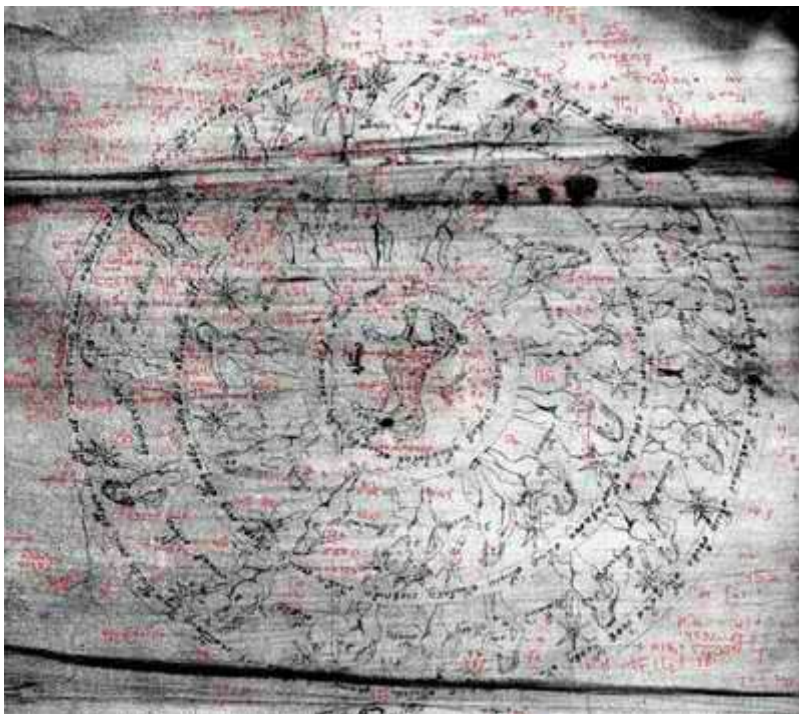
La parte "farmacéutica" continúa con los dibujos de plantas y se ven numerosos frascos con etiquetas. Por último, la sección llamada Recetario consiste en breves párrafos, cada uno indicado con una estrella en el margen izquierdo, tal como nosotros destacamos párrafos con asteriscos (*) o viñetas (◆, ●, ✦, etc.).



Una página del "recetario" del manuscrito

Muy clara es la semejanza del Manuscrito Voynich con un manual medieval de alquimia o magia: a pesar de que el idioma y los caracteres son desconocidos, muchas de las ilustraciones están relacionadas con símbolos y encantamientos utilizados en textos alquímicos perfectamente estudiados. Un manuscrito bizantino del siglo IX contiene un dibujo de una ninfa en el interior de un círculo con signos del zodiaco que es prácticamente idéntico a una imagen del Voynich, incluyendo la postura de la figura femenina (a pesar de que el otro texto ha sido realizado con una técnica, unas herramientas y materiales completamente diferentes del Voynich).

La fecha de composición del manuscrito es también bastante fácil de



Extraordinario círculo astrológico. El animal del centro parece un *Smilodon*, el famoso Tigre Dientes de Sable, desconocido en tiempos del manuscrito

establecer. Ciertos aspectos de los caracteres definen a la caligrafía utilizada como "cursiva humanista", un estilo de escritura que estuvo en boga en Europa durante un par de décadas del siglo XV. Por añadidura, el estilo de los peinados que llevan las figuras femeninas es exactamente el de los que se utilizaron entre 1480 y 1520. No hay duda al respecto.

Pero aún no hemos hablado del significado de los textos, es decir, sabiendo bastante acerca del manuscrito, no hemos entrado aún en el campo

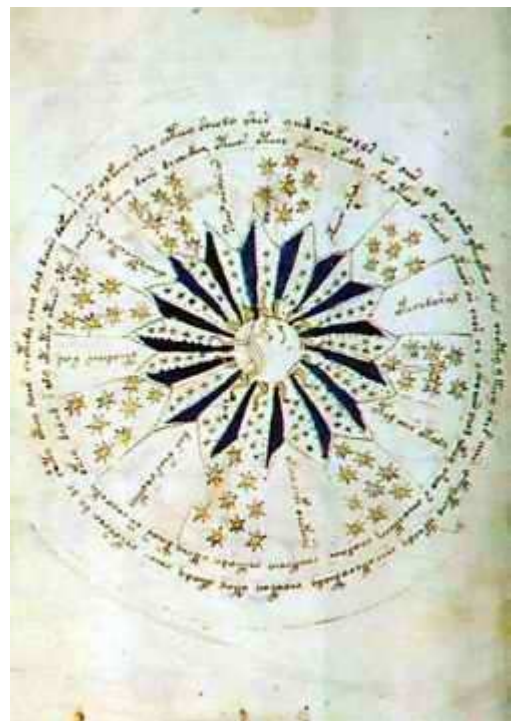
más trascendente de su estudio: ¿qué significa?

Como hemos apuntado, al momento de ser redescubierto por Voynich en 1912, el extraño libro guardaba entre sus páginas una carta. Sin embargo, no es la primera que se escribió sobre el Manuscrito. Hubo otras tres, y, curiosamente, las cuatro estaban dirigidas al mismo hombre: Athanasius Kircher. Conservamos tres de ellas.

El destinatario de tanta preocupación nació en Ulster, Alemania, el 2 de mayo de 1601 (ó 1602), y toda la bibliografía referida a él lo reputa como el hombre más ilustrado de su tiempo.

Era hijo del filósofo Johannes Kircher, que además recibió un doctorado en teología por la Universidad de Mainz. Johannes hizo que sus seis hijos (tres varones y tres mujeres) ingresaran todos en diversas órdenes religiosas, porque la familia era demasiado pobre como para costearles los estudios.

Científico, matemático e inventor, Kircher desarrolló un **instrumento para medir el campo magnético terrestre** (considérese la época de la que hablamos), un eficiente **anemómetro**, y diversos tipos de relojes solares. Fue astrónomo, geógrafo, sismólogo y vulcanólogo, y lingüista experto en idiomas orientales. Tanto, que fue el primero en traducir el texto alquímico **La Tabla Esmeralda** del árabe al latín. Fue experto en antigüedades egipcias y reputado descifrador de jeroglíficos, disciplinas ambas sobre las que escribió varios libros.



Una esfera celeste con un sol y constelaciones desconocidas

A los 16 años, Athanasius ingresó en el seminario jesuita, y en 1628 fue ordenado sacerdote en de la Compañía de Jesús. Fue dentro de su orden que aprendió griego y hebreo a la perfección. Estudió luego, en otro colegio jesuita, humanidades, ciencias naturales y matemática, complementándolas con filosofía en Colonia. En

1623, en Koblenz, enseñó griego, mientras que alcanzó lo que hoy llamaríamos un posgrado en lenguas en Heiligenstadt. Al tiempo de ordenarse sacerdote, había recibido ya su doctorado en teología.



Athanasius Kircher

Fue el primer lingüista en comprender que el copto era una lengua derivada del egipcio antiguo, y fue comisionado por el Papa para traducir los textos de un obelisco egipcio que se llevó a Roma. Tras el éxito en esta tarea, el pontífice lo colmó de ricos presentes y atenciones como premio. Hallada la Piedra de Rosetta varios siglos más tarde, y traducida la lengua egipcia por Jean-Francois Champollion, sabemos hoy que la traducción de Kircher estaba completamente errada, pero en su tiempo, su reputación de lingüista y orientalista llegaba al punto de llamarlo universalmente "el hombre capaz de leer cualquier texto".

Kircher murió en 1680 en París, luego de haber pasado la mayor parte de su vida convertido en una especie de superestrella o celebridad científica internacional en numerosas ramas de la ciencia, pero especialmente en la lingüística y la filosofía.

Es a causa de ello que uno de los primeros propietarios del Manuscrito Voynich, Georg Baresch, pensó en Kircher como el único hombre capaz de interpretar sus extraños caracteres. Así, Baresch le escribió una carta en 1637, en la que le pedía estudiara el texto y tratara de hallar una solución al problema. Esta primera carta se ha perdido, y no parece que Kircher le haya dado mucha importancia, porque tampoco se halla una respuesta.

Aún esperanzado, Baresch volvió a escribir al erudito dos años más tarde. Esta segunda carta —que sí se conserva— reitera el pedido de que Kircher se ocupe del manuscrito, aprovechando el viaje de algunos religiosos amigos de Baresch desde Praga (donde estaba Baresch) hacia Roma (donde estaba Kircher). La carta está actualmente en los Archivos de la Pontificia Universidad Gregoriana de Roma, en el armario APUG 557, folio 353.

La carta fue primeramente traducida al inglés por M.J. Gorman, del Museo e Instituto de Historia de la Ciencia de Florencia, Italia, así como al italiano por la profesora R. Mugellesi del Instituto de Filología Clásica de Pisa. Según René Zandbergen y su colaborador Mark Sullivan, la versión inglesa se corresponde exactamente con la italiana y la latina. La traducción castellana que aquí se expone me pertenece, así como los comentarios entre paréntesis.

Dice en su parte relevante: "En ocasión de la partida hacia Italia y Roma de cierto religioso, obtuve permiso de él para llevar a Usted esta carta, con la cual quisiera recordarle cierto escrito que le envié desde Praga a través del Reverendo Moretto, de la Compañía de Jesús. La razón de haberle enviado esos escritos es la siguiente: Después de la publicación del *Prodromus Copti* (un célebre libro de Kircher sobre la lengua egipcia), Su Reverencia se hizo famoso en todo el mundo, y en ese libro Usted solicitó ayuda para encontrar material adicional para otro libro que pensaba publicar", de lo que se desprende que Baresch parece creer que el libro está escrito en copto o en jeroglíficos egipcios.

Más adelante pone: "Por lo tanto he decidido repetirle este pedido. Moretto me ha dicho que llegó felizmente a Roma, de lo que me complazco, y más complacido estaré cuando el contenido del libro mencionado nos sea revelado gracias a Su Reverencia, de modo que las buenas gentes puedan compartir los buenos conocimientos que hay en él. De los dibujos de hierbas, de enorme número dentro

del Códex, de varias imágenes y estrellas y de otras cosas que aparentan ser secretos de la química, he conjeturado que todo él es de naturaleza médica".

Luego de rogar varias veces más a Kircher que libere los portentosos secretos científicos enterrados en los pliegos del manuscrito, Baresch se despide y firma: "*Pragae A[nn]o [Domini] 1639. 27 die Aprilis, quo olim Romam, in Universitate Sapientiae Romanae, Predicae Sapientiae operam daturus, aprili A[nn]o [Domini] 1605. V[est]rae R[everen]dae Paternit[ate], Ad obsequia, P[er]orativissimus, M. Georgius Baresch*" ("En Praga, a los 27 días de abril de 1639, en el mismo día en que, en abril de 1605, comencé mis estudios en la Universidad de La Sabiduría de Roma").

La pertinacia de Baresch, al parecer, no tuvo éxito.

Hemos dicho que dentro del libro en sí, Voynich encontró una carta. La misma, por cierto, también está dirigida a Kircher y está fechada en 1666 (aunque algunos estudiosos leen la fecha como 1665).

Como sea, el autor de la misiva es Johannes Marcus Marci de Cronland, rector de la Universidad de Praga. Sabemos (porque se conserva) que Marci también había escrito una carta anterior a Kircher sobre el mismo asunto, cuyo original puede encontrarse asimismo en los Archivos Gregorianos, armario APUG 557, folio 127.

Tantas cartas al mismo hombre sobre el mismo tema nos llevan a conjeturar que Kircher era perfectamente consciente de que no podía ni podría descifrar el manuscrito y que, siendo una celebridad científica y lingüística mundialmente respetada, tenía vergüenza de responder a sus correspondientes diciéndoles que el asunto superaba su conocimiento. En consecuencia, hizo lo único que podía hacer sin sacrificar su orgullo: guardó silencio y jamás le contestó a nadie.



Johannes Marci de Cronland, autor de la carta hallada en el libro

Pero la segunda carta de Marci, la que Voynich encontró dentro del Manuscrito, es especial porque aporta, por primera vez, elementos internos de la historia del libro e, incluso, ensaya una hipótesis acerca del autor de la extraordinaria obra. El original se encuentra en la Biblioteca Beinecke, está escrito en un latín muy culto y ha sido traducido al inglés por John Tiltman. En esa versión he basado mi traducción castellana. La carta (conocida en los ambientes académicos como "Carta Marci") comienza con las palabras: "*Reuerende et Eximie Domine in Christo Pater. Librum hunc ab amico singulari mihi testamento relictum, mox eundem tibi amicissime Athanisi ubi primum possidere coepi, animo destinaui: siquidem persuasum habui a nullo nisi abs te legi posse*" ("Reverendo y distinguido Maestro, Padre en Cristo: este libro, que heredé de un íntimo amigo, estuvo destinado a ti desde que llegó a mis manos, mi muy querido Athanasius, porque estoy convencido de que nadie más que tú será capaz de leerlo").

Vana esperanza la de Marci, a juzgar por los resultados.

Marci continúa diciendo: "El propietario anterior de este libro (a quien, aunque Marci no nombra, nosotros ya conocemos: se trata de Georg Baresch) pidió una vez tu opinión por carta (error: la pidió dos veces, sin obtener respuesta), copiando y enviándote un extracto del libro, del cual pensaba que serías capaz de leer el resto, pero en ese momento no quiso enviarte el libro en sí".

Dos párrafos más abajo, Marci revela a Kircher algunos datos trascendentales. Dice

textualmente: "Retulit mihi D. Doctor Raphael Ferdinandi tertij Regis tum Boemiae in lingua boemica instructor dictum librum fuisse Rudolphi Imperatoris, pro quo ipse latori qui librum attulisset 600 ducatos praesentarit, authorem uero ipsum putabat esse Rogerium Baconem Anglum". Traduzco: "El profesor de lengua bohemia de Fernando III, entonces rey de Bohemia, el Señor Doctor Rafael, me ha contado que el antedicho libro perteneció al Emperador Rodolfo (se refiere a nuestro ya conocido Rodolfo II de Bohemia), que pagó por el libro a su poseedor la cantidad de 600 ducados. Él (no está muy claro si se refiere a Rodolfo, al desconocido que se lo vendió, al tal Rafael o a Baresch) creía que el autor era el inglés Roger Bacon".



Página 78 vuelta

Concluye despidiéndose: "Reuerentiae Vestrae. Ad Obsequia. Joannes Marcus Marci a Cronland. Pragae 19 Augusti AD 1666 (¿1665?)". "A las órdenes de Su Reverencia, Johannes Marcus Marci de Cronland. En Praga, a 19 de agosto del Año del Señor de 1666 (ó 1665, según otros)". Todos los comentarios entre paréntesis son míos.

La carta Marci es la pieza de información que enlaza, entonces, al Manuscrito Voynich con Rodolfo II, introduciendo además en el ya de por sí complicado asunto al sacerdote franciscano del siglo XIII, monje, matemático, filósofo y alquimista inglés Roger Bacon.

Y tiene sentido, porque fue Bacon quien permanentemente preconizaba en sus trabajos que los conocimientos científicos no estaban destinados al público en general, sino que los sabios harían muy bien en publicar los libros en códigos cifrados. La carta de Baresch dice algo parecido, aunque sin mencionar el nombre de Bacon.

Roger Bacon nació en Ilchester, Somerset, Inglaterra, en 1214, y murió en Oxford en 1292. Sus padres, terratenientes venidos a menos, deben haber tenido un afán de progreso inédito para la época, ya que dos de sus hijos llegaron a ser académicos y uno, Roger, conocido universalmente hasta hoy.



El franciscano Roger Bacon



Frasco de medicinas con una raíz parecida a la mandrágora

Roger estudió matemática y latín con el párroco de su aldea antes de trasladarse a Oxford para presentarse en la Universidad, porque sabía que allí toda la enseñanza se impartía en latín. Bacon se convirtió en estudiante universitario a la edad de trece años, y se destacó en gramática, lógica, retórica, geometría, aritmética, música y astronomía. Pronto fue convocado a enseñar en Oxford, y siguió como profesor allí hasta 1241. El joven Bacon llegó a ser en

la mayor autoridad sobre Aristóteles, y, cuando fue llamado para enseñar en la Universidad de París, introdujo la aristotélica como ciencia central dando incansables (e interminables) clases que comenzaban a las 6 de la mañana y dejaban a sus estudiantes extenuados. Tan ducho en meteorología, botánica, ciencias naturales y medicina como en teología y filosofía, alargáramos innecesariamente este artículo si citáramos todas las obras y logros de Bacon desde entonces hasta su muerte a los 78 años de edad.

Baste decir que muy bien pudo haber sido el autor del Voynich, pero que la opinión del corresponsal antiguo no se condice con nuestras modernas teorías acerca de la fecha del libro. Hasta donde sabemos, Bacon vivió más de dos siglos antes de la aparente composición del Manuscrito Voynich.

La historia posterior del manuscrito es también sorprendente.

Desde que Rodolfo II se lo cedió (¿vendió?) a Baresch y desde que éste se lo heredó a Marci, perdemos su rastro durante la friolera de 246 años, hasta que Voynich lo redescubre en el monasterio jesuita. ¿Cómo llegó el manuscrito hasta allí? Es probable que nunca lo sepamos.

Una vez en Londres, el manuscrito permaneció en manos de Voynich hasta la muerte del librero.

Ethel Boole Voynich, su viuda, aparentemente lo vendió. Esto resulta extraño, porque la fecha que se maneja es 1961, pocos meses antes del fallecimiento de la dama. Si el matrimonio había conservado celosamente el documento durante casi medio siglo ¿qué sentido puede tener venderlo poco antes de morir? Se trata de otro de los misterios inexplicables en la incomprensible historia del libro.

Como sea, el Manuscrito Voynich aparece posteriormente en manos del experto en libros antiguos H.P Kraus, de nacionalidad norteamericana. Kraus manifestó haber pagado por él a Ethel Voynich la suma de 24.500 dólares, con la intención de revenderlo por una cantidad superior.

Tasó el volumen en 160.000 dólares y lo puso efectivamente en venta, pero durante 8 años de esfuerzos fracasó en su empeño. Jamás logró encontrar un comprador interesado.

Descontando el fallido —y acaso ni siquiera intentado— esfuerzo de Kircher y las fotos que Voynich envió a los especialistas de principios del siglo XX, fácil es imaginar que los esfuerzos por develar la incógnita del contenido del manuscrito no cesaron.

El primer intento serio de decodificarlo llegó en 1921, de la mano del Profesor Newbold de la Universidad de Pennsylvania. Newbold observó que en cada carácter había unos trazos misteriosos, tan pequeños que sólo podían ser vistos con lupas muy potentes. Creyó identificar esos trazos como caracteres griegos, y concluyó que había un subtexto griego oculto por los caracteres desconocidos. Por razones no muy bien aclaradas, Newbold afirmó que el texto griego microscópico era el verdadero contenido del Manuscrito Voynich, que databa del siglo XIII y que su autor era Roger Bacon. Estos dos últimos asertos siguen obviamente la carta de Marci, pero lo de las letritas griegas fue desestimado científicamente menos de una década más tarde. Lo que el académico creyó que eran "trazos griegos" no son más, en realidad, que grietas microscópicas en la capa de tinta de los caracteres, provocados por el mero paso de los siglos.



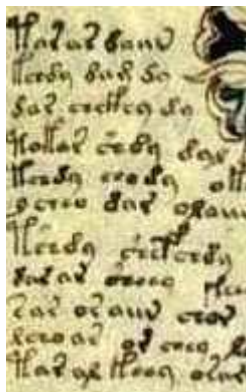
Detalle de los desnudos femeninos

Los fracasos continuaron. En 1940 Joseph M. Feely y Leonell C. Strong, ambos criptógrafos aficionados, intentaron aplicar una técnica llamada "cifrado de sustitución", que no es más que asignar a cada carácter del texto una letra del alfabeto latino. Es la simple técnica utilizada en "El escarabajo de oro", de Poe. Según ellos, lograron traducir todo el manuscrito, salvo que... el resultado no tenía ningún sentido.

Al terminar la Segunda Guerra Mundial, el equipo de criptógrafos que rompió el código de la Armada Imperial Japonesa pasó bastante tiempo descifrando textos antiguos encriptados. Tuvieron éxito con todos menos con el Voynich.

En 1978 el filólogo aficionado John Stokjo aseguró que el texto estaba escrito en ucraniano pero sin las vocales. Su traducción, desafortunadamente, no se correspondía con las ilustraciones ni tenía que ver con la historia de Ucrania. Contenía frases tan "claras" como "La Vacuidad es aquello por lo que lucha el Ojo de un Dios Bebé" (¿?) —la traducción es mía—.

Un médico llamado Leo Levitov afirmó en 1987 que el documento había sido escrito por los cátaros, secta herética que floreció en la Francia Medieval, y que estaba escrito en una mezcla de palabras de varios idiomas. La traducción de Levitov, sin embargo, entraba en franca contradicción con la teología cátara, que se encuentra perfectamente documentada.



Illegibles caracteres

Más aún: todas las traducciones mencionadas usaban mecanismos que permitían, por ejemplo, que una misma palabra fuera traducida con un significado en una parte del manuscrito y con otro diferente en otra. Una muestra: uno de los pasos del razonamiento de Newbold echaba mano de los anagramas, método impreciso si los hay. Así, el anagrama de **caso** puede ser tanto **cosa** como **osca**, **saco** ó **asco**. La mayoría de los académicos están de acuerdo en que los intentos de decodificación del manuscrito Voynich están irremediamente teñidos de un inaceptable grado de ambigüedad. Peor aún, es imposible, usando cualquiera de esos métodos pero a la inversa, **codificar** un texto llano para obtener nada que se parezca ni remotamente al Manuscrito Voynich, y ya se comprende que un sistema capaz de decodificar un texto en clave **tiene que ser** capaz de funcionar a la inversa.

La conclusión es que, luego de 90 años de esfuerzos de parte de varios de los mejores especialistas en códigos, nadie fue capaz de descifrar el "voynichés", como a veces se lo ha llamado. Es por ello que la naturaleza y origen del manuscrito permanece en el misterio.

El más serio de los intentos recientes, y posiblemente el único que ha aplicado un razonamiento abarcativo, inteligente y creativo, es el del doctor Gordon Rugg, que comenzó a interesarse en el Manuscrito Voynich alrededor del año 2000. Lo interesante es, como se apuntó al principio, que Rugg no es filólogo, lingüista ni historiador, sino médico y psicólogo, recibido en la Universidad de Reading en Inglaterra en 1987. Hoy se desempeña como profesor de la Escuela de Computación Matemática en la Universidad

Keele es, además, director de "Sistemas Expertos", periódico internacional especializado en Ingeniería del Conocimiento y redes neurales. El campo de investigación de Rugg es, precisamente, la naturaleza del conocimiento y los modelos de información, conocimiento y creencias. Al fin había llegado alguien capaz de atacar el enigma del manuscrito desde un ángulo nuevo y original.

Al principio, Rugg se aproximó al problema considerándolo sólo un rompecabezas interesante: más tarde comprendió que podría convertirse en un caso testigo de una profunda investigación sobre las maneras de reexaminar problemas complejos.

Rugg comienza especulando acerca de que el fracaso de los intentos de decodificar el libro puede significar que tal vez no haya ningún código que descifrar: después de todo, el manuscrito muy bien puede no contener mensaje alguno, siendo tan sólo el fruto de una elaborada broma.

Los críticos de esta hipótesis han argumentado que el voynichés es demasiado complejo para no tener sentido. ¿Cómo podría un bromista medieval producir 230 páginas de un texto con tantas sutiles regularidades en la estructura y la distribución de las palabras?

Sin embargo, Gordon Rugg ha descubierto que cualquiera puede reproducir la mayor parte de las extraordinarias características del manuscrito utilizando una sencilla herramienta criptográfica que ya era bien conocida en el siglo XVI, como veremos más adelante. Dice: "El texto generado por esta herramienta **parece** voynichés, pero en realidad no es más que jergonza que no transmite ningún mensaje oculto. Este hallazgo **no prueba** que el manuscrito sea una burla, pero refuerza el rumor de que un aventurero inglés llamado Edward Kelley habría pergeñado todo el asunto para defraudar al crédulo Rodolfo II, ya que se dice que el emperador pagó la suma de 600 ducados por el libro —algo así como 50.000 dólares de hoy".

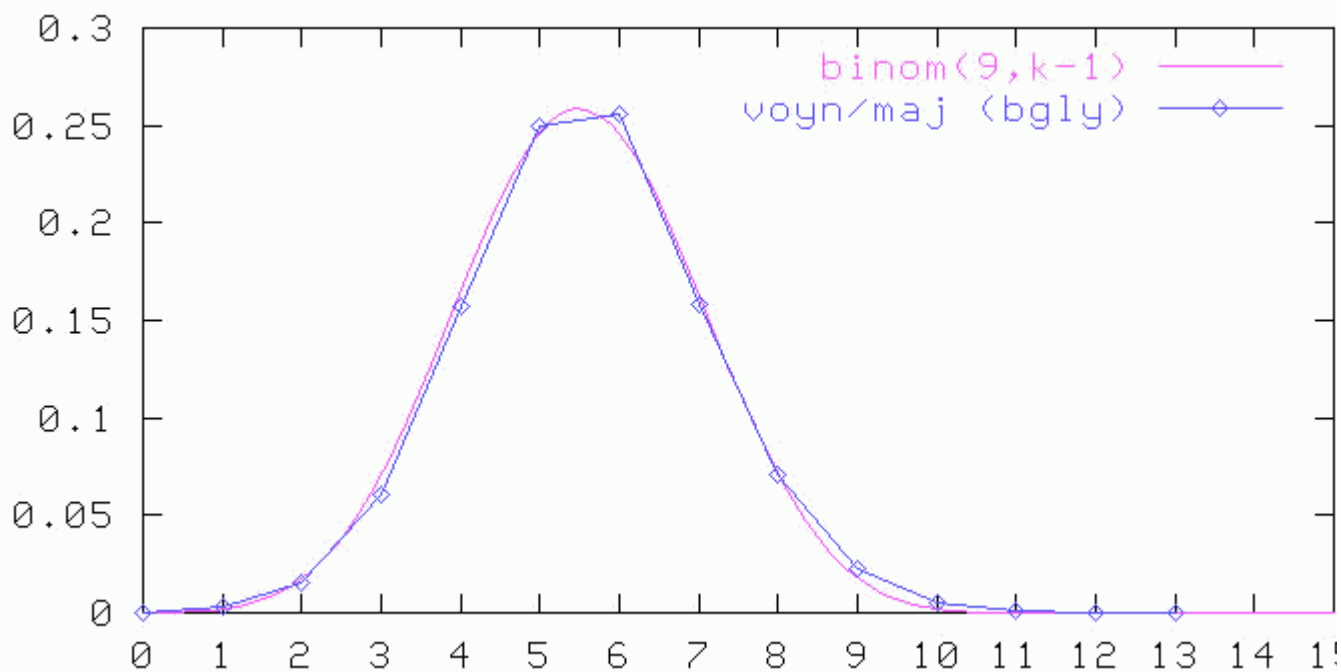


La flor superior se parece a la pasionaria (salvo que aquella es roja). Las demás son desconocidas

Pero supongamos por un momento que el manuscrito no es un engaño ni está escrito en código. La tercera posibilidad sería: ¿podría corresponder a un idioma desconocido?

Rugg responde a esta pregunta de la forma siguiente: "A pesar de que no podemos descifrarlo, sí sabemos que el texto muestra una desacostumbradamente alta tasa de regularidad. Por ejemplo, las palabras más comunes a menudo aparecen dos o más veces por renglón. Para representar las palabras, utilizo el Alfabeto Voynich Europeo (EVA), una convención para transliterar los caracteres voynicheses al alfabeto romano. Un ejemplo de la página 78 vuelta del manuscrito dice: **qokedy qokedy dal qokedy qokedy**. Este grado de redundancia no se encuentra en ningún lenguaje conocido. En sentido contrario, el voynichés contiene muy pocas frases donde dos o tres palabras diferentes aparezcan juntas. Estas características hacen muy improbable que el voynichés sea una lengua humana: sencillamente, es demasiado diferente de todos los demás idiomas conocidos".

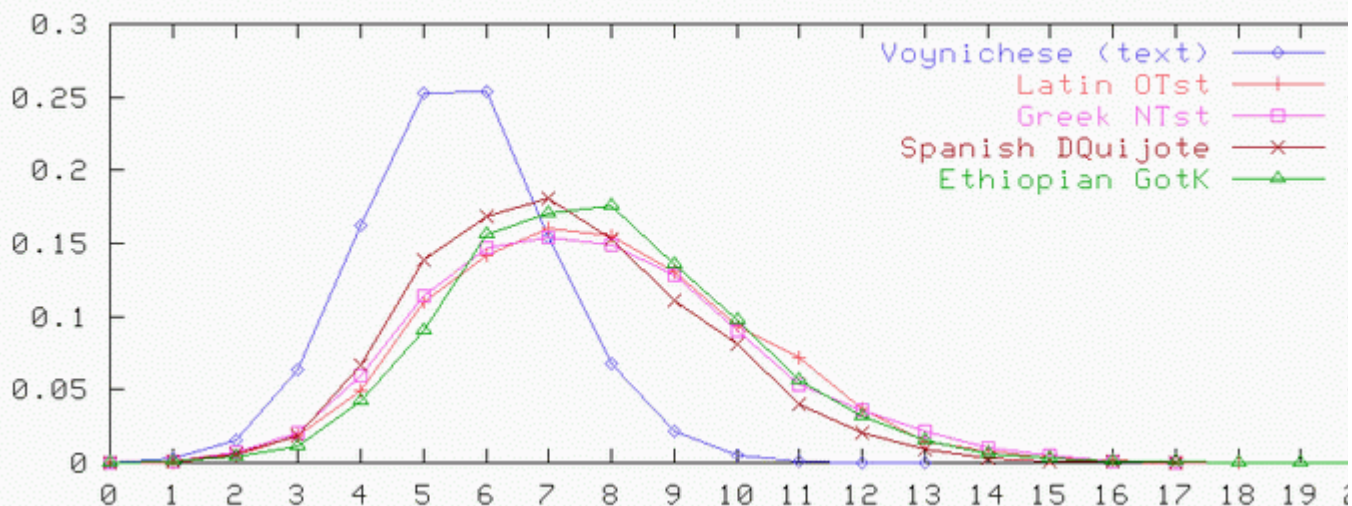
La posibilidad de que el manuscrito sea sólo un muy bien tramado engaño con intencionalidad económica o, sencillamente, los delirios de un alquimista loco vuelve, pues, a estar en discusión. "La complejidad lingüística del texto parece argumentar en contra de esta teoría", afirma Rugg. "Además de la repetición de palabras, hay numerosas regularidades en la estructura interna de los vocablos. La sílaba **qo**, muy común, sólo aparece al principio de las palabras. La sílaba **chek** puede aparecer al comienzo, pero si la palabra contiene también **qo**, entonces **qo** viene antes de **chek**. La sílaba **dy**, también común, aparece normalmente al final de las palabras y en ocasiones al principio, pero nunca en el medio. Un método simple de 'elegir y mezclar' que combinase las sílabas al azar nunca podría producir un texto con tal grado de regularidades. El voynichés es, asimismo, mucho más complejo que el discurso patológico observado en pacientes con daños cerebrales o desórdenes psicológicos. Incluso si un alquimista loco diseñó una gramática para una lengua inventada por él, y se pasó luego años y años escribiendo un manuscrito que empleara esa gramática, el texto resultante no presentaría las características estadísticas que encontramos en el Voynich".



Distribución binomial de las palabras del manuscrito, según Jorge Stolfi

Es verdad: en el Manuscrito, los tamaños de las palabras toman la forma de una distribución binomial, o sea, las palabras más comunes tienen cinco o seis caracteres, mientras que la frecuencia de aparición de las palabras más largas o más cortas cae bruscamente para formar una curva en forma de campana simétrica, conocida como "campana de Gauss". Dice el experto: "Esta clase de distribución es extremadamente inusual en las lenguas humanas. En la práctica totalidad de los idiomas conocidos, la distribución de las longitudes de palabras es mucho más ancha que una campana de Gauss y por añadidura asimétrica, con una clara preeminencia de las palabras relativamente largas. Es altamente improbable que la distribución binomial del voynichés haya sido deliberadamente incluida como parte del engaño, simplemente porque el concepto estadístico en que se basa no fue inventado sino hasta siglos después de que se escribió el manuscrito".

En suma, el Manuscrito Voynich parece ser o bien un código extremadamente inusual, una lengua extraña y desconocida o bien una mentira altamente sofisticada, y no hay una manera fácil de resolver esta disyuntiva, lo cual es el motivo de que el misterio haya persistido casi cinco siglos.



Comparación de Stolfi de la distribución de palabras según su longitud. En azul, el Manuscrito Voynich. Las otras curvas representan al Antiguo Testamento en latín, al Nuevo Testamento en griego, al Don Quijote en castellano y a un texto et

Cuando Rugg y su colega Joanne Hyde comenzaron a buscar un problema como éste, porque estaban desarrollando un método para evaluar críticamente el tipo de

conocimientos y razonamientos utilizados en la resolución de difíciles problemas de investigación, se toparon con el Manuscrito Voynich. Comenzaron por determinar qué tipos de conocimiento habían sido aplicados previamente al problema.

"La afirmación de que las características del voynichés son inconsistentes con cualquier idioma conocido se basaban en conocimientos lingüísticos sustanciales. Esta conclusión parecía correcta, por lo que continué con la hipótesis del engaño. La mayor parte de la gente que había estudiado el manuscrito estaba consciente en que el voynichés era demasiado complejo para ser un chiste. Sin embargo, esta afirmación se basaba más en opiniones que en evidencias firmes. No hay ningún corpus de conocimientos que trate acerca de cómo reproducir un texto cifrado medieval muy largo, por la sencilla razón de que, dejando de lado los engaños, difícilmente se encuentren ejemplos de un texto tal", escribe Rugg.

Varios investigadores, como Jorge Stolfi de la Universidad de Campinas en Brasil, han dudado acerca de si el Manuscrito Voynich se produjo utilizando tablas de generación de textos al azar. Estas tablas tienen celdas que contienen caracteres o sílabas; el usuario selecciona una secuencia de celdas —por ejemplo tirando los dados— y las combina para formar una palabra. Esta técnica puede generar algunas de las regularidades internas de las palabras voynichesas. Bajo el método de Stolfi, la primera columna de la tabla contiene los prefijos, como **qo**, que sólo se presenta al comienzo de las palabras; la segunda contiene las sílabas que aparecen en el medio de las palabras (como **chek**) y la última las sílabas que sólo aparecen al final, como por ejemplo **y**. Eligiendo sílabas de las tres columnas en secuencia, el investigador producirá palabras con la estructura característica del voynichés. Algunas de las casillas pueden quedar vacías para que puedan existir palabras sin prefijo, medio o sufijo.

Pero esto no es suficiente: hay muchas otras características estadísticas del voynichés que no pueden reproducirse con tanta facilidad. Por ejemplo, algunos caracteres son comunes considerados individualmente, pero rara vez o nunca aparecen uno junto al otro. Los caracteres transcritos como **a**, **e** y **l** son comunes, al igual que su combinación **al**, pero **el** es casi inexistente. Este efecto no puede lograrse combinando caracteres de una tabla al azar, por lo que Stolfi y otros rechazan esta explicación. La cuestión capital aquí es la alocución "al azar". Para los investigadores modernos, la aleatoriedad es un concepto muy útil y común. También es un concepto desarrollado mucho tiempo después de la creación del manuscrito.

Rugg está en contra de la teoría del azar: "Un bromista medieval hubiera usado, probablemente, una manera diferente de combinar las sílabas, que no habría sido 'aleatoria' en el estricto sentido estadístico moderno". Rugg comenzó a sospechar si algunas de las propiedades del voynichés no serían efectos de algún método largamente olvidado y obsoleto.



Dibujo de una flor inexistente, aunque se parece a un girasol (detalle)

Volvió entonces a la hipótesis del engaño para investigarla en profundidad. El paso siguiente fue intentar producir un documento falso para ver qué efectos colaterales aparecían. La primera pregunta era, entonces: ¿qué técnica utilizar? La respuesta dependía de la fecha en la que el manuscrito fue producido. Habiendo trabajado en arqueología, un campo donde la datación de artefactos es una preocupación fundamental, Rugg conocía el consenso general acerca de que el Voynich fue creado antes de 1500. Las ilustraciones eran del estilo de las de fines de 1400, pero este atributo no demostraba necesariamente la antigüedad del material: los trabajos artísticos a menudo presentan el estilo de períodos anteriores, tanto inocentemente como para hacer aparecer un documento como anterior a lo que realmente es.

"Busqué entonces una técnica de encriptación que fuera de uso común durante el más ancho rango posible de fechas de origen del Manuscrito Voynich: de 1470 a

1608. Una posibilidad muy buena era la Grilla de Cardano, desarrollada por el matemático italiano Girolamo Cardano en 1550. Consiste en una tarjeta con ranuras recortadas en ella. Cuando se apoya la 'grilla' sobre un texto aparentemente inocuo (pero escrito con una tarjeta igual), las ranuras permiten leer el texto oculto en el mensaje". Rugg comprendió que una grilla de este tipo permitía seleccionar permutaciones de prefijos, medios y sufijos de una tabla, a efectos de generar palabras similares a la voynichesas.



Mujeres desnudas, animales, caños, cisternas...

Una página típica del Manuscrito Voynich contiene entre 10 a 40 renglones, cada una compuesta por entre 8 a 12 palabras. Usando el modelo de tres sílabas del voynichés, una tabla de 36 columnas y 40 filas contendría suficientes sílabas como para producir una página completa del manuscrito con una sola tarjeta ranurada. La primera columna contendría los prefijos, la segunda las partes centrales y la tercera los sufijos de las palabras; las columnas siguientes repetirían el mismo patrón.

El psicólogo nos explica el procedimiento: "Uno puede alinear la grilla contra el ángulo superior izquierdo de la grilla para generar la primera palabra y luego moverla tres columnas a la derecha para hacer lo mismo con la siguiente, o moverla más hacia a la derecha o a una fila inferior. Ubicando la tarjeta en distintas posiciones de la tabla, el investigador puede

crear cientos y cientos de palabras en voynichés. Y la misma tabla podría usarse con diferente tarjeta para generar las palabras de la página siguiente".

Quedaba por probar el tiempo que se tardaría para escribir un libro como el Manuscrito Voynich. Uno de los argumentos utilizados y socorridos por los ocultistas para desestimar la teoría del fraude siempre fue, precisamente, que un falsificador medieval hubiera tardado años o décadas en completar un manuscrito tan complejo y elaborado. Nunca nadie se había puesto a cronometrar un intento serio.

¿Cuánto se tardaría utilizando el método de Cardano?

Rugg dibujó tres tablas a mano, lo que le tomó dos o tres horas por tabla. Recortar cada tarjeta o grilla le llevó de dos a tres minutos, y se fabricó 10 de ellas. Escribe gozoso: "Hecho esto, pude generar de 1.000 a 2.000 palabras, comprobando que mi método me permitía reproducir fácilmente la mayor parte de las características del voynichés. Por ejemplo, uno puede cerciorarse de que ciertos caracteres nunca aparezcan juntos diseñando cuidadosamente grillas y tablas. Si las grillas sucesivas están siempre sobre distintas filas, las sílabas de las celdas adyacentes en sentido horizontal nunca aparecerán juntas, incluso aunque sean muy comunes individualmente. La distribución binomial en Campana de Gauss puede lograrse mezclando sílabas cortas, medianas y largas en la tabla. Otra característica del voynichés, que es el hecho de que las palabras iniciales de los renglones tienden a ser más largas que el resto, puede reproducirse simplemente colocando más sílabas algo más largas en el lado izquierdo de la tabla. Parece ser, entonces, que el Manuscrito Voynich pudo escribirse utilizando el método de la Grilla de Cardano. La reconstrucción realizada por mí y mis colegas sugiere, por ende, que **una sola persona** pudo haber compuesto **el manuscrito completo, incluyendo las**



Página 36 vuelta

Parece ser, entonces, que el Manuscrito Voynich pudo escribirse utilizando el método de la Grilla de Cardano. La reconstrucción realizada por mí y mis colegas sugiere, por ende, que **una sola persona** pudo haber compuesto **el manuscrito completo, incluyendo las**

ilustraciones, en sólo tres o cuatro meses".



Sorprendente diagrama astrológico

Pero subsiste la cuestión crucial: ¿es el libro sólo jerigonza incomprensible o contiene un verdadero mensaje codificado?

Rugg encontró dos maneras o métodos de emplear el sistema de grillas y tablas para codificar y decodificar texto plano. El primero consiste en un cifrado de sustitución que convierte las letras del texto normal en sílabas mediales que quedan empotradas entre un prefijo y un sufijo sin significado, utilizando el método indicado más arriba.

El segundo asigna un número a cada carácter del texto original y luego usa esos números para especificar la ubicación de la grilla sobre la tabla. Ambas técnicas, sin embargo, producen textos con mucho menor nivel de repetición que la que presenta el Manuscrito.

Este hallazgo indica que si en realidad se usó la Grilla de Cardano para redactar el Manuscrito Voynich, el autor probablemente creó un gran volumen de texto sin ningún significado en absoluto —aunque soberbia e inteligentemente diseñado— en vez de un texto verdadero cifrado.

Rugg no encontró ninguna evidencia de que el texto contenga en realidad un mensaje.



Los girasoles del Voynich

"Esta ausencia de evidencia no prueba, por supuesto, que el manuscrito sea una broma, pero mi trabajo demuestra que la construcción de un engaño tan complejo como éste es muy fácil de lograr. Esta explicación enlaza con ciertos intrigantes hechos históricos: el académico isabelino John Dee y su socio Edward Kelley visitaron la corte de Rodolfo II en la década de 1580. Kelley fue un notorio falsificador, místico y alquimista, que probadamente conocía bien el método de Cardano. Durante mucho tiempo los expertos han sospechado que Kelley fue el autor del manuscrito".



Detalle de un folio del Manuscrito

Una alumna de Rugg, Laura Aylward, está investigando hoy si las peculiaridades estadísticas más complejas del Voynich pueden ser también reproducidas con la técnica de Cardano. Para contestar estas preguntas, será necesario generar enormes cantidades de texto usando tablas y grillas de distinto diseño, por lo que Rugg está escribiendo el software necesario para automatizar el proceso.

Es fácil entender que, siendo Rugg un psicólogo, la traducción del Manuscrito le importa muy poco. Sus intereses son otros: "Este estudio muestra invalores aprendizajes, empero, acerca del proceso de reexaminar problemas dificultosos para determinar si cualquier posible solución ha sido pasada por alto. Un buen ejemplo de este tipo de problemas es buscar la causa del Mal de Alzheimer". Rugg planea examinar si el mismo criterio de aproximación al Manuscrito Voynich puede usarse para reevaluar la investigación previa sobre este desorden neurológico. La preguntas

a formular deben incluir, por ejemplo, las siguientes: ¿han los investigadores olvidado algún campo o grupo de conocimientos relevantes? ¿Hay algunos sutiles malentendidos entre las diferentes disciplinas involucradas en el estudio de la enfermedad en cuestión? Las cosas que se admiten como ciertas, ¿han sido suficientemente probadas?

Si este proceso puede usarse para ayudar a los investigadores del Alzheimer a encontrar nuevos rumbos de investigación, entonces un manuscrito medieval que parece un manual de alquimia puede probar, eventualmente, haberse convertido en un regalo para la medicina moderna.

En efecto, es posible que los métodos utilizados para analizar el misterio de Voynich pudieran ser aplicados para resolver importantes cuestiones de otras áreas. Armar el complejo rompecabezas del manuscrito requiere grandes conocimientos en varios campos, incluyendo criptografía, lingüística e historia medieval. Como investigador en el campo del razonamiento experto Rugg ve su trabajo sobre el Manuscrito Voynich como un test de aproximación informal que podría ser aprovechado para identificar nuevas formas de aclarar cuestiones científicas no resueltas desde hace mucho tiempo. El paso clave es la identificación de las fortalezas y debilidades de los conocimientos que se poseen sobre los campos relevantes a la cuestión.

Si el método de Rugg se muestra eficiente en otros campos, el desconocido autor del Manuscrito Voynich habrá "regalado" a la ciencia una herramienta fabulosa e invaluable, sin haberlo pretendido ni sospechado nunca.

Mientras tanto, el volumen causante de toda esta investigación y tantos desvelos duerme hoy en una vitrina. Pasaron por el misterio, a los largo de 500 años, las figuras de Rodolfo II, Roger Bacon, Voynich, John Dee, Kircher, Kraus, Marci, Kelley, Baresch, y los investigadores modernos Stolfi, Cardano, Joanne Hyde, Aylward y el propio Rugg. Todos ellos estuvieron presentes, pero, como lo haremos usted y yo, pasaron y desaparecieron en el polvo de los siglos, o lo harán (y haremos) cuando llegue el momento. Pero el misterio persistirá, porque, a estas alturas, los expertos guardan muy pocas esperanzas de que el Manuscrito Voynich pueda ser descifrado alguna vez.



¿Una galaxia espiral en un manuscrito del siglo XV?

En 1969, harto ya de intentar venderlo, H.P Kraus donó el Manuscrito Voynich a la Universidad de Yale, la que lo archivó, junto con la Carta Marci, en su Biblioteca Beinecke de Libros Raros.

Allí sigue, rotulado con el número de catálogo MS 408, junto a la carta de Marci (MS 408A).

Dicen los que lo han visto que parece sonreír y guardar silencio, como si supiera un secreto que no somos ni seremos capaces de develar.



LOS LIBROS CONDENADOS

Jacques
Bergier

rotativa

1976 Plaza y Janés

CAPÍTULO VI
EL MANUSCRITO VOYNICH

El doctor John Dee fue coleccionista empedernido de manuscritos extranjeros. Fue él quien, entre 1584 y 1588, regaló al emperador Rodolfo II el extraño manuscrito Voynich.

La historia de este manuscrito ha sido contada reiteradas veces, en particular por mí mismo en *L'Homme eternal* (1) y en *Los extraterrestres en la Historia* (2). Sin embargo, creo que conviene recordarla desde el principio.

El duque de Northumberland saqueó gran número de monasterios durante el reinado de Enrique VIII. En uno de estos monasterios, encontró un manuscrito que su familia comunicó a John Dee, cuyo interés por los problemas extraños y los textos misteriosos era bien conocido. Según los documentos encontrados, el manuscrito en cuestión había sido escrito por el propio Roger Bacon. Roger Bacon (1214-1294) ha sido considerado por la posteridad como un gran mago. En realidad, se interesaba sobre todo por la que nosotros llamamos experimentación científica, de la que fue pionero.

(1) Editions Gallimard.

(2) Colección «Otros Mundos». Plaza & Janés.

Predijo el microscopio y el telescopio, los barcos propulsados por motores, los automóviles y las máquinas voladoras.

Se interesaba también por la criptografía, de la que habla en la *Epístola sobre las obras secretas del arte y la nulidad de la magia*. Dee pudo pensar, pues, perfectamente, que un manuscrito inédito y cifrado de Roger Bacon tenía muchas probabilidades de contener asombrosos secretos. Su hijo, el doctor Arthur Dee, al hablar de la vida de John Dee en Praga, alude a «un libro de incomprensible texto, que mi padre trató en vano de descifrar». Dee regala el manuscrito al emperador Rodolfo. Después de múltiples aventuras, el documento va a parar al librero Hans P. Kraus, de Nueva York, que lo tiene en venta desde 1962, por el módico precio de 160.000 dólares. No es caro, si el libro contiene todos los secretos del mundo; pero lo es mucho, si sólo se trata de un compendio de los conocimientos científicos del siglo XIII.

Ya hemos hablado del papiro egipcio que debía revelar, en principio, «todos los secretos de las tinieblas» y que resultó explicar únicamente el método para la solución de las ecuaciones de primer grado. Por consiguiente, hay que mostrarse desconfiado, aunque se trate del manuscrito Voynich. Por mi parte, pienso que este manuscrito Voynich es un buen ejemplo de libro condenado que se ha librado de la destrucción por la única razón de que no se consigue descifrarlo, motivo por el cual no constituye un peligro inmediato.

Es un volumen en octavo, de 15 por 27 cm; falta la cubierta, y, según la numeración, se han perdido veintiocho páginas. El texto aparece iluminado de azul, amarillo, rojo, castaño y verde. Los dibujos representan mujeres desnudas de pequeñas dimensiones, diagramas (¿astronómicos?) y unas cuatrocientas plantas imaginarias. La escritura parece medieval vulgar. El examen grafológico permite sacar la conclusión de que el escribiente conocía el

lenguaje que utilizaba: copió de un modo seguido y no letra por letra.

La clave empleada parece sencilla, pero nadie ha conseguido interpretarla.

El manuscrito aparece el 19 de agosto de 1666, cuando el rector de la Universidad de Praga, Joannes Marcus Marci, lo envía al célebre jesuita Atanasio Kircher, que era, entre otras cosas, especialista en criptografía, en jeroglíficos egipcios y en continentes desaparecidos. Era el hombre más adecuado para enviarle este texto, pero no consiguió descifrarlo.

El manuscrito fue estudiado después por el sabio checo Johannes de Tepenez, favorito de Rodolfo II. Se advierte una firma de Tepenez en uno de los márgenes, pero tampoco él consiguió descubrir el secreto. Fracasado, Kircher deposita el manuscrito en una biblioteca de los jesuitas. En 1912, un librero llamado Wilfred Voynich compra el manuscrito al colegio jesuita de Mondragone, en Frascati, Italia. Lo lleva a los Estados Unidos, donde numerosos especialistas ponen manos a la obra. La mayoría de las plantas siguen sin posible identificación. En los diagramas astronómicos, se identifican las constelaciones de Aldebarán y de las Híadas; pero esto no sirve de gran cosa. La opinión general es que se trata de un texto cifrado, pero en una lengua desconocida. El Vaticano abre sus famosos archivos para ayudar a la investigación. Sin resultado.

Se hacen circular numerosas fotografías, enviadas a los grandes especialistas en lenguajes cifrados. Fracaso total.

En 1919, llegan unas fotocopias a manos del profesor William Romaine Newbold, decano de la Universidad de Pensilvania. Newbold tiene entonces 54 años. Es especialista en lingüística y en criptografía.

En 1920, Franklin Roosevelt, a la sazón auxiliar del Ministerio de Marina, le felicita por haber descifrado una correspondencia entre espías, cuyo secreto no habían podido descubrir

las oficinas especializadas de Washington. Newbold se interesa cada vez más por la leyenda del Grial y por el gnosticismo. Es, a todas luces, un hombre de gran cultura, capaz, si hay alguien en el mundo capaz de ello, de descifrar el manuscrito Voynich.

Trabaja en ello durante dos años. Pretende que ha descubierto una clave, pero que la ha perdido después, cosa que no deja de ser singular. En 1921 empieza a dar conferencias sobre sus descubrimientos. Lo menos que puede decirse de ellas es que son sensacionales.

Según Newbold, Roger Bacon sabía que la nebulosa de Andrómeda era una galaxia como la nuestra. Siempre según él, Bacon conocía la estructura de la célula y la formación del embrión a base de la esperma y de un óvulo. La sensación es enorme en todo el mundo.

No sólo en los medios eruditos, sino también entre el gran público. Una mujer cruza todo el continente americano para suplicar a Newbold que expulse al demonio que la persigue, utilizando las fórmulas de Roger Bacon.

Pero también hay algo que objetar. El método de Newbold no resulta comprensible; se tiene la impresión de que Newbold hace marcha atrás; no se consigue elaborar nuevos mensajes utilizando su método. Ahora bien, es evidente que debería funcionar en ambos sentidos un sistema de criptografía. Si se posee un código, se pueden descifrar los mensajes redactados de acuerdo con el mismo, pero también tendrían que poderse traducir en clave los mensajes lisos y llanos. La sensación se mantiene, pero Newbold se hace cada vez más vago y menos accesible. Muere en 1926. Su colega y amigo, Roland Grubb Kent, publica sus trabajos. El entusiasmo mundial es considerable.

Después empieza una contraofensiva, dirigida particularmente por el profesor Manly. Éste no está de acuerdo con la interpretación de Newbold. Cree que ciertos signos auxiliares no son más que deformaciones del papel. Y, al

poco tiempo, no se habla más del manuscrito.

Entonces es cuando me separo de los numerosos eruditos que han estudiado la cuestión, y, sobre todo, de David Kahn, cuyo admirable libro *The Code-Breakers* es la biblia moderna de los expertos en criptografía. Aprovecho esta ocasión para dar las gracias a David Kahn por haber citado una de mis aventuras personales en el campo de la criptografía. Teniendo necesidad, durante la ocupación alemana, de cinco letras para terminar un conjunto, y hallándome al frente de unos jóvenes que fumaban como chimeneas y se veían privados de su droga, añadí al mensaje las letras T A B A C. Londres comprendió, y, en la siguiente luna, cayeron en paracaídas 150 kg de tabaco en el campo de lanzamiento.

La hipótesis que voy a emitir es personal. Al menos, me parece que no la he visto en parte alguna, y creo también haber leído todo lo concerniente al manuscrito Voynich. En mi opinión, Newbold borró deliberadamente la pista, porque había sido objeto de amenazas. Mantenía relaciones sumamente extrañas con toda clase de sectas. Sabía de ellas lo bastante como para comprender que ciertas organizaciones secretas son peligrosas. Y tengo el convencimiento de que, a partir de 1923, fue amenazado y, temiendo graves represalias, hizo marcha atrás. Disimuló lo esencial de su método, y su clave principal no ha vuelto a ser descubierta.

Antes de decir lo que pienso sobre el contenido del manuscrito Voynich, conviene hacer un rápido resumen de las tentativas de descifrado posteriores a Newbold. La mayoría de ellas son ridículas. Pero, a partir de 1944, el gran especialista en criptografía militar, William F. Friedman, muerto en 1970, se ocupó de la cuestión. Utilizó un ordenador del tipo R.C.A. 301. Según Friedman, el mensaje no sólo es cifrado, sino que está en una lengua totalmente artificial. Como la lengua enoquiana de John Dee. Es una hipótesis interesante, que tal vez algún día será

demostrada.

Después de la muerte de Voynich, en 1930, los herederos de su esposa vendieron el manuscrito al librero Kraus. Cualquiera puede comprarlo pagando 160.000 dólares. Según mi opinión, si el manuscrito interesó tanto a John Dee, fue porque éste reconoció en él, como en la *Esteganografía* de Tritemo, el código de una lengua que conocía y que tal vez no era un lenguaje humano. Roger Bacon, como otros antes que él y después de él, tuvo acceso a un saber que procedía, ya de una civilización desaparecida, ya de otras inteligencias. Una vez más, algunos pensaron, y siguen pensando, que una revelación prematura de los diversos secretos de una ciencia superior a la nuestra destruiría nuestra civilización.

En este caso, se preguntará, ¿por qué no ha sido destruido el manuscrito Voynich? Yo creo que su existencia fue advertida demasiado tarde, alrededor del año 1920, cuando circulaban ya tantas fotografías del texto que era imposible destruirlas todas. Es la primera vez que la fotografía interviene en un asunto de libro condenado, y parece seguro que ésta va a hacer muy difícil, de ahora en adelante, la tarea de los «Hombres de Negro». Una vez difundidas las fotografías, lo único que podía hacerse era cerrar la boca a Newbold, y hacerlo de una manera que no despertase demasiadas sospechas. Por esto no sufrió Newbold ningún «accidente», y falleció de muerte natural. Pero la campaña que tendía a desacreditarle y a publicar traducciones ridículas del manuscrito estuvo muy bien organizada.

Anotemos, para la historia anecdótica y para las personas que se interesan en el *planning* familiar, que una de estas falsas traducciones, la del doctor Leonell C. Strong, sacó del manuscrito Voynich la fórmula publicada de una píldora anticoncepcional. Pero el verdadero problema permanece.

Uno de los objetivos de la revista americana

INFO, consagrada a las informaciones fortanas, consiste en el descifrado del manuscrito Voynich. Hasta ahora, no parece haberse conseguido el menor progreso. En mi opinión, vendría dedicar al manuscrito Voynich más esfuerzos que a los otros problemas de este género. Aunque se trate de los manuscritos de Tritemo o de los manuscritos incompletos de John Dee. En el caso del manuscrito Voynich, parece que tenemos un texto prohibido completo. Entre las diversas frases que se encuentran en las publicaciones de Newbold, hay una que excita particularmente la imaginación. Es Roger Bacon quien habla: «He visto, en un espejo cóncavo, una estrella en forma de caracol. Se encontraba entre el ombligo de Pegaso, el busto de Andrómeda y la cabeza de Casiopea.»

Es exactamente allí donde se descubrió la gran nebulosa de Andrómeda, primera nebulosa extragaláctica que fue identificada. Esto fue anunciado después de la publicación de Newbold, el cual, por consiguiente, no pudo ser influido, en su interpretación del texto, por un hecho que aún no había sido revelado.

Otras frases de Newbold aluden al «secreto de las estrellas nuevas».

Si el manuscrito de Voynich contiene realmente los secretos de las novae y de los quasars, es preferible que no sea descifrado, pues una fuente de energía superior a la bomba de hidrógeno y lo bastante sencilla de manejar como para que un hombre del siglo XIII pudiese comprenderla, constituye precisamente la clase de secreto que no hace ninguna falta a nuestra civilización. Si sobrevivimos, a duras penas, es porque se ha conseguido dominar, o poco menos, la bomba H. Si es posible liberar energías superiores, es mejor que no lo sepamos, al menos por ahora. En otro caso, nuestro planeta desaparecería muy pronto en la breve y resplandeciente llamarada de una supernova. Entiendo, pues, que el descifrado del manus-

crita Voynich debería ir seguido de una censura seria, antes de ser publicado. Pero, ¿quién ejercería esta censura? Como dice el proverbio latino, ¿quién guardará a los guardianes? Me pregunto si se habrá mostrado alguna vez una fotocopia del manuscrito Voynich a un gran intuitivo del tipo de Edgar Cayce, que habría podido traducirlo sin someterse a los laboriosos procedimientos del descifrado. Habría bastado con que encontrase la clave, y los ordenadores hubieran hecho lo demás. Se puede encontrar una fotografía de una página del manuscrito Voynich en la página 855 del libro ya citado de David Kahn, edición inglesa de «Weidenfeld y Nicholson». Naturalmente, nada puede deducirse de ella. Pero llama la atención el número de repeticiones. Repeticiones que, digámoslo de paso, fueron observadas por numerosos especialistas en criptografía, que sacaron de ellas conclusiones contradictorias.

Pero el simple hecho de que se puedan encontrar estas fotografías representa ya un considerable fracaso para los «Hombres de Negro». Y sería de desear que quienquiera que poseyese un documento de esta clase lo difundiese lo más posible por medio de la fotografía, a fin de evitar su destrucción. Si la francmasonería europea hubiese tomado esta precaución antes de la guerra de 1939-1945, ciertos documentos únicos no habrían sido destruidos. Esta destrucción de documentos masónicos fue realizada por comandos especiales. Cada uno de estos comandos estaba dirigido por un nazi, ayudado por franceses, belgas u otros ciudadanos del país en que se realizaba la destrucción. Estos comandos estaban notablemente bien informados. Hay que observar que los franceses que participaron en esto gozaron de una inmunidad muy extraña durante la depuración que siguió a la liberación de 1944. Inmunidad, desde luego, muy singular, puesto que sólo se aplicó a esta clase de colaboracionistas. Mientras otros, puramente intelectuales, como el

poeta Robert Brasillach, fueron duramente castigados, los especialistas de la acción antimasonica no sufrieron el menor ataque.

Volviendo al manuscrito Voynich, tengo buenas razones para creer que se destruyó una versión en lenguaje normal. En efecto, Roger Bacon tenía en su poder un documento que, según él, había pertenecido al rey Salomón, y que contenía las claves de los grandes misterios. Este libro, compuesto de rollos de pergamino, fue quemado en 1350 por orden del Papa Inocencio VI. Esto se justificó diciendo que el documento contenía un método para invocar a los demonios.

Si sustituimos demonio por ángel, y ángel por extraterrestre, podremos comprender muy bien los motivos de esta destrucción.

Pero ahora sabemos que estaba oculto en una abadía, y que, sólo cuando esta abadía fue saqueada por el duque de Northumberland, reapareció el manuscrito y fue puesto en conocimiento de John Dee. Según ciertas notas de Roger Bacon, el documento que tenía en su poder y que procedía de Salomón no estaba escrito en clave, sino, simplemente, en hebreo. Roger Bacon observa, a este respecto, que el documento se refería más a la filosofía natural que a la magia.

Bacon dice también: «El que escribe sobre cosas secretas de manera que no se oculten al vulgo es un loco peligroso.» Esto lo escribió, aproximadamente, en 1250. A continuación, explica el método de escritura secreta que requiere, en particular, el invento de letras que no existen en ningún alfabeto. Probablemente lo empleó para la traducción en clave del que podríamos llamar documento Salomón, pero que es más cómodo denominar manuscrito Voynich.

El lenguaje básico de este manuscrito es, probablemente, la misma lengua enoquiana que tenía que aprender John Dee a través de su espejo negro y de la que se hablará mucho

en el capítulo siguiente, a propósito de la Orden de la Golden Dawn.

Rastros de este libro se encontraban ya en Flavio Josefo. No hay que confundirlo con la *Pequeña Llave de Salomón*, ni con el *Testamento de Salomón*, ni con el *Lemegetón*. Todas estas compilaciones datan, como máximo, del siglo XVI, y algunas del XVIII.

Por lo demás, la mayoría de ellas carecen por completo de interés y nos dan, simplemente, listas de demonios.

El «libro de Salomón», que perteneció a Roger Bacon y fue quemado en 1350, era en verdad algo muy distinto. Fue probablemente esta obra, así como cierto número de otras «fuentes insospechadas y prohibidas», como decía Lovcraft, las que tradujo Roger Bacon a una lengua desconocida, poniéndolas después en clave. El desdichado Newbold, quizás amenazado y aterrorizado, tuvo que inventar métodos de descifrado y, sobre todo, mantener la ficción de que el texto estaba en latín, cuando sin duda no estaba en latín, sino en lengua enoquiana.

¿Cómo consiguió Bacon hacerse con este documento? De momento, sólo podemos presumirlo e imaginar que los «Hombres de Negro» no constituyen un grupo monolítico, sino que entre ellos hay algunos que quieren descubrir los secretos y lo consiguen, al menos en parte. Podemos imaginar también que estos «Hombres de Negro» son una organización terrestre muy localizada, ayudada en ocasiones por seres extraterrestres a título experimental. A propósito de esto, quisiera llamar la atención sobre el caso de Giordano Bruno.

Los racionalistas hicieron suyo este mártir y lo convirtieron en un hombre de ciencia, víctima de las tendencias más reaccionarias de la Iglesia. Nada más falso. Giordano Bruno era, sobre todo, un mago, que amaba y practicaba apasionadamente la magia. Compara ésta con una espada que, en manos de un hombre exper-

to, puede hacer milagros, e insiste en el papel representado por las matemáticas en la magia. Para él, la existencia de los otros planetas y la rotación de la Tierra alrededor del Sol constituye una parte secundaria de su obra, compuesta de sesenta y un libros, en su mayor parte mágicos. La existencia de otros planetas habitados es, para él, parte de la magia. Y precisamente porque sabe demasiado a este respecto es atraído a Venecia por un agente de la Inquisición, llamado Giovanni Mocenigo, y entregado por éste a sus dueños.

Porque creía en la magia y en habitantes de planetas distintos de la Tierra Giordano Bruno fue declarado hereje contumaz y quemado en Roma, en el Campo dei Fiori, el 17 de febrero de 1600. Vivió en Inglaterra desde 1583 hasta 1585, y es posible que conociese los trabajos de John Dee y el manuscrito Voynich. Por lo que sabemos de Giordano Bruno, era un hombre confiado e imprudente. Por lo visto, habló demasiado.

REALISMO



FANTASTICO

Jacques Bergier

los extraterrestres en la HISTORIA

Aún hay en la Tierra
huellas de la presencia
de los extraterrestres



1972 Plaza & Janés

seguida en Inglaterra como en el resto de Europa, y que los supervivientes de la Orden debieron fundar la masonería inglesa, y que tradiciones de la Orden fueron llevadas por ellos a esa fundación, que se sitúa hacia 1600. Muchos masones sinceros creen en esta tradición, pero nada he encontrado que la confirme plenamente. Poseemos documentos auténticos que nos prueban que las logias masónicas existían en Escocia en 1599. No existe nada anterior. Que se hallen relaciones entre los masones y los «seres de la luz», venidos par enseñar, parece cosa cierta. Pero no se sostiene que de ello pueda deducirse que la masonería continúa la tradición de los «guardianes del cielo».

Esta tradición se relaciona con apariciones precisas, humanamente incontrolables, y que determinan una fase concreta de la serie de intervenciones hipotéticas que estudiamos en este libro. Para un hombre de la Edad Media, cristiano, musulmán o judío, resultaba tan natural conversar con un ser de luz como recibir la visita de un viajero llegado de tierras lejanas. Si tales criaturas inspiran curiosidad y, a veces, codicia hacia los conocimientos que poseen, nunca inspiran miedo u horror. A partir de cierto nivel de cultura, parece que un cristiano, un musulmán o un judío hayan creído con toda naturalidad en la existencia de un Centro donde la alta sabiduría estaba conservada y desde donde los visitantes llegaban hasta ellos. Por este motivo, por ejemplo, la visita de los embajadores procedentes del reino del

Preste Juan provocó curiosidad, pero no sorpresa.

En nuestros días, ciertos eruditos del Islam creen aún en la existencia de estos Centros, pero casi nadie cree en ellos en Europa o en América. Por el contrario, en la Edad Media, la existencia de este Centro y de un Rey del mundo que gobernaba desde allí era corrientemente admitida, y se consideraba muy natural que este rey enviase mensajeros. (Véase *Bêtes, hommes et dieux*, de F. Ossendowski.) Tan natural como resulta para los primitivos, hoy, ver posarse aviones, procedentes de los Estados Unidos o del Japón, en Tierras de Nueva Guinea o América del Sur, donde no existe contacto con una civilización adelantada. Los habitantes de estas regiones saben que existe uno o varios centros de civilización más evolucionada que la suya. Pero tienen de esto unas ideas muy vagas, aunque tales visitas hayan dado origen a las que llamamos religiones o «cultos de cargo».

De la época de los demonios luminosos nos queda un manuscrito que acaso pudiera revelarnos sus secretos, si supiéramos descifrarlo. Se trata del famoso manuscrito Voynich.

Unas breves palabras antes de hablar de este manuscrito. La criptografía, arte de confeccionar mensajes secretos, se desarrolló paralelamente a la alquimia y al esoterismo. Para no poner más que dos ejemplos, diremos que Tritemo y Blaise de Vigenère fueron a la vez dos grandes alquimistas, dos grandes brujos y pio-

neros de la criptografía. Si gracias a ellos la criptografía progresó hasta convertirse en una ciencia exacta, el arte de la descripción criptográfica, es decir, el arte de hallar el sentido de un mensaje sin conocer el código o las cifras, ha progresado mucho menos. Ciertamente que los grandes ordenadores facilitan el trabajo, pero no lo hacen por sí mismos. Un gran descifrador trabaja gracias a algo parecido a una percepción extrasensorial, que le hace aparecer la información a través de un caos de letras y de cifras.

Testimonio de ello es la siguiente anécdota vivida por mí. Uno de los grandes descifradores criptográficos franceses, del que no puedo citar el nombre, estaba asediado por un sacerdote que pretendía haber descubierto un método de cifraje invulnerable a cualquier intento de descripción criptográfica. Finalmente, el descifrador consintió en recibirlo. Yo asistí a la entrevista. El sacerdote se sentó y tendió a mi amigo una hoja de papel cubierta de grupos de cinco letras. El descifrador lanzó sobre el papel una simple ojeada de no más de cinco segundos, y dijo:

—Señor cura, el texto puesto en claro de vuestro mensaje es: *Dos palomos se amaban con tierno amor*, de La Fontaine.

El cura se persignó y se marchó aterrorizado. Yo pregunté al descifrador:

—¿Cómo le fue posible?

Y me contestó:

—Yo mismo lo ignoro. Algo en la estructura

de este mensaje me ha recordado *Dos palomos se amaban con tierno amor*.

Si esta chispa de genio no brota, la descripción criptográfica no es posible. Una idea muy sencilla puede hacerlo indescifrable, porque el descifrador no piensa en ella. Por este motivo, la Gestapo no consiguió jamás, después de trabajar dos años en ello con los mejores especialistas, descifrar una serie de mensajes míos en los que empleé una frase clave en dos lenguas: *And if we can fix old Hitler's graft, das wird ja wirklich fabelhaft*. Lo que quiere decir por lo que a la frase inglesa se refiere: *Y si se puede conseguir la piel del viejo Hitler*; y a la frase alemana: *Sería realmente maravilloso*.

Ahora estamos en condiciones de afrontar los misterios del manuscrito Voynich. Este manuscrito puede ser suyo si se quiere usted gastar en él un millón cien mil francos fuertes. Contiene doscientas cuatro páginas; otras veintiocho se perdieron. No se puede descifrar una sola palabra. Entonces, ¿por qué este precio astronómico, por qué se le atribuye tanto interés?

Cuando el coleccionista de libros raros Wilfrid Voynich descubrió este manuscrito en 1912, había adquirido en el Colegio de jesuitas de Mondragone, en Frascati, Italia, documentos auténticos de la Compañía. Documentos sensacionales. Una carta de 19 de agosto de 1666, firmada por Johannes Marcus Marci, rector de la Universidad de Praga, encomendaba el manuscrito a la atención del padre Atanasio Kir-

cher, el más célebre criptógrafo de su tiempo. El rector Marci afirmaba que el manuscrito era de Roger Bacon, y que había sido ofrecido, hacia 1585, al emperador Rodolfo II por el alquimista y brujo John Dee, quien no consiguió descifrarlo, pero que estaba persuadido de que contenía los secretos más sensacionales. Voynich llevó el manuscrito a los Estados Unidos, donde los mejores descifradores, comprendidos los del Ejército americano, se lanzaron sobre él sin ningún éxito.

En 1919, Voynich entregó fotocopias del manuscrito al profesor William Romaine Newbold, gran criptógrafo que había prestado considerables servicios al Gobierno americano. El profesor de Filosofía, Newbold que tenía entonces cincuenta y cuatro años, era un hombre de una cultura prodigiosa. Se decía, en su tiempo, que era la única persona en el mundo que sabía dónde se encontraba el Santo Grial.

En abril de 1921, Newbold comunicó sus primeros resultados. Algo fantástico. Según los textos, Roger Bacon identificó la gran nebulosa de Andrómeda como una galaxia, conocía los cromosomas y su función, había construido un microscopio, un telescopio y muchos otros instrumentos. Esto causó sensación en el mundo entero, pero muchos otros descifradores no estaban de acuerdo con la solución de Newbold. Ésta, de todas maneras, era sólo parcial y no se refería más que a una cuarta parte del manuscrito. Parece incluso que, en un momento dado, el método clave del manuscrito cambia,

como ocurre con el ejemplo que antes di al pasar de la parte en inglés a la parte alemana de la frase.

Era preciso encontrar la totalidad de la solución. Newbold no alcanzó a conseguirlo antes de su muerte, ocurrida en 1926. Continuó su trabajo uno de sus colegas, Rolland Grubb Kent, quien publicó en 1928 algunos resultados, bien recibidos por ciertos historiadores, no tan bien por otros. La más importante objeción que se hizo a los descifres de Newbold fue que Roger Bacon no podía conocer en su época ni las nebulosas espirales ni la constitución del núcleo celular. Yo no estoy en absoluto de acuerdo con esta objeción: si Bacon mantuvo contactos con el exterior, muy bien pudo conseguir informaciones procedentes de su futuro e incluso de nuestro propio futuro.

En 1944, el coronel William F. Friedman, quien, durante la Segunda Guerra Mundial, había descifrado el código japonés, organizó un grupo multidisciplinario que comprendía matemáticos, historiadores, astrónomos y especialistas en criptografía. Este grupo utilizó máquinas muy perfeccionadas, pero no consiguió descifrar el manuscrito. No obstante, dio con la razón del fracaso: el manuscrito no está escrito en inglés o en latín, sino en una lengua artificial, inventada no se sabe por quién (las primeras lenguas artificiales datan del siglo xvii y son, por lo tanto, posteriores a Bacon), y que no se corresponde con ninguna lengua humana conocida. En estas condiciones, ¿cómo pudo

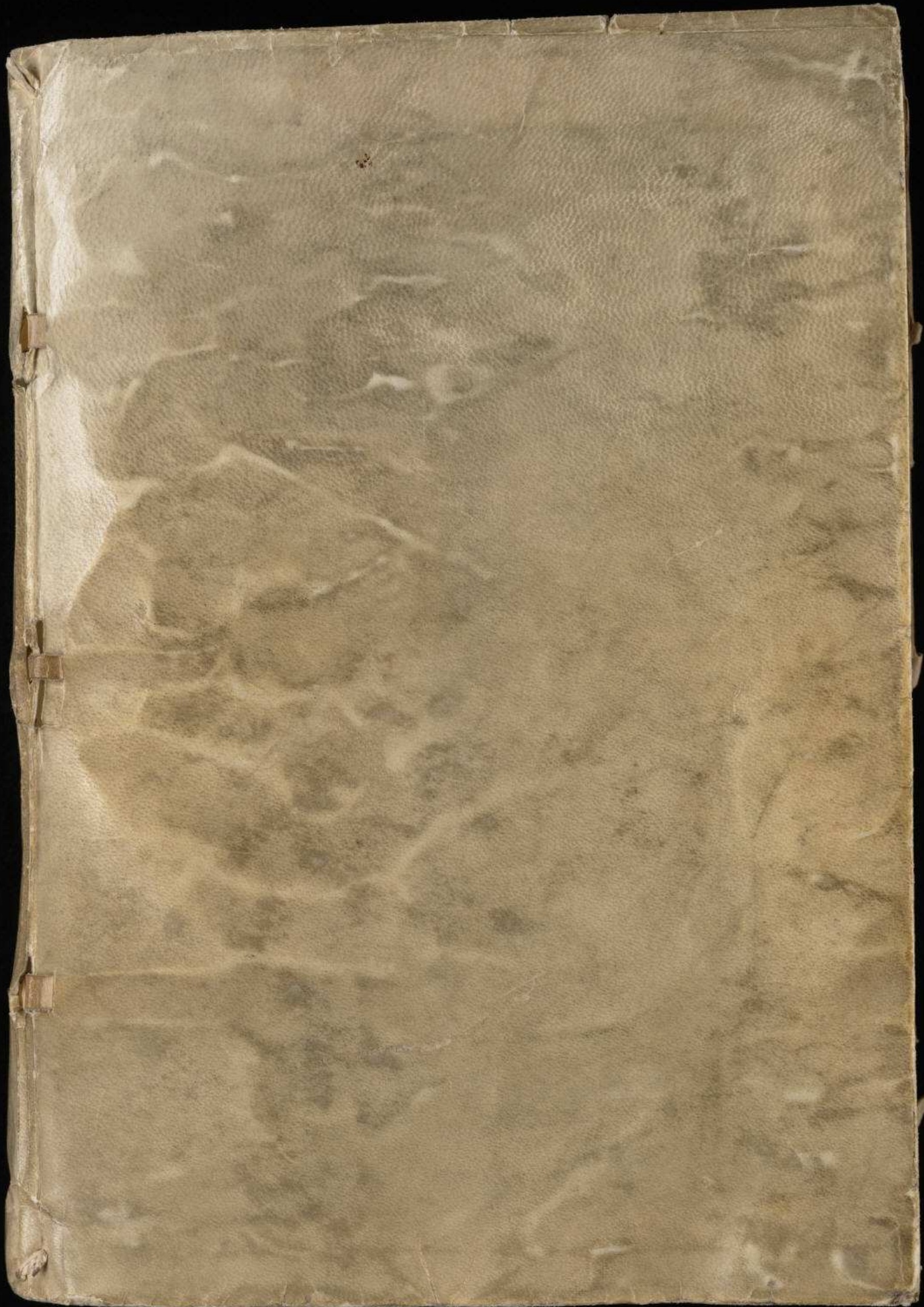
Newbold descifrar por lo menos una parte del manuscrito? Por una intuición genial, que le llevó al sentido a través del lenguaje artificial, pero que sólo tiene aplicación a esta parte del manuscrito. Las investigaciones continúan. Todo el mundo conviene en que este manuscrito tiene un sentido y que no se trata de un bromazo ni de una mixtificación.

Vyonich murió en 1930, su esposa en 1960, y sus herederos vendieron el manuscrito a un librero de Nueva York, Hans P. Kraus, que pide hoy por el mismo un millón cien mil francos. Kraus declaró recientemente que esta cifra no era muy elevada y que, una vez descifrado, el manuscrito valdría varios millones de dólares.

Desde luego, se han propuesto métodos de descifre basados en el «lenguaje de los demonios luminosos», según los describe John Dee con cierta precisión. Estas tentativas fracasaron. Uno de los objetivos de la INFO (Internacional Fortiana), que continúa la obra de Charles Fort, es el de descifrar el manuscrito Voynich. Hasta el momento, no se ha conseguido. El secreto de los demonios, y acaso otros más extraordinarios, aún se hallan en estas páginas llenas de una escritura medieval.

Terminemos con la siguiente nota, destinada a los amantes de lo fantástico: el escritor inglés Colin Wilson, llamado el «Camus inglés», se interesa muchísimo en los temas objeto de este libro y a propósito de ellos ha escrito ensayos tales como *La fuerza de soñar*, y novelas como *La piedra filosofal* y *La caja de vidrio*. Colin

Wilson acaba de escribir un relato, *El regreso de los Lloigor*, en el que propone un desciframiento imaginario del manuscrito Voynich. El título del manuscrito así descifrado es el siguiente: *Necronomicon*.



71032

1 Base

De Ricci. Census of Base
Vol. II, 1846-7

Beinecke
Library
MS 408



YALE UNIVERSITY
LIBRARY

Gift of
HANS P. KRAUS

22

... gllae ad alland, ... gllae ...
... alland ...
... alland ...
... alland ...

V

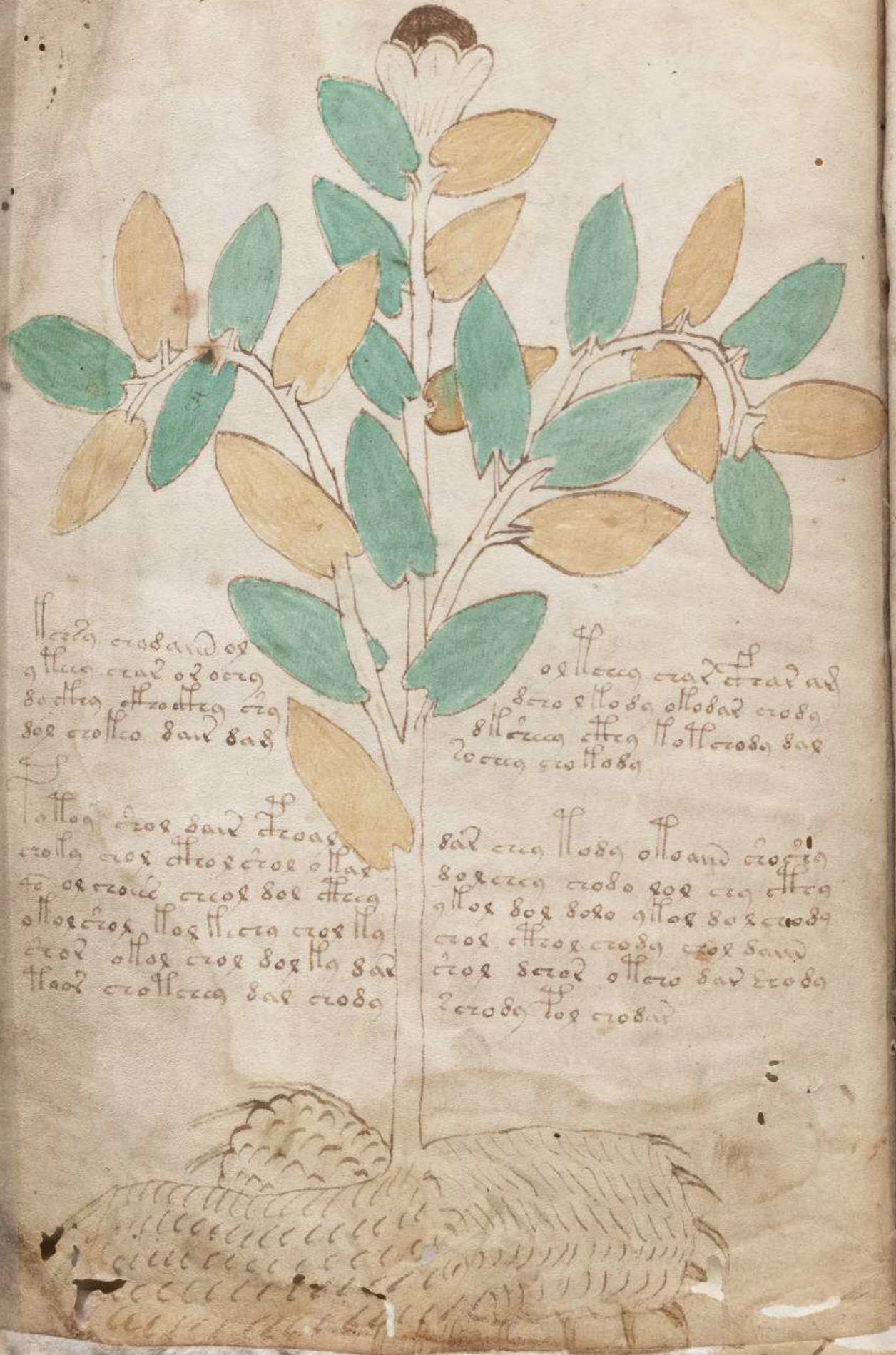
... adad ...
... adad ...
... adad ...

3

... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...

4

... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...
... adad ...



Hæda cradand of
 æthra crad of oerig
 so æthra æthraeteg æra
 soæ cradæ dand dæd

æthra crad æthra dæd
 soæ æthra æthra dæd
 æthra æthra æthra dæd
 æthra æthra dæd

æthra crad dæd æthra
 cradæ æthra æthra æthra
 æthra æthra æthra dæd æthra
 æthra æthra æthra crad æthra
 æthra æthra æthra dæd æthra
 æthra æthra æthra dæd æthra

dæd æthra æthra æthra
 æthra æthra æthra dæd æthra
 æthra æthra æthra æthra
 æthra æthra æthra æthra dæd
 æthra æthra æthra æthra
 æthra æthra æthra

Hgandz gteroz sand of crax
 sol croz cellar 2
 follaw ffeg 9
 crandz cellod 8g
 of croz ax crodand
 sand sand 8 ffex 2oz
 croz ffeg sandz croz bad

gterand ffroz 9
 croz ffeg fflo
 croz croz 9 8g crand
 ffeg bad 2 crolland 8
 croz bad gffterand bad
 gffroz 8g ffroz 8oz ffeg



Hgand crand 4oz 2 croz ffodand
 del cro ffex croz gffler gfflodz 2o
 fffly croland croz cella sand
 gffrand bad croz badoz crad bad
 offfoz croz croz ffroz gol ad crad
 cro gffly croz sand crffeg

gffler of croz sand 8g
 croz gffly sand sandoz
 ffeg ffex sand sand
 offfand croz ffroz
 sand crffly croz bad

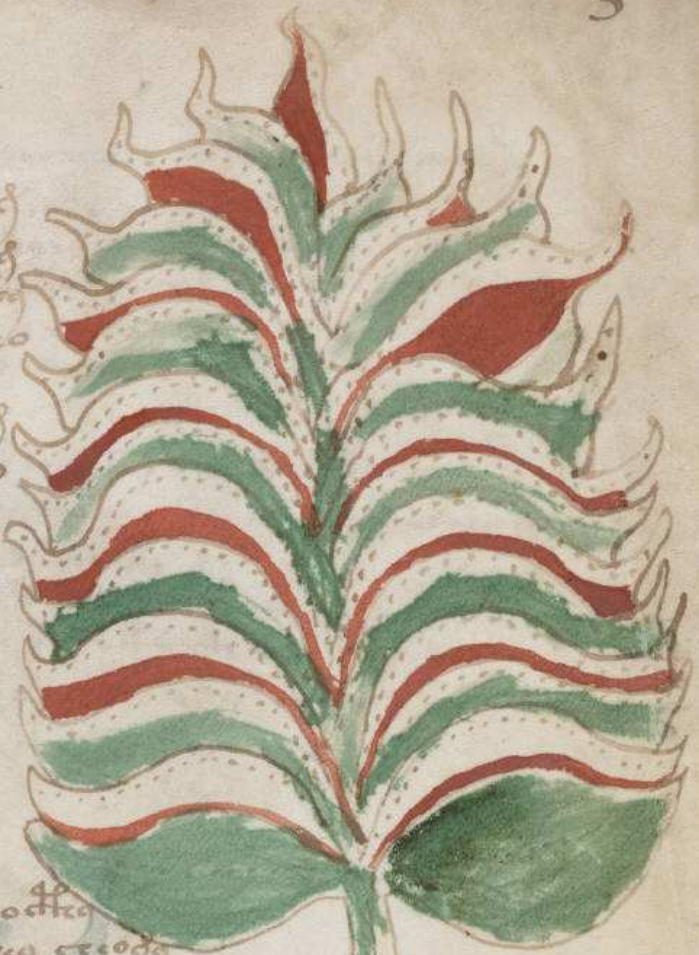
llawnd crod crod ollawndodand crod
 llawnd crod crod ollawndodand crod
 ollawnd crod crod ollawndodand crod
 crod crod crod crod crod crod crod



llawnd crod crod ollawndodand crod
 llawnd crod crod ollawndodand crod
 ollawnd crod crod ollawndodand crod
 crod crod crod crod crod crod crod



¶ Herod qoz erod dros dard
 gerod erod dard pollerod erod
 orod qacerod erod dard dros
 dros erod erod erod erod
 follos erod dros dros dros
 dros erod dros dros dros
 dros dros erod erod dros
 erod erod erod dros dros
 erod dros dros dros dros
 dros erod dros



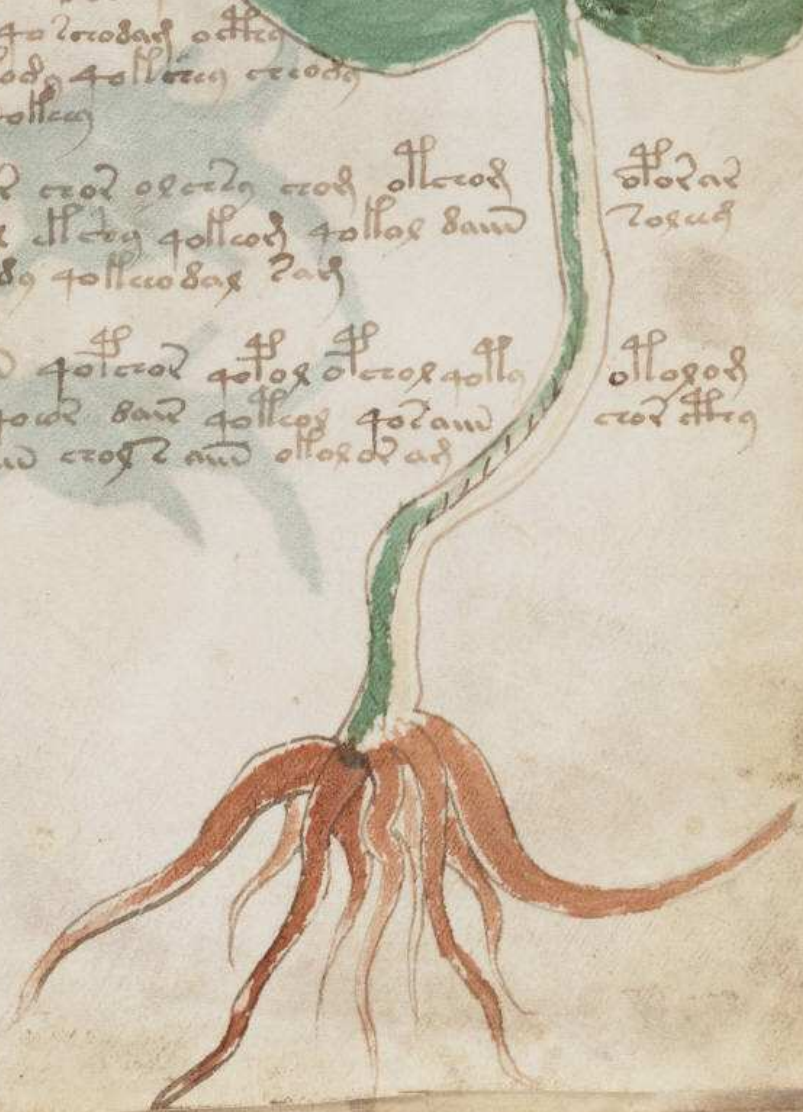
¶ Herod dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros

¶ Herod dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros

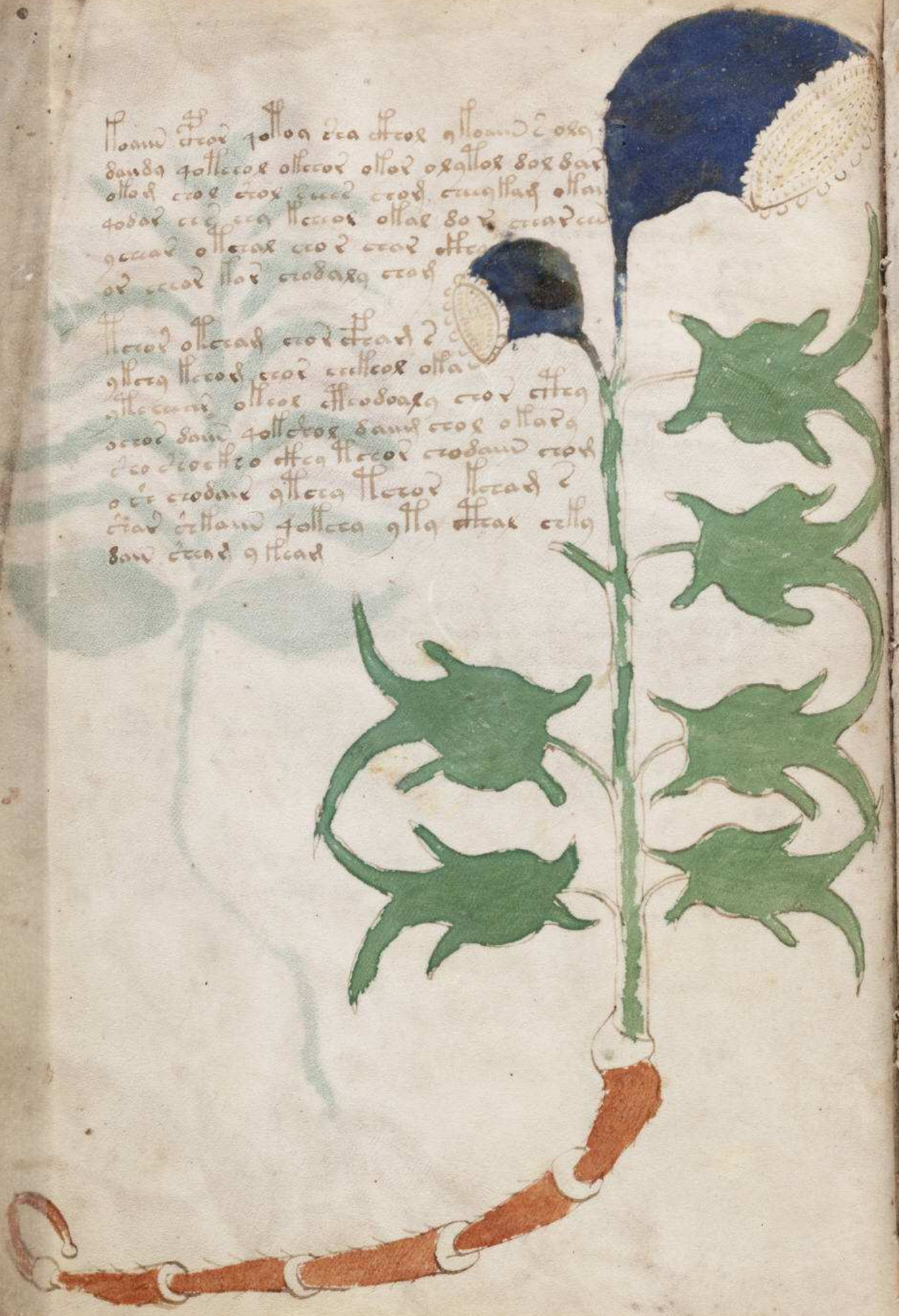
¶ Herod
 dros

¶ Herod dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros
 dros dros dros dros dros

¶ Herod
 dros



Handwritten text in a medieval script, possibly a liturgical book or manuscript. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be repeated or in a specific sequence. The script is dense and characteristic of the late Middle Ages.



Hodaxen citada cros or cros gollen sand cros qllon
 serol cros cros cros cros cros cros cros cros cros cros
 olle cros cros cros cros cros cros cros cros cros cros
 golleros cros qllon sand cros cros cros cros cros

In sand gollon sand
 cros cros cros cros cros
 gollon cros sand cros
 cros cros cros cros cros
 sand cros cros cros cros
 odax cros cros cros cros
 gollon cros cros cros
 sand cros cros cros
 sand cros



¶ *Terom* *Heris* *Heris* *erolera* *doxdi*
ox *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*



¶ *Heris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*
eris *eris* *eris* *eris* *eris* *eris* *eris*



Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise. The text is arranged in several lines and appears to be a list or description of various items, possibly related to the plant depicted below. The script is dense and difficult to decipher without specialized knowledge of the language.



Plorad crui qleces Pead crox crodand glomd sand
Scroo ca crox olland sand offroo crotte qcrotoedq
folleo qllor sand sand ollcroo sand to bar croo so
qollod crud offor glom crox sand offroo ollcroolland
croollcroo croo croollcroo offcroo sand sax crox croolland
ollor crox sandodq



Hoardg dar eullad qoad crod craterg 2 crad crad ollery
 and crod crathg qolleral crad odand thery crod crand
 qoad ethg crod soarethg eullery ethg ollor 2 crad
 g crathg g thery 2 od g daga dery dery ollodg g thodg
 dand crad cradag dary ollor ollg dory dory

theryd g doryd crathg 2
 gead gead dand ethry dory
 gead crod ollery qollary
 oad dary crod ethry 2
 qolleral gead theryd
 ad crad ollad ethryd g
 g theryd g gollary ethg
 godand ethg 2 crod oad od
 qollor crod ethry theryd
 crathg 2 od ery 2 and od
 oery ethryd ethryd ethg
 g crand ethryd theryd dary
 g theryd crad ethryd
 oad g theryd ery dory
 deryd crad dary ollor dand
 gead crod oad dary



Terodand crotaria qto
 serua lico d' cial dols
 ouid erodand cica
 pollero ero roeriq dand
 sand llaw

cica qood cica erodaria
 dera lica ollera eroda
 ollera pollera erax d
 gera lero d odand

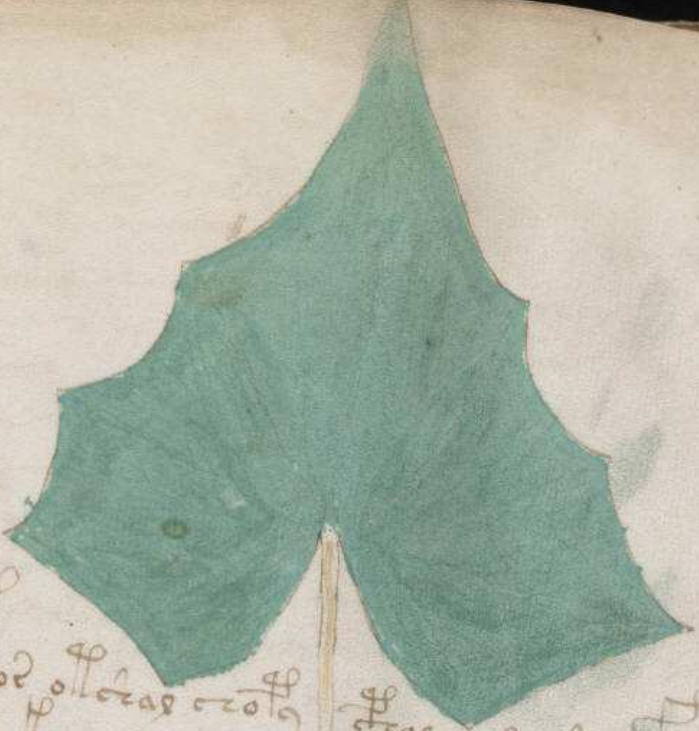


Herodaria pollera erodaria
 dera ollera ero ollera dand
 ollera danda erolla pollera
 pollera ox erand ero dera
 dera ero dand erolla

ollera d erand
 eroda ero erolla
 ero lica erolla dand
 erolla erora lero d

Forgera eua Herodag qolera olleroe d9 dand Herododg
 croca etia dand qollg cetera dand eticoe etia etid
 qollera dyltera cellug Herag thg thg d9e euaq o9 croe d9
 crothud ouad crodora dand ero Herag croe dand d9e
 serodand qollera euaq Herag
 Herod croe crodand ero dand olleroe croe dand qol
 olleroe dand croe crod odand crothud d9e d9e d9e dand
 qollera d9e croe d9e qollera thg olleroe dand
 ero Herod dand crothud d9e d9e d9e d9e d9e dand





l'oez croz o'leraz croz
ll'ozz e'z ll'ozz e'z
croz d'ez z

o'ozz croz croz croz
o'ozz d'oz d'oz d'oz
ll'ozz o'ozz ll'ozz d'oz
croz ll'ozz croz d'oz

ll'ozz croz croz croz
d'oz croz ll'ozz d'oz
croz croz d'oz d'oz
o'ozz croz croz ll'ozz

croz croz croz croz
d'oz croz croz croz
croz ll'ozz croz ll'ozz
croz d'oz o'ozz croz
o'ozz croz croz croz
o'ozz croz croz o'ozz

ll'ozz croz croz ll'ozz croz
o'ozz d'oz d'oz d'oz

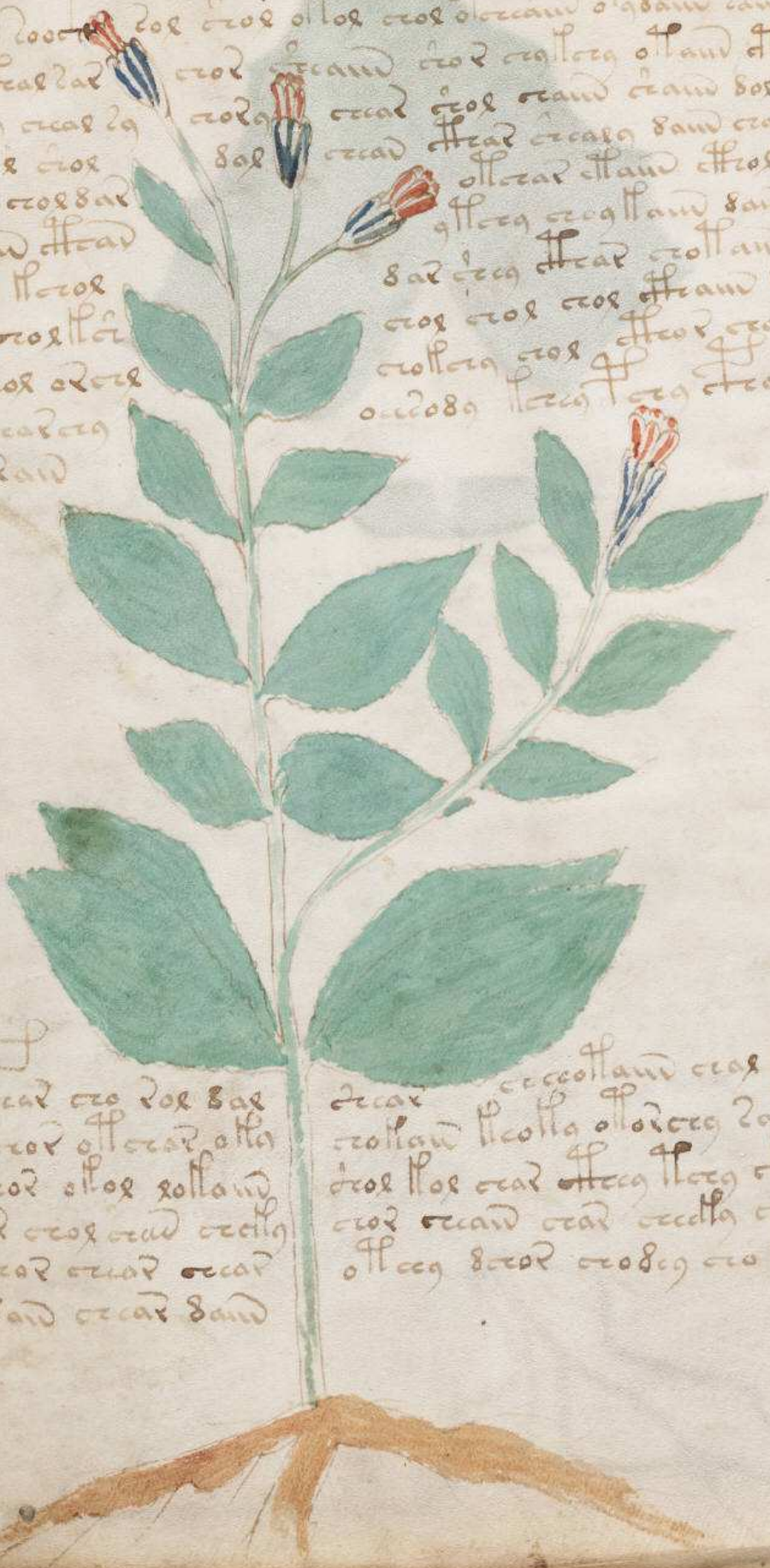
croz d'oz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz

o'ozz croz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz

croz croz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz
croz croz croz croz



crod loort **I** dos croe oflor croe doream o'gdaw land
 drettaal dal croe f'cand croe crallera ofland ofla
 toda croal la croe croe croe croe croe croe
 d'croe croe dal croe croe ofland ofland ofland
 croe croe dal ofland ofland ofland ofland
 daw ofland ofland ofland ofland ofland
 croe ofland ofland ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland ofland ofland
 croe croe ofland ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland ofland ofland

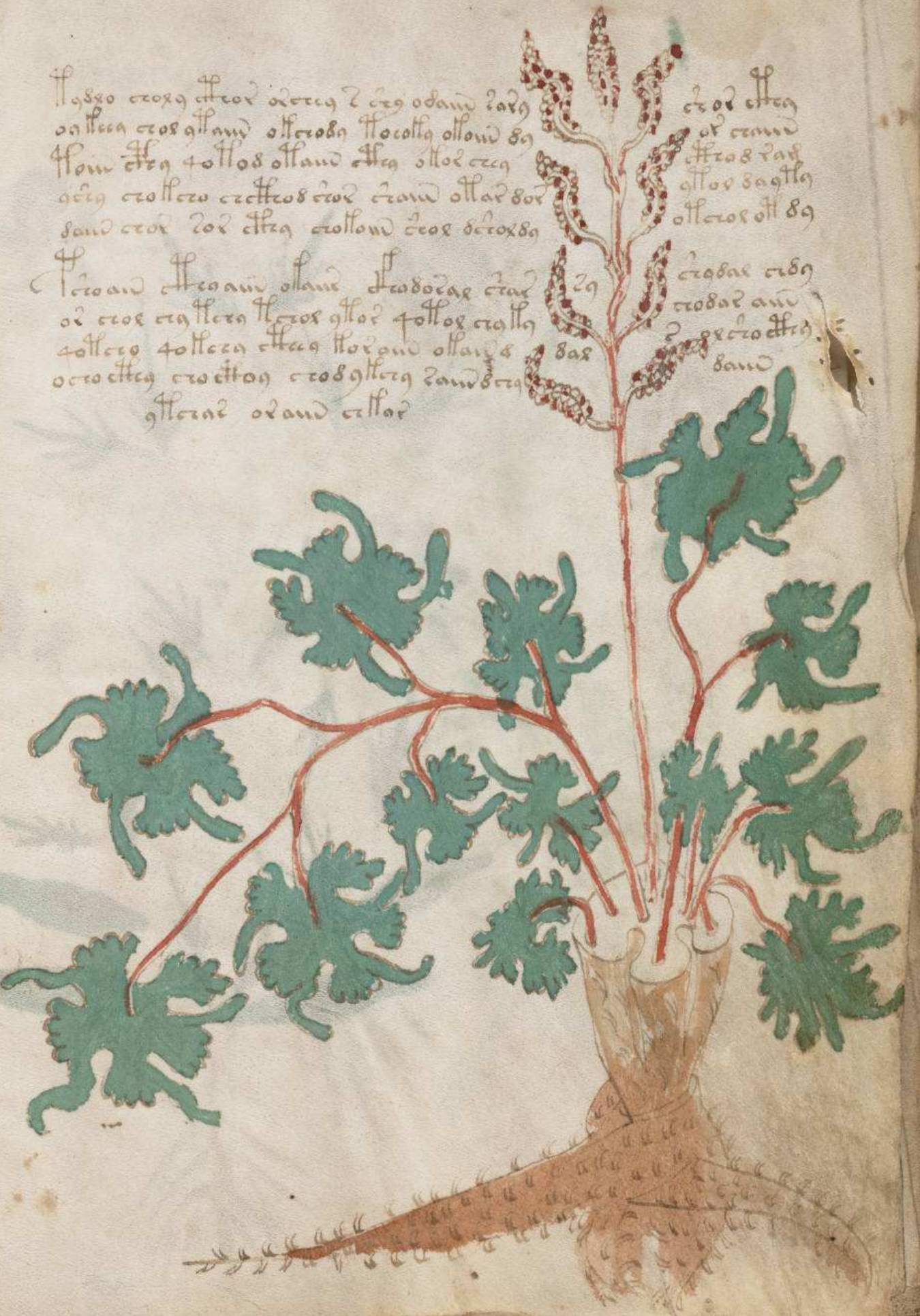


I croe croe dal dal
 ofland ofland ofland
 croe ofland ofland
 ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland

croe croe ofland ofland
 ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland
 ofland ofland ofland

The first column of text is a series of words, many of which are misspelled or highly stylized, possibly representing a list of plants or a specific botanical classification. The text is arranged in approximately eight horizontal lines.

The second column of text is also a list of words, continuing the botanical or medicinal themes of the first column. It is arranged in approximately five horizontal lines.



Locor d'olodan d'g'cor sand f'ol'g'leco q'ol'or cor f'ol' sand
 d'cor q'and c'land d'cor cor cor d'cor d'g'
 g'leq' cor g'land sand d'g' g'land o'g'
 g'leq' d'c' g'land d'cor o'g' o'g' d'cor
 f'cor g' c'c'q' q'ol'or g'leq' o'g' d'cor g'land
 o'g' cor d'c'c'q' d'g' c'c'q'
 q' cor cor d'c'c'q' sand
 sand sand f'ol'leco d'ol'g'
 sand c'g' d'ol' c'g' d'c'q'
 o'g' d'c'c'q' cor c'g' d'ol'leq'
 g'cor c'c'c'q' o'g' d'land
 c'land d'c'q' cor



¶ *crackey* *ceol* *ostrodq* *croderq* *terodox* *roicene* *gler* *llor*
deeq *ethrod* *cead* *celq* *od* *cead* *ollq* *lleroq* *ollq* *saun* *ellq* *s*
qollor *ollery* *saun* *ceothq* *qollery* *croq* *od* *ollq* *sq* *sq*
rod *cead* *ceethq* *ethrothq* *od* *and* *celle* *ceod* *saun* *oda*
qollery *qollerox* *croq* *ethq*

gceod *ethq* *ceod* *ethraun* *qolleroq* *sq* *ceq* *lland* *ceq*
sq *qollerox* *qlleraun* *qllq* *saun* *eth* *saun* *saunq*
qollerox *ceod* *ollor* *ceod* *ceod* *ceod* *ceod* *ceod* *ceod* *ceod*
qllerox *ceod* *ceod* *ceq* *lland* *sq* *ceod* *saun* *saun*
qollor *ollor* *ethq* *ethrod* *od* *cead* *cead* *cead*
qollerox *ceod* *qollq* *qollor* *ethq* *s*
rod *saun* *saun* *qollery* *qollor*



Land sand dero fereq qollq sand etteor ollagq sand
 sand sand etteq cettlor croum qoll crouand etteq sand
 dero qllag theror ox llq croe dq
 qollergllor crou sand qollereq cettlerq gllor sand
 cro gllag sand qollereq qollor croe sand qollergllq
 croum croe cettlerq qollq qollowd qollor croe and
 qollor cettlerq croe cettlerq sand sand cettlerq



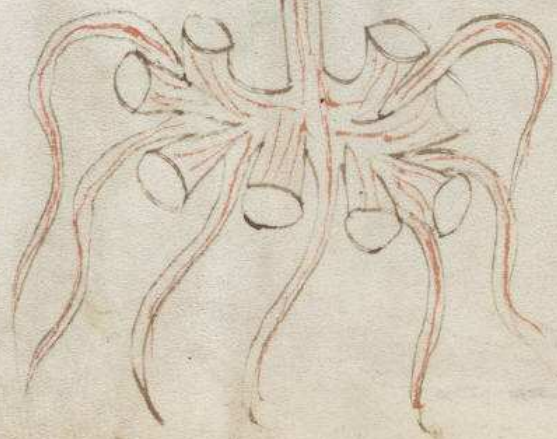
Hecox decoraq dca celydand dca ccaq Hecoda crogly
 2offroda qodaq Hecy dand qllora qlleraq Hecox dand
 qolla ccaq dca dca qllera crogly dand crand dand dca
 dca ccaq Hecy dca dand H
 Hecox ccaq ccaq dca ccaq dand dca dca ccaq dand
 oda dca qllera crand qllera dand ccaq dca dca dand
 qllera qllera dca dca





Hoxdewda cieteg ciodda qolla
 cior da cieteg cieteg dand dach
 othor da Hecq Hecq dar qollid
 qollor cioxoxa cieteg dera qolla
 2ogda qollia qoll cior da dda
 qcoll Hecq dora cieteg 2ciod

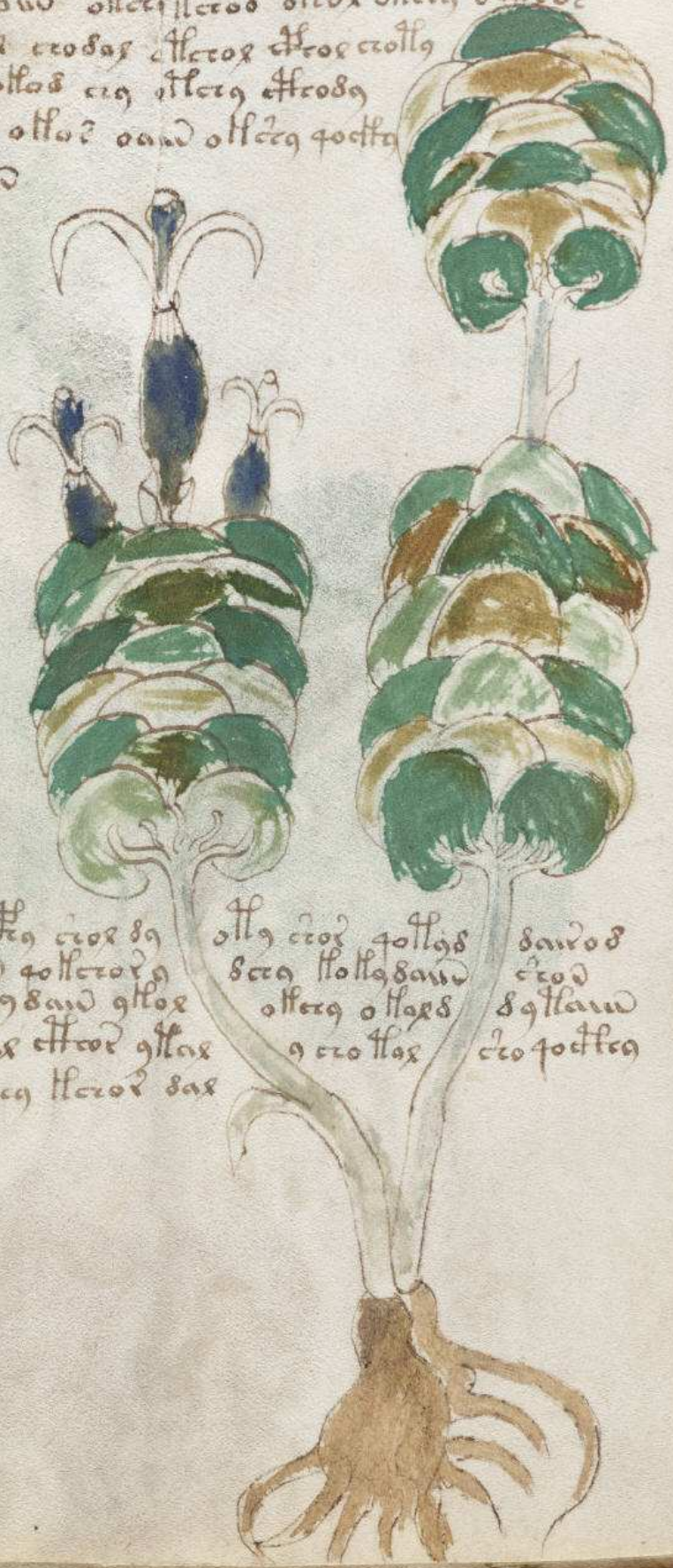
cior Hecq dand
 qllera dand dera
 oth cior da da
 Hecq Hecq Hecq
 Hecq cieteg



Hoderod ofterg aox da 40fcer aox ofterod ofterg aox
 derox aox dorellera gdaa era ofterg ofterg dand e a
 29 derox aox dand ofterg aox ofterg ofterg ofterg dand
 40dora ofterg ofterod
 ofterod era ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg
 ofterod dand dand ofterg ofterg ofterg dand ofterg ofterg ofterg
 dera ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg
 ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg
 ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg
 ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg ofterg



lloand belland allerlloas olloz allery oalloz
 ollo qolloz crodas alleroz alleroz crotly
 qollery qollas cry allery alleroz
 orz cry olloz sand allery qollery
 qollery sand



Forband oxera croz da
 sand ollas cry qollery
 allery sand qband qllor
 allerllod ollas alleroz qllas
 qoz cry allery alleroz sas
 olly cry qollas sand
 berry qollas sand
 allery ollas
 q cro llas
 sand
 cry
 qllas
 cry qollery

¶
 ¶
 Tero sand crotoz croud sand san
 oqllug zowid croth qollera da ollox
 qdand oltra lleroz sand oxox
 acellerae floz etq sand sozoda
 qollerae sar daga qollera
 qcroz ou ollox croth oellia
 o llero sand cetha



¶
 ¶
 Zocra lleroz crod crod qland 2
 Zoda croda olleoda qollera llow 2q
 qollerae crod croth q croda sox da da
 scrothera Zcroz sy etq sar qollu
 ouid aia lleroz etq lleraglla
 Zodand etq llerag llerag qlloda

croth q da
 ollera da
 qllera llerag
 croda xq

[Illegible handwritten text in a medieval script, likely a list of botanical or medicinal entries.]





flerod erig flerag
 offerod qofferod oq
 qolland qollergllag
 zecand ziodand er
 qollera z erod eteg
 derag flolland erag
 dand erlland eteg
 erpetteg flolland
 offerand qolland erod
 qerand erpetteg offerag
 offerand offerand er z
 qofferod erod flerod erig
 offerod bor erig eteg dand
 offero flerag erod dand offerand
 qofferod erand erig fler dathg

erig offerod erig dand
 offerod erig flerag
 dand erod offerag
 erod offerand erag
 dand offerag erig
 dand offerand
 erod offerag
 dand offerag
 offerand offerod
 offerand erig
 offerod offerod
 offerand erig
 offerod offerod
 offerand erig



Rod
 289



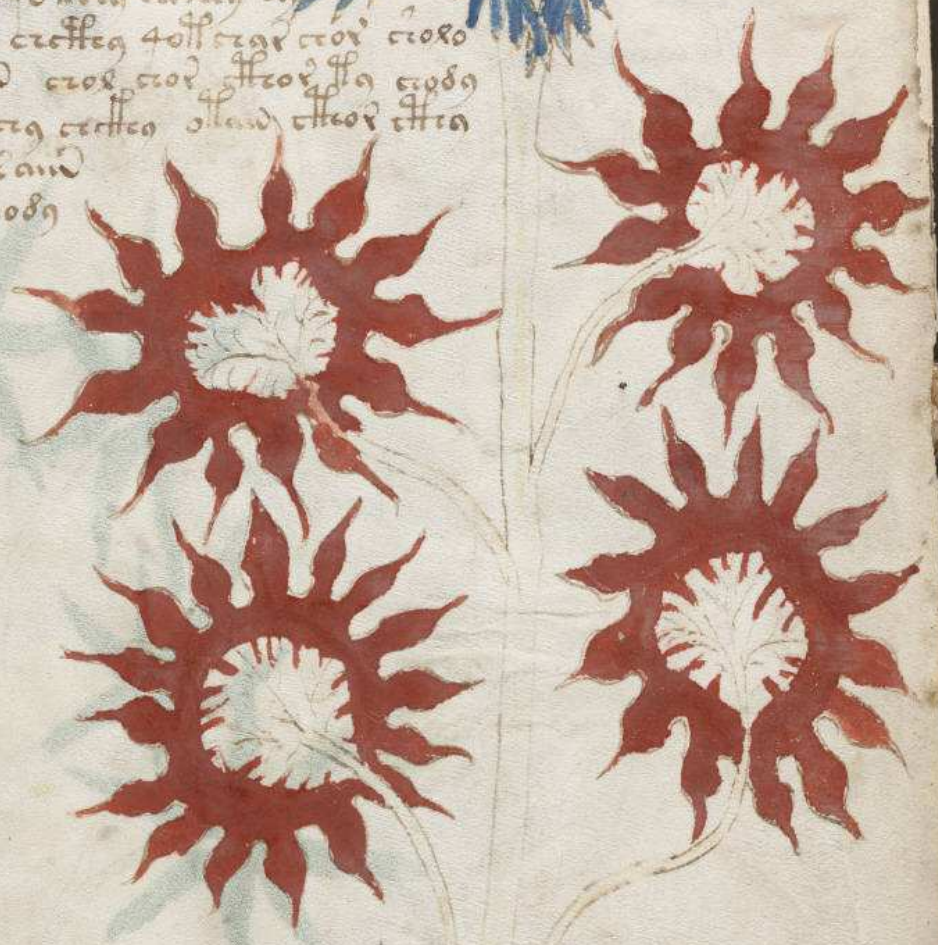
Forde vderig crand allorad oterodg
 Serol or ord 2 and eteg fland bar
 etcol sand gollor otkor olland
 Soud crotly crog gollg gollcor
 otkor cor cor gllcor eteg ?
 gollery crotly lland ollery 2 and
 crog crand ero vory 2 ery llar oge
 gllcor cor or ond ollg crog sand
 otkor otkor crog crog crog llad
 cor cor eteond eteg golland
 2og ond cor crog sand eteg
 sand eteod cor cor



¶ Hocioda qotera glland dtegr soz qerq daw da croz orod
 qerqterq oterq loz croz odz otlobz qoz oudeoroz
 qboz dteaz oterq qogllow crothz glau
 dawoz qereoz
 ¶ Hoci croz ee d gllor crothz dtegr gllz
 ocrend dally ouc deoz and d lloand
 daw dazera dthz zera zand daz qothz
 drollera gband gllz crozq otlor daw
 zand glland
 ¶ Hoci daz daz dtegr croz gllor oterq
 zollera qollor crothz otlerq oterq cra llerq
 d qerq llerq dtegr dtegr cro llerq d
 qollor d d d d d d d d



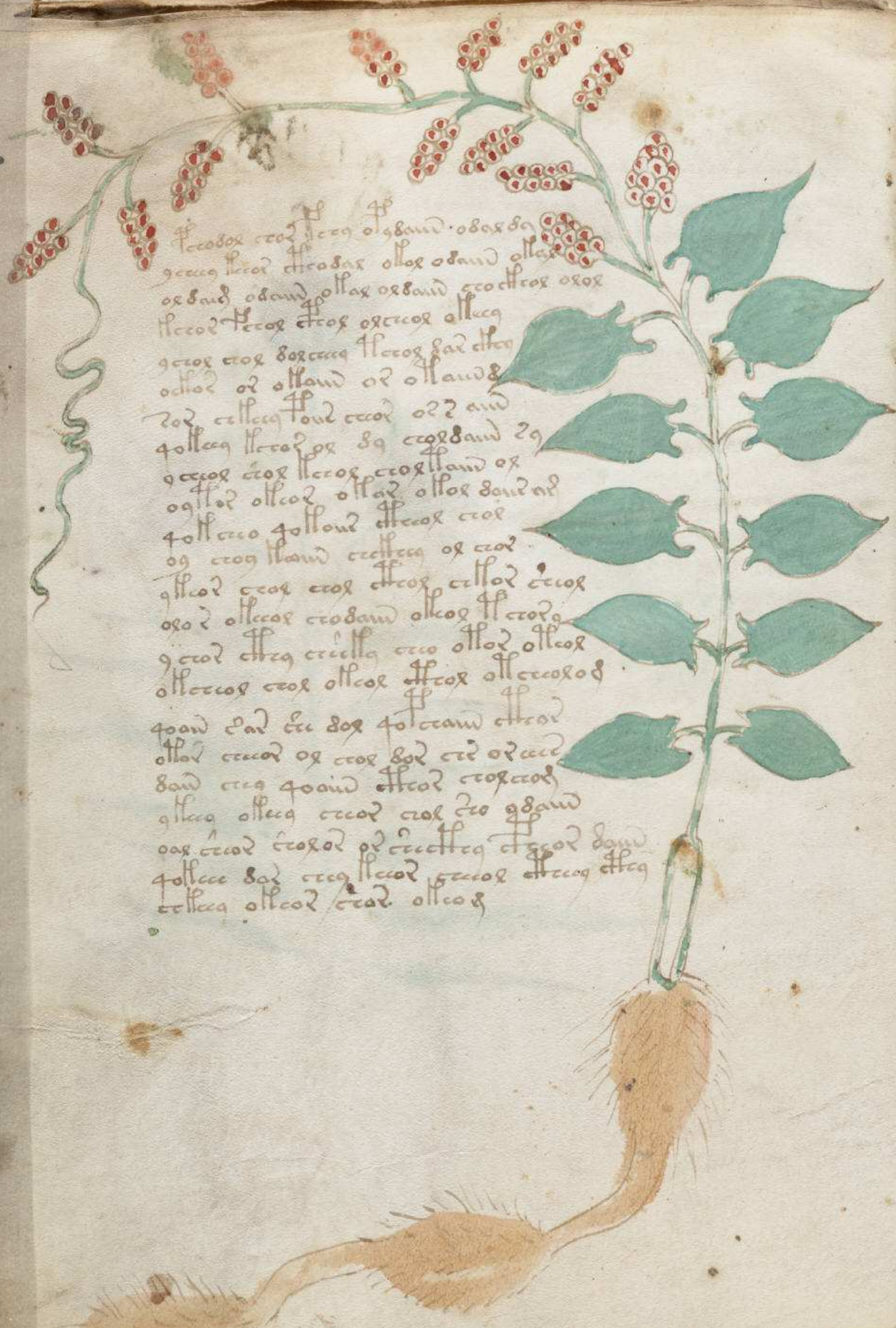
¶ Perovus offeror edrox cetera e teroetha
 gllow q lly crollery qollroethroo ciodg
 gllan sq cion qolla cegllera llorall
 derox cietheodg ¶ rod crollor das
 gllera cegllg qrod cion gllan bad
 rod crollar oth crollar cion dand
 ¶ Perovus cegllery qollera cetera q
 dand cion q dand crollery qoll cion cion
 dery olland olland cion cion ¶ rod q cion
 qollera cion sq gllan crollera olland crollera
 olland crollera cion
 dand olland cion
 crollar dand



P... d... g... o... q... o... o... o...
 o... o... o... o... o... o... o... o...
 o... o... o... o... o... o... o... o...
 P... o... q... o... o... o... o... o... o...
 o... o... o... o... o... o... o... o...
 P... o... o... o... o... o... o... o... o...

P... o... o... o... o... o... o... o... o...
 o... o... o... o... o... o... o... o...
 o... o... o... o... o... o... o... o...
 P... o... o... o... o... o... o... o... o...
 o... o... o... o... o... o... o... o...





¶ Perodox croz ^{ff} ferey oigband . obox da
gerox heroi hrobox ollox odand ollax
ox band odand ollax oband croctrox oxox
llecod fereox etrox oxrox alleq
gerox crox doxerix hrox har etrox
ochox ox olland ox olland
rox cellerq touz crox ozz and
qollery herox ox da crozband zq
qerox crox hrox crozlland ox
ogllax ollrox ollax ollax band ad
follrox qollund etrox crox
ox croz lland crellery ox croz
gllrox crox crox etrox cellrox etrox
oxo z ollrox crozband ollrox hrox
q croz etrox crellery croz ollrox ollrox
ollrox crox ollrox etrox ollroxoxox
foand ead ete box folerand etrox
ollrox crox ox crox box ete ox ad
band ete foand etrox crozoxox
gllery ollery crox croz ete qzband
ox crox crox ox q crellery etrox band
follexe box croz hrox etrox etrox
cellery ollrox crox ollrox

Brande d'arode noad glleroz d'arod c'at'ha
 o'lt'ro'z q'ol't'ro'z c'ig'lt'ro'z o'lt'ro'z d'and d'g
 q'ol't'ro'z c'ro'z c'at'ha o'z c'ig' q'ol't'ro'z d'g
 c'ro'z o'lt'ro'z o'lt'ro'z g'lt'ro'z o'lt'ro'z
 l't'ro'z c'ro'z o'lt'ro'z o'lt'ro'z c'ro'z c'ro'z
 g'c'ig' l't'ro'z d'and g'lt'ro'z c'at'ha d'ad d'ad d'ad
 o'lt'ro'z d'and o'lt'ro'z c'ro'z d'g d'g d'g
 q'ol't'ro'z o'lt'ro'z o'z d'g o'lt'ro'z d'g
 c'ro'z c'at'ha o'lt'ro'z c'ig'lt'ro'z
 d'ad c'ro'z q'ol't'ro'z o'z d'and
 o'lt'ro'z c'at'ha c'at'ha c'ro'z c'ro'z
 g'c'ar' o'lt'ro'z d'and q'ol't'ro'z o'lt'ro'z
 o'z d'and o'lt'ro'z o'lt'ro'z o'lt'ro'z d'ad
 g'c'ull'ro'z l't'ro'z d'and

o'lt'ro'z d'ad
 c'ro'z d'and
 g'lt'ro'z d'g



d'ad d'and
 d'ad d'g



Flors et al gllera allcedax dreaq dreaq gllera
4ouu ol oauu etq allera qollera qollera 28
olera qolla qolla cellera qollera qollera
qollera qollera qollera gllera gllera
gllera gllera qollera qollera qollera dreaq
qollera qollera qollera qollera qollera
gllera dreaq dreaq qollera dreaq qollera dreaq
Flors et al gllera dreaq dreaq gllera gllera
qollera qollera qollera gllera dreaq dreaq
gllera dreaq dreaq gllera dreaq

Herod qoderiq qollcriq sq lleriq qollcriq qollq dand derydq
 dery crol q lleriq crox sq lleriq crox dq dand sq lly d ced
 od crol crog ll dand crox dory gllq
 qollodae dand crotterq crog llerod
 offeriq lleriq qollq dand d
 q crol crog dand ollq lleriq dand
 qoll crol lly offeriq dory crol dand
 or crol dally dary crol dory crog
 qollcriod sq dory q lleriq lleriq crol dand
 dand offeriq crox q lleriq crox dq
 qollcriq qoxodq crox dq offeriq
 qllcriod crol dand dandox
 dofferiq offeriq



44
 Torand effor ceteros altera gllery
 gollery gllery 2or gollery gllery gados
 ollery crol dand gollery gllery dand
 gllery ceteros gollery dand dand
 gollery gollery dand gollery gollery
 gcollery gllery ceteros ceteros
 gcollery ceteros ceteros
 Hory gllery gollery gollery dand
 gcollery ollery ceteros gllery ceteros gllery dand
 dand ceteros dand gollery gollery
 gollery dand ollery dand ceteros ollery
 ollery ollery dand gollery dand dand
 gollery gllery gllery gllery gllery gllery
 gllery ceteros ceteros



Hecrodq croly cruy qollcroz qolloua deroz crand
 crody effecq crothoz odant qollery effeodq croderq
 qollery crocroband ero qocry cruy Hecrodaz dazoz
 ocroz oxllery ollacry
 Teroclyq crothoand ch cruid othery crodand z
 cruid olleroz qollor cruy dand cruy crond dand
 ocroz croz dand crothoz croz daz croz olland
 zcroband cruo crodaz
 Terodau croda qollery qollery qollery crothozda
 ocroand croz daz Terodand culloba crothz dery thoz
 deroz qolleryda qollery qollery deroand crozoda
 crond crodaz ollery ollery qollery qollery dand daz
 ocroand croz croz cruy Hecry



[Handwritten text in a medieval script, likely a botanical description or list of plants. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be repeated or in a specific sequence.]



[Faint, illegible handwritten text in an early modern script, possibly a form of Gothic or a cursive hand. The text is arranged in several lines across the top half of the page.]



floerig roterig 40terig cithreos odand cing ctroga
 occidog 40llera croda 40llera 40llera crolla fterox sand
 40llor lluat crollera fterox crolla croe 40llor sand dag
 cro crodand crolla croe sand sand cilla cilla
 oora dag ctro x cro ctro sand dailloth
 cro fterox crollera croe fterox sand
 qllero x croe croe sand othor x croe
 cro x fterox sand



¶ For oerig pterog aor dterg oth othog sand dterg oerig
se ond eor otho golleroe sand othand dterg sand dterg oerig
folle daltand o lterg sand dterg dtergoe dar eand

¶ Forand oterg sand dterg dterg dterg dterg dterg dterg dterg
oe sand gollerg dar sand eor oerog otho g eor dterg
g eor dterg dterg



¶ Forol eor dterg dterg eor dterg glland oe
dterg oth sand dterg gollerg gollerg eor dterg
dand sand dterg dterg o dand
¶ Forol eor sand dterg dterg dterg gollerg
dand gollerg gollerg oth othog dterg oerig
oerand dterg oterg dterg dterg sand
dterg dterg sand gollerg gollerg othand

¶ Forig dterg
dand dterg
dterg oerig
dterg sand
g dand

¶ gaudor oterad olli tteca olli
 dand glland qollera tteca olli
 4ollu tteca olli tteca olli
 ollerand tteca qollu tteca
 8or gllera dand

2or tteca
 8or gllera
 gllera olli
 odand glland

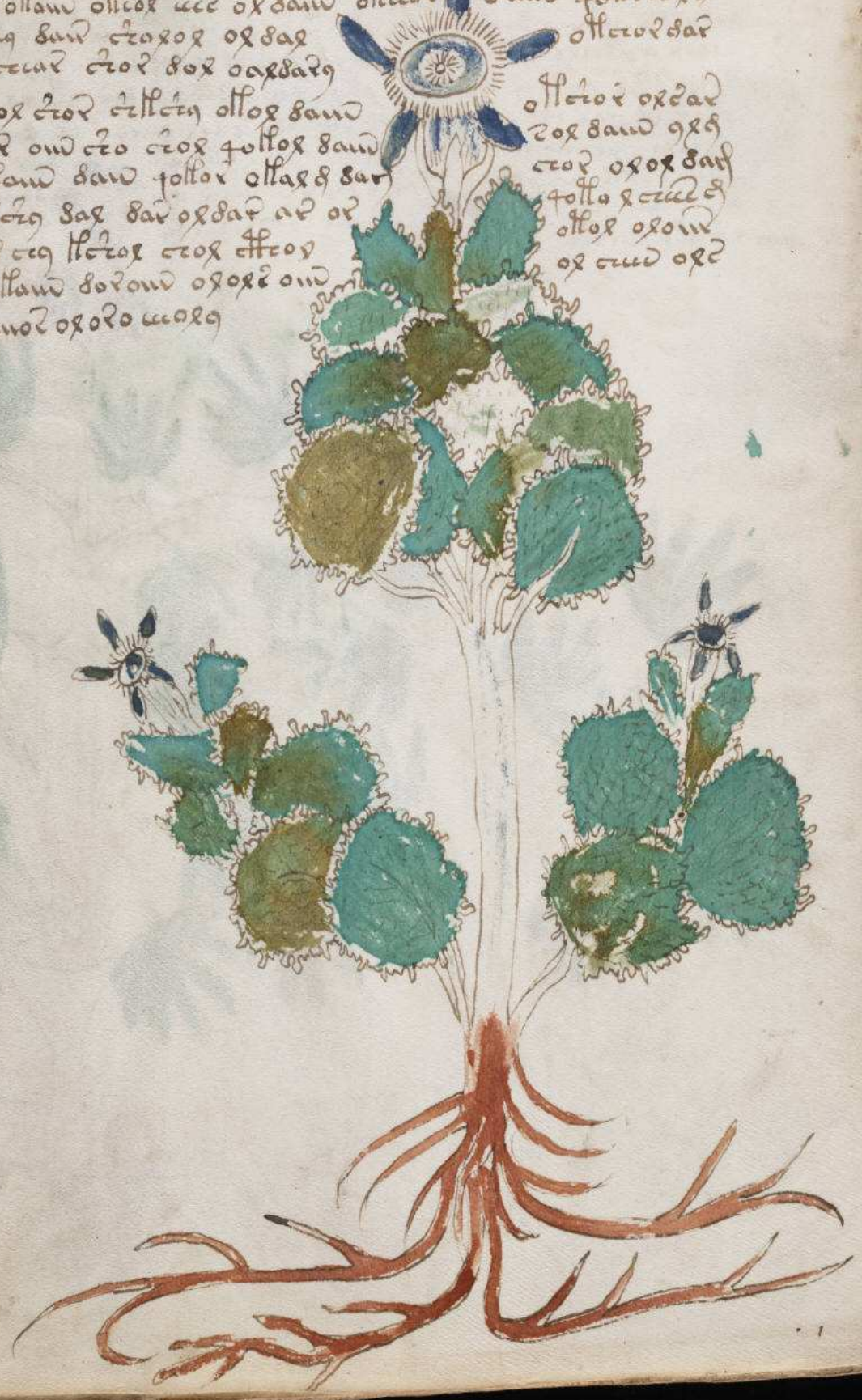
tteca tteca olli
 gllera tteca qollera tteca
 qollera tteca qollera dand dand
 ollerand tteca tteca olli dand
 qollera dand olli
 2olland olli
 gllera dand tteca
 ollerand tteca tteca
 qollera olli tteca dand
 tteca tteca qollera dand
 2and tteca dand



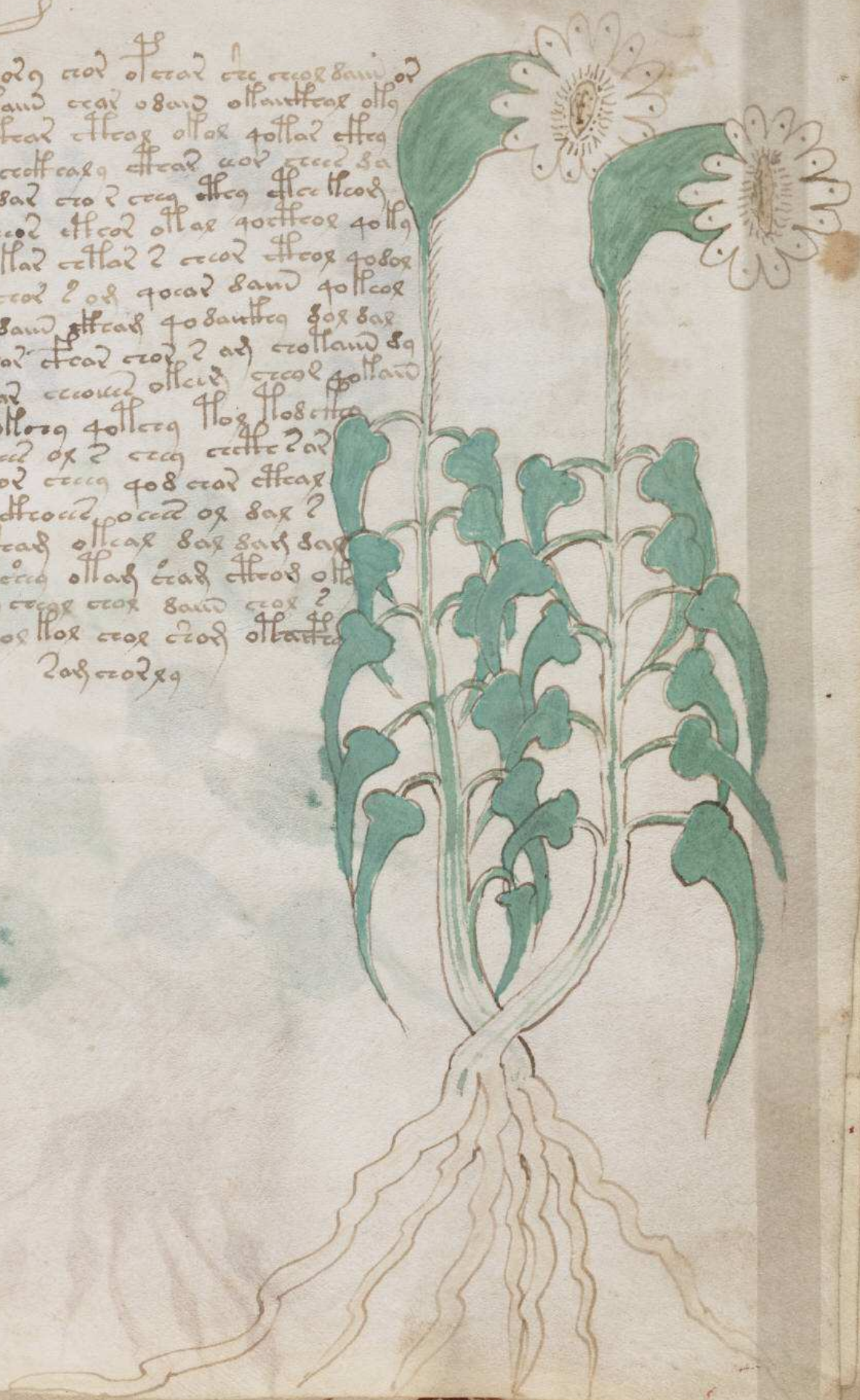
Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise. The text is arranged in approximately 10 lines, with some words written in red ink (rubrics). The script is dense and difficult to decipher, but it appears to be a descriptive text related to the plant illustration below.



Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise, arranged in several lines across the top of the page. The text is partially obscured by the illustration of a plant.

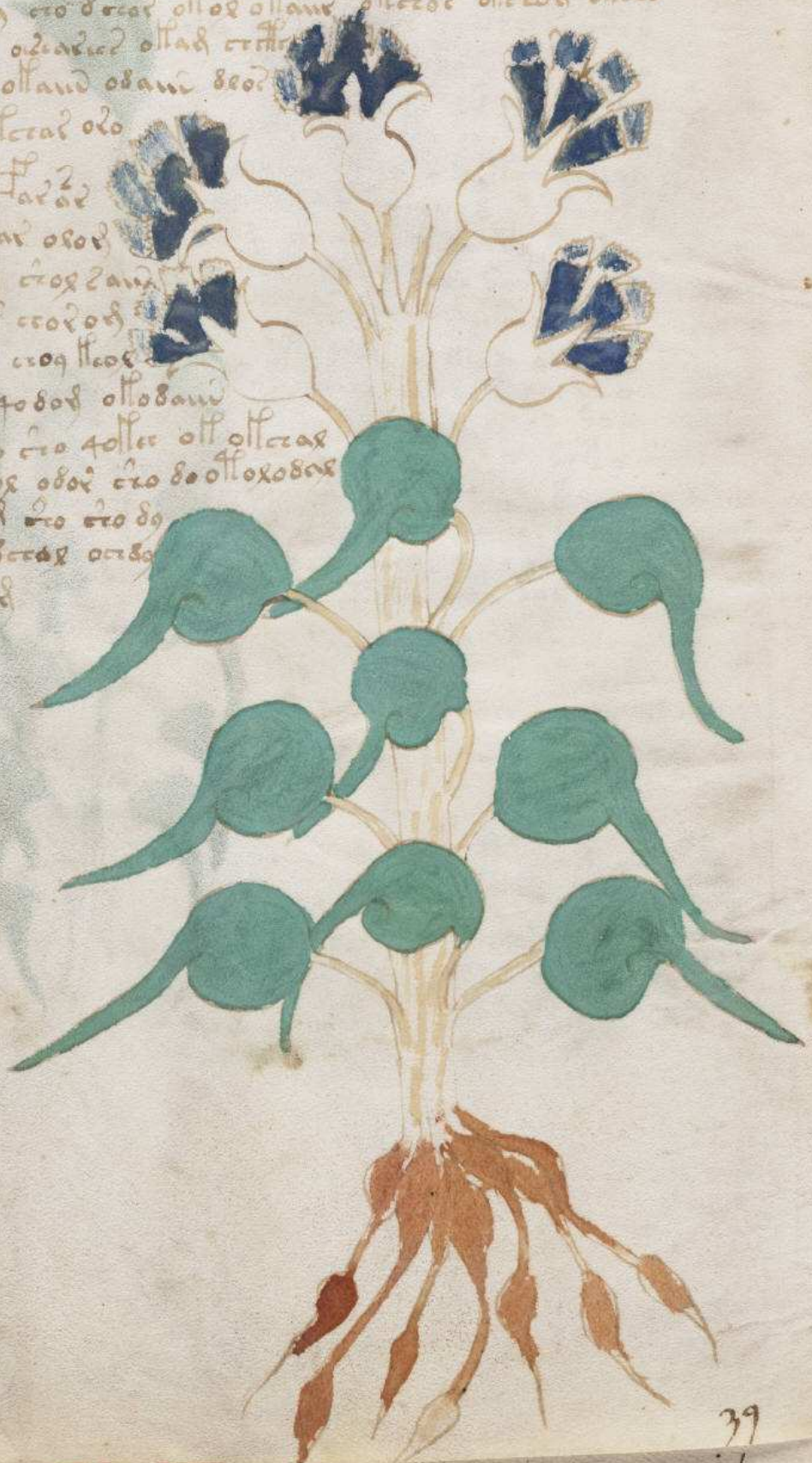


Tordog crod oterad cre crod dain od
 qolland crod odand othantter oth
 gettead etteag othar qollad etteag
 od crothcaag ettead uor crod da
 qodad cro d crog etteag ettead
 ourod ettead othar qodthec qollag
 qellad ettead d crod etteag qodox
 qocod d od qocod dand qollca
 odand ettead qodantter qox daz
 qeod ettead crod d ad crolland da
 daz crod othcaid crod qolland
 qollag qollag qox qodette
 ouod ox d crog ettead daz
 qod crog qod crod etteag
 othcaid qocod ox daz d
 ettead etteag daz daz daz
 dcaid othcaid ettead ettead othcaid
 q crog crod dand crod d
 qox othcaid crod crod othcaid
 daz crod daz



Herodotus croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
galee dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus

Herodotus croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
galee dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus
dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus dicitur croceus



P. x. d. g. 2. d. g. s. a. n. d. A. g. c. r. o. d. g. s. a. n. d. o. c. r. o. d. g. P. x. d. g. 2. g.
 o. t. t. e. c. r. o. e. c. e. l. l. y. c. r. o. t. t. e. r. g. c. r. a. n. d. 4. o. d. c. r. o. t. t. e. r. g. s. t. e. r. y. c. e. l. l. a. n. d.
 q. o. t. t. e. r. g. q. o. t. t. e. r. g. c. r. u. d. u. l. c. r. u. a. d. 2. c. r. a. n. d. s. a. n. d. c. r. a. n. d. s. a. n. d.
 s. c. r. i. t. t. e. g. c. r. o. t. t. e. g. q. l. l. e. r. g. s. t. e. r. o. d. 2. c. r. a. n. d. c. r. a. n. d. q. o. t. t. e. r. a. n. d.
 q. o. t. t. e. r. a. n. d. s. e. r. a. n. d. s. t. e. a. n. d. s. a. n. d. s. a. n. d. s. t. e. a. n. d. q. o. t. t. e. r. a. n. d.
 s. a. n. d. o. t. t. a. n. d. o. t. t. e. r. g.
 s. t. a. x. c. r. o. t. t. a. n. d.



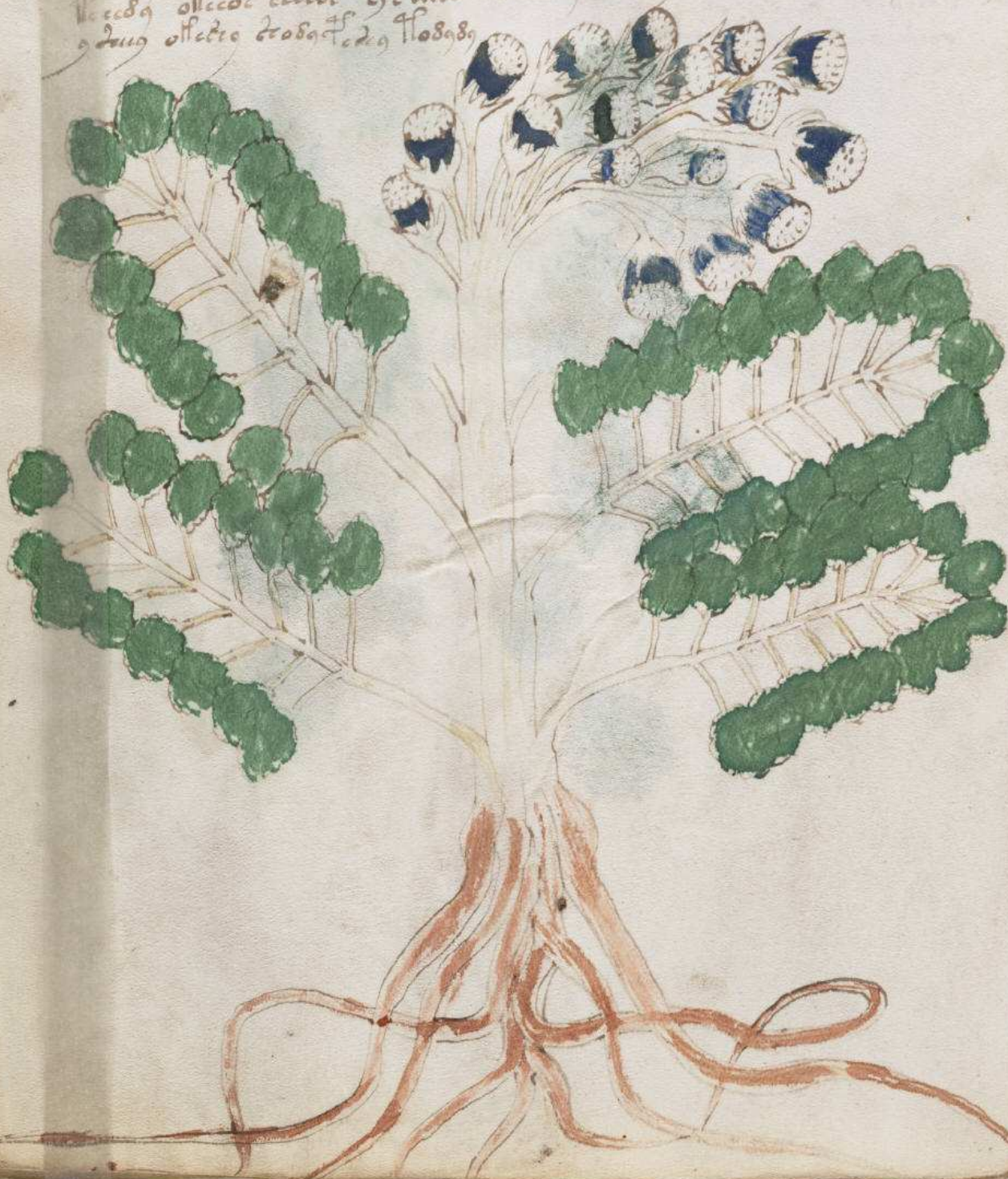
goumy qo lly tca sand qolery ollery qolery lod
sare effed ceo sand l olland sand effery sand
olera lery ceo sand effery sand lery sand
qolland qollery ceo sand effery effery sand effery
dal crallia lery lery qolery bol ceo sand sand
qollery lery qollery qollery ceo ceo sand l
ofo effery sand sand effery olland



Placolla stand 409
 Scera Lany adesa
 oany dectia illada 0909
 qollada cece illada qollada
 raud deida cea cea cece
 Pceda qollada
 Plao qollada dar cece qollada 2 and
 sand ceida qollada qollada 2 all of
 Hecodea deida illada cece 2 da da
 cece and deod ceoda illad
 qollada cece illada da
 a cece 2 and 2
 sand o dard 2 gella
 qollada qollada illad
 qollada qollada qollada
 qollada qollada qollada
 qollada qollada qollada
 qollada qollada qollada



Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be repeated or variations of a single word. The script is dense and difficult to decipher without specialized knowledge of the language.



¶
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89

89 89 89
 89 89 89
 89 89 89
 89 89 89
 89 89 89



¶
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89
 89 89 89 89 89

89 89 89
 89 89 89
 89 89 89



Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medicinal treatise. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be repeated or variations of a base form. The script is dense and difficult to decipher fully, but it appears to be a list or description of various items, possibly related to the plant illustration below.



P
 crodal erod croctry dteroz dan
 otterol otterol otterol atq otteroz d
 qolleraud erod otteroz otteroz erod
 erollq erollq otteroz erollera otteroz
 ottero otteroz erq otteroz erodand
 qolleroz qodand otteroz erq dan
 erod otteroz erodterq erodterq otteroz
 otteroz erod dan otteroz otteroz dan
 otteroz dan otteroz dan

otteroz erod erod
 dteroz erollod dteroz
 erollera otteroz
 otteroz erollq qollq
 erod otteroz otteroz
 erod qollera otteroz
 dteroz dteroz dteroz
 erod dteroz otteroz



¶ Hecora quodam modo ¶ Hecora dicitur quodammodo
¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo
¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo

¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo
¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo
¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo

¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo
¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo
¶ Hecora quodammodo ¶ Hecora dicitur quodammodo



foland zec and cut othg reg qollreg qollg cruettes
 dery qllreg crothg othg crog cricolla crothg crqllg dē
 qollreg qollg llerand cicut effeod d'ecol crogq
 crothg 4000 crod

llerand crod cicut c'ecq llerg d'and d'od o'ethg
 crothreg d'rothreg crod crod d'and qolland
 qollreg crod crothreg qolland crothg crothg lland
 d'eg crod crothg reg qollg l'odg d'and ethg
 qollreg qod reg l'od crod q'ec d'

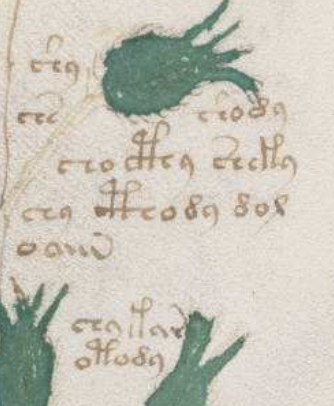


Some faint, illegible text or markings on the right edge of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

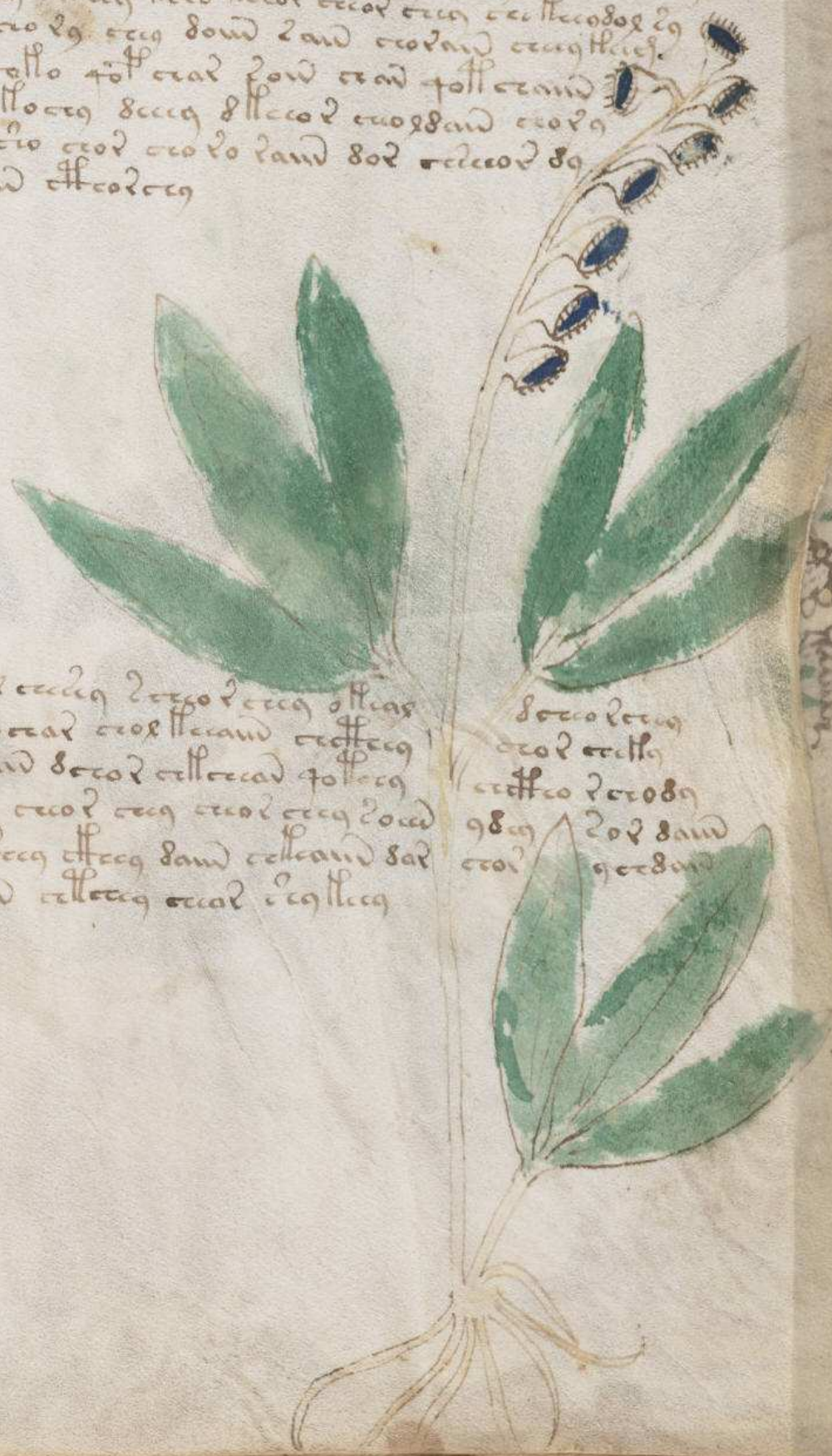
Hande crod cullerq or qrd crallera ette qera
collerand 2 croq croq etteq erq ettesd
croq croq thod erq odand 4ollerq lland
qero ollerq olland etteq or llerq etthod



llorod erand erand erolla eria erq
d crod croq erand erand etteod sad erq
qollerq llerq dand qland da eria erq
oil or cro llerod erododq dand erth erq
cro crothor crod erq odand cro qlled oand
4ollerq olland erq ette erq d
dand cellerod ollerq sad erq
qellerod ollerq 2 q



allecia eug deodera p... eug...
 g... eug...
 cro... eug...
 follicia...
 cro...
 de...
 fol...



o...
 de...
 cro...
 follic...
 de...
 cro...

de...
 cro...
 follic...
 de...
 cro...

(Faint handwritten notes or a stamp on the right margin)

Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be repeated or in a specific sequence. The script is dense and difficult to decipher without specialized knowledge of the language.



Handwritten text in a cursive script, likely a botanical description or list of plants. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be repeated or variations of a few terms. The ink is dark and the handwriting is dense.



Peraw dighlodaq danddaq dand
 oller oller eiler eiler dax
 qoller eiler eiler eiler dax
 eiler diler qiller dand
 qoller qoller dand

eiler oller qoller
 diler diler qoller
 diler dand dand
 dand eiler

Peraw dighlodaq
 oller dax oller dand
 qoller dand dand
 diler eiler dand
 eiler eiler dand
 eiler dand eiler
 eiler dax dand dand eiler
 diler qoller dand eiler
 qoller qoller dand oller
 oller eiler dand
 eiler diler dand
 dand diler
 dax diler dand



Herodand crochitay qolland sanowd
sand odar cig sam cig Herodad
croz sand crochitay dero sand sand
olcud croz dalcrawd qollero cig
crochitay sand cig croz qolland sand
ollerau crochitay derochitay

ocrochitay
sand Herod
crochitay
dero sand
dero dero

Herod Herod cu crand olleroz sand
olleroz sand sand Herodand qolland
qolleroz cig dero crochitay sand crand
crochitay croz croz sand Herod Herod da
olcud cig

crochitay dero
olleroz dero
sand
er



Hælar æsar æðreda fæsa glesga foforreda offercan ficeda sand
 gllereda qollar cethy ollaræga qollaræga ollar æsar qollar ollar ollaræga
 sand g cethy foforreda fæsa cæsar cæsaræsa foforreda æga cæthreda gllaræ
 fæsa cæthreda æd æsaund sand ollaræga fæd cæsaræga cæthreda fæd and
 fæd æd and ollaræga æd fæd and ollaræga æd fæd æd fæd qollar ollaræ
 fæd fæd and æd and cæthreda ollaræga æd ollaræga



Hadad band
 Hedy bar dy
 bar cethen dy
 Hollar dy dy
 Hedy cedy olland
 gedy bar oland
 Hedy cethen
 barnd cedy
 bar oland cedy
 barnd of cedy
 Had of Hedy bar



adad cethen dy
 ollar band cedy
 cethen oth dy
 oth dy cedy
 cethen dy dy
 ollar cedy

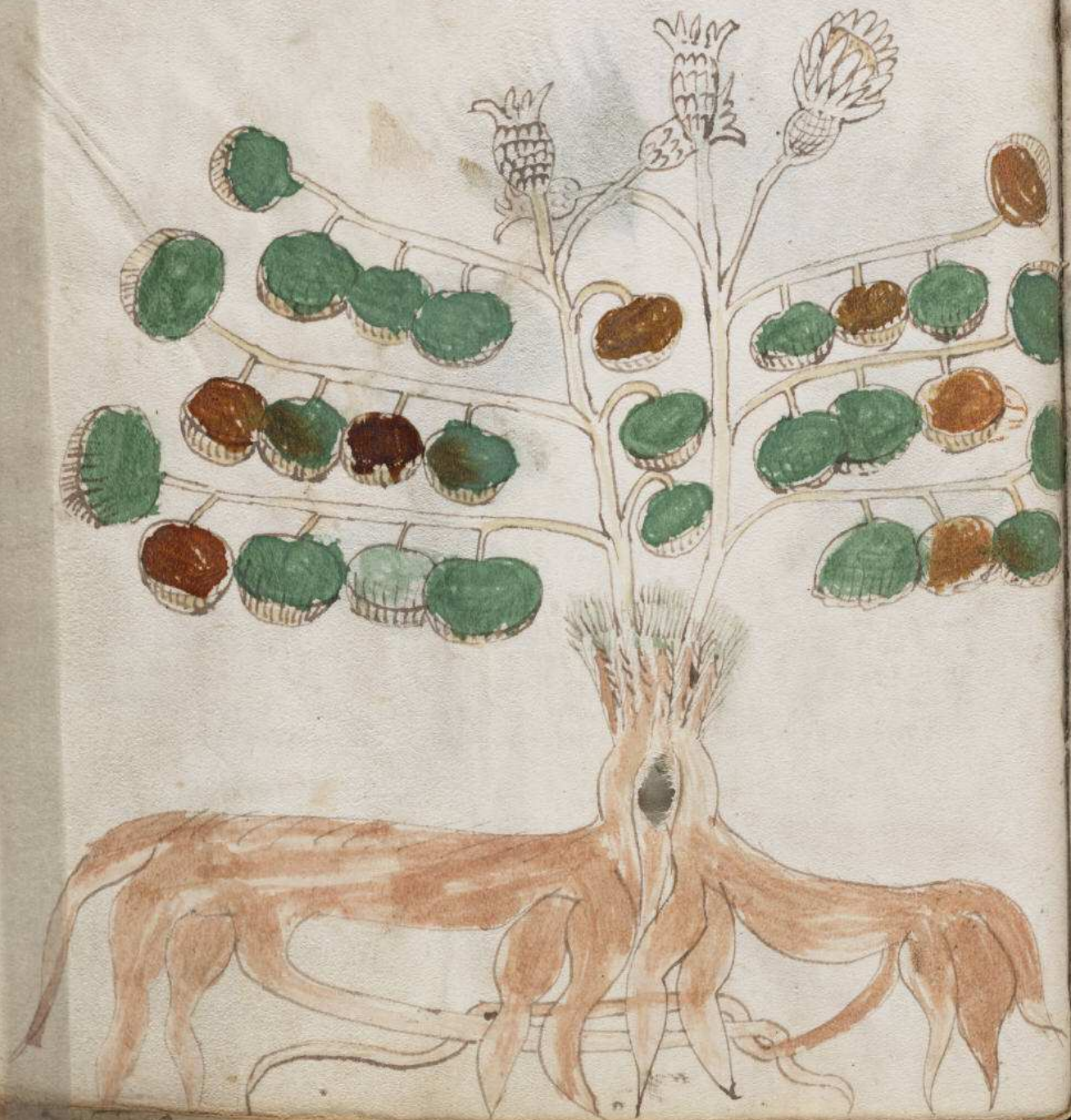
cethen oland ed
 ollar ollar cedy
 ollar dy Hedy dy
 oth dy bar dy
 ollar cethen dy

cedy oland
 band dy dy
 arand

cedy dy bar
 bar and ollar
 ollar bar dy



Handwritten text in a medieval script, possibly a form of Gothic or a related cursive. The text is arranged in approximately 10 lines. The script is dense and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the ink's fading in places. It appears to be a list or a set of instructions related to the botanical illustration below.



1
 1000 2000 3000 4000 5000 6000 7000 8000 9000 10000
 11000 12000 13000 14000 15000 16000 17000 18000 19000 20000
 21000 22000 23000 24000 25000 26000 27000 28000 29000 30000
 31000 32000 33000 34000 35000 36000 37000 38000 39000 40000
 41000 42000 43000 44000 45000 46000 47000 48000 49000 50000
 51000 52000 53000 54000 55000 56000 57000 58000 59000 60000
 61000 62000 63000 64000 65000 66000 67000 68000 69000 70000
 71000 72000 73000 74000 75000 76000 77000 78000 79000 80000
 81000 82000 83000 84000 85000 86000 87000 88000 89000 90000
 91000 92000 93000 94000 95000 96000 97000 98000 99000 100000

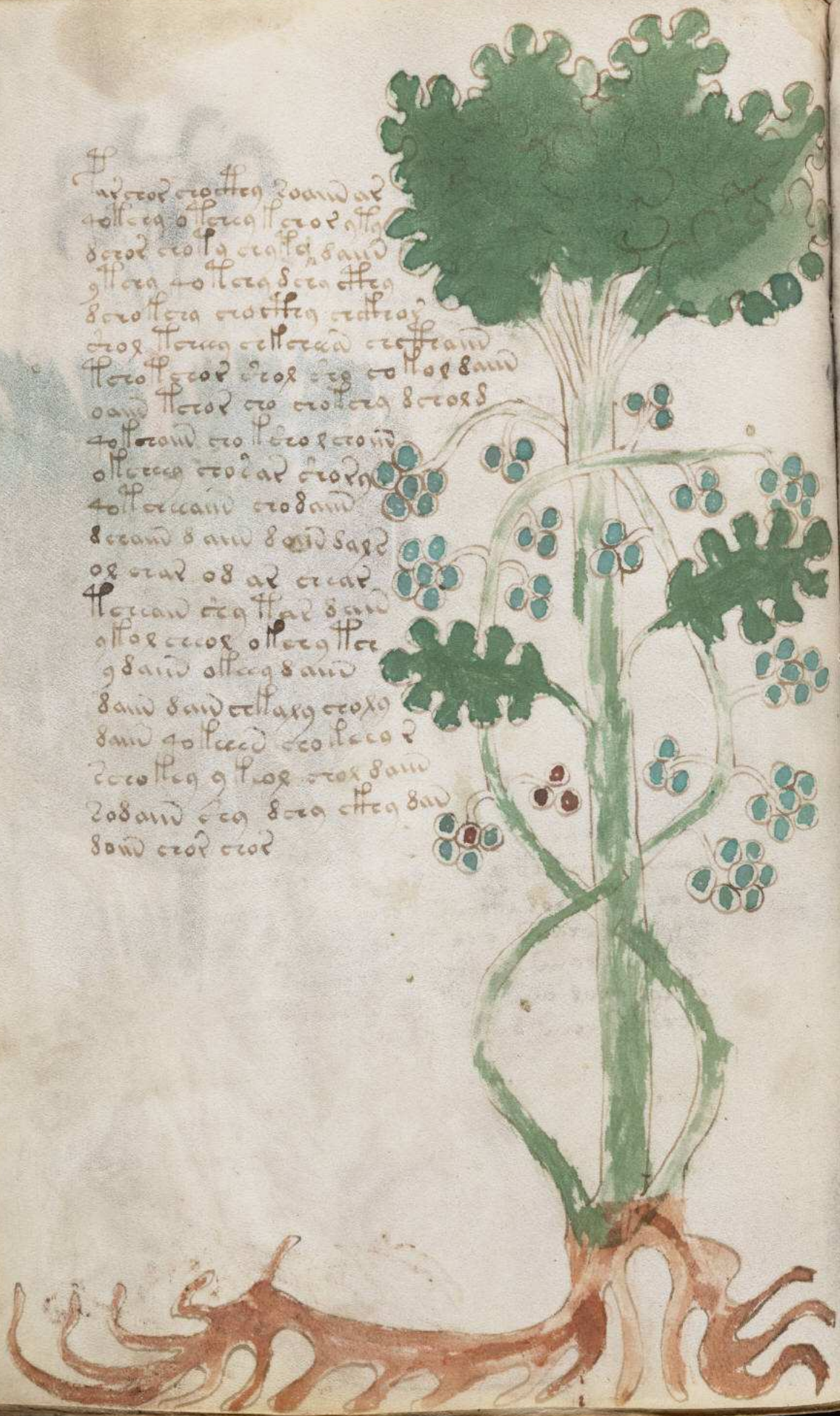


1
 1000 2000 3000 4000 5000 6000 7000 8000 9000 10000
 11000 12000 13000 14000 15000 16000 17000 18000 19000 20000
 21000 22000 23000 24000 25000 26000 27000 28000 29000 30000
 31000 32000 33000 34000 35000 36000 37000 38000 39000 40000
 41000 42000 43000 44000 45000 46000 47000 48000 49000 50000
 51000 52000 53000 54000 55000 56000 57000 58000 59000 60000
 61000 62000 63000 64000 65000 66000 67000 68000 69000 70000
 71000 72000 73000 74000 75000 76000 77000 78000 79000 80000
 81000 82000 83000 84000 85000 86000 87000 88000 89000 90000
 91000 92000 93000 94000 95000 96000 97000 98000 99000 100000

1
 1000 2000 3000 4000 5000 6000 7000 8000 9000 10000
 11000 12000 13000 14000 15000 16000 17000 18000 19000 20000
 21000 22000 23000 24000 25000 26000 27000 28000 29000 30000
 31000 32000 33000 34000 35000 36000 37000 38000 39000 40000
 41000 42000 43000 44000 45000 46000 47000 48000 49000 50000
 51000 52000 53000 54000 55000 56000 57000 58000 59000 60000
 61000 62000 63000 64000 65000 66000 67000 68000 69000 70000
 71000 72000 73000 74000 75000 76000 77000 78000 79000 80000
 81000 82000 83000 84000 85000 86000 87000 88000 89000 90000
 91000 92000 93000 94000 95000 96000 97000 98000 99000 100000

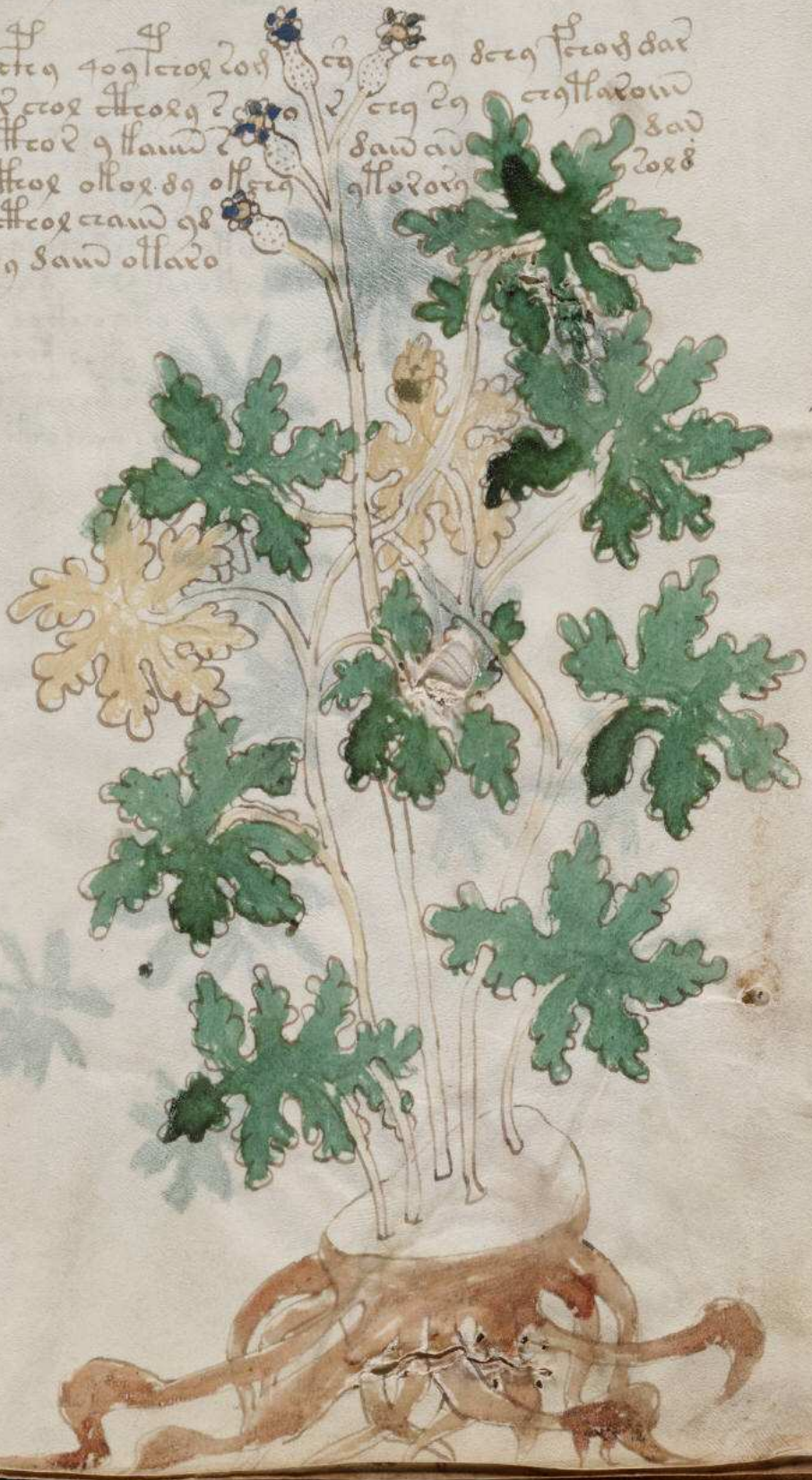


In croce crocten roand ad
 40 lera 6 lera il croe alla
 8 croe cro la croe saud
 9 lera 40 lera 8 croe alla
 8 croe lera crocten rathay
 croe lera cellerau crocten
 lera lera croe croe co lera saud
 oand lera croe croe lera 8 croe
 40 lera croe lera croe
 o lera croe ad croe
 40 lera croe croe
 8 croe 8 and 8 and 8 and
 8 croe 8 ad ad croe
 lera lera croe lera saud
 o lera croe o lera lera
 9 and o lera 8 and
 8 and 8 and o lera croe
 8 and 40 lera croe lera
 8 croe lera 9 lera croe saud
 20 and lera 8 croe o lera saud
 8 and croe croe

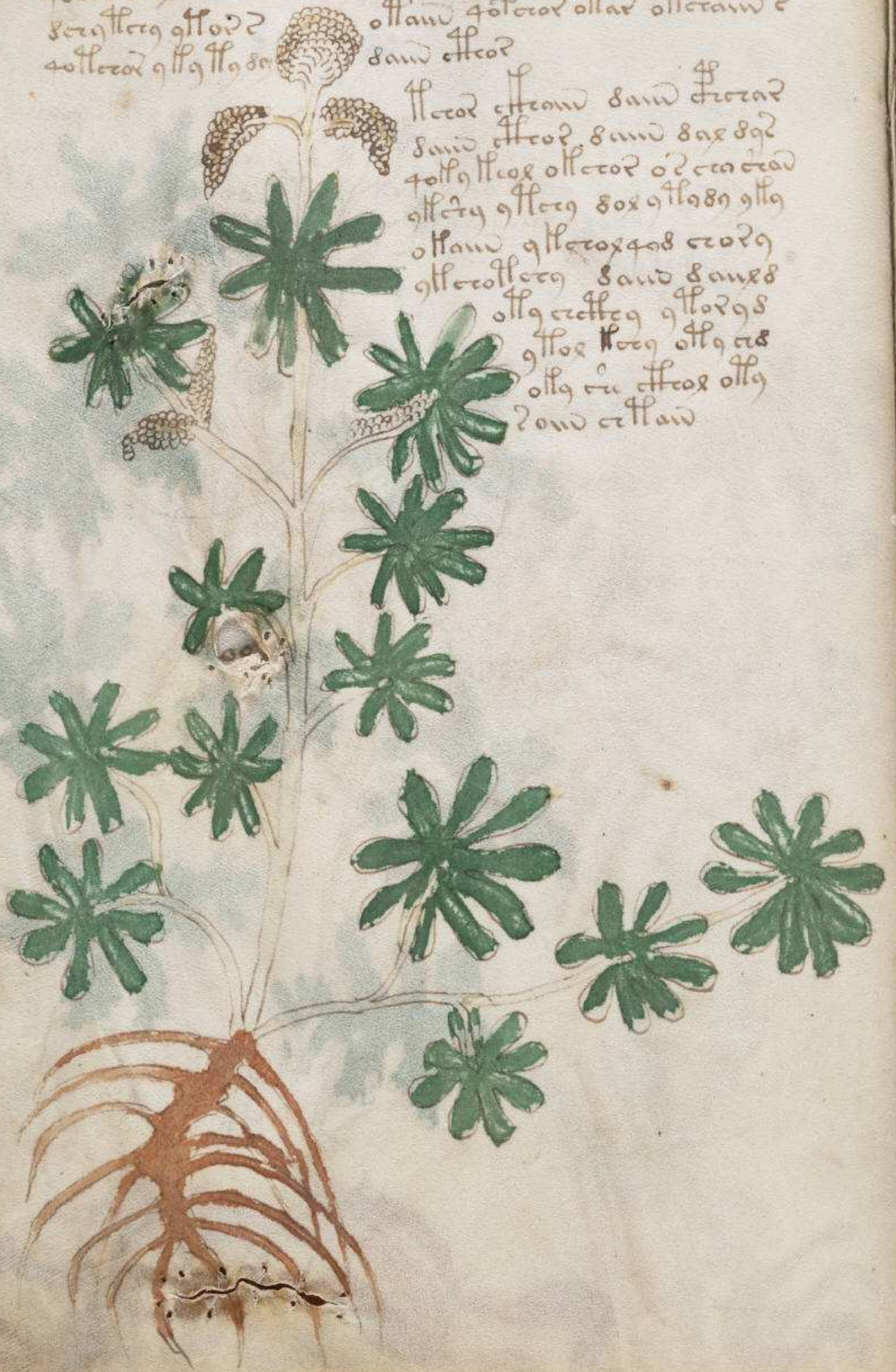


¶ ¶
 Tera dard 402 and cetera 20nd etcol cranu etley dard
 daz crog glland 40lland 400x8g cilla crog 8g flor
 40llerg flerg dard cland 802dard

¶ ¶ ¶
 Tobaud etey 40glerog 208 cy cy dery Tera dard
 dard 402 crog etcolg 208 2 cy 2g ceglladard
 olland etcol glland dard ad dard
 40llor etcol ollor 8g ollery gllor 208
 gllor etcol cranu 98
 • gllodary dard ollaro



¶ *Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The text is partially obscured by the illustration of a plant.*



¶ *Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The text is partially obscured by the illustration of a plant.*

Hæroþærand 40llod Hæroþ ælly ceoþa sand otlosar
 glond Hæroþ otland 40llery 40lloda 40lland ceoþland
 40 ceoþ 40lland Hæroþþy Hæroþ otlyþy
 Hæroþþy sand Hæroþþar ceoþ sand
 ælly 40llery 40lleryd celly otlyþy
 ceoþ ceoþ 40llery 40lleryþy
 40 ceoþþod 40llod sand
 Hæroþ ceoþþy 40lland ceoþy otlyþ
 40lleryþy 40lleryþy 40lland ceoþ 40lleryþy
 40llery otlyþeryd Hæroþ ceoþ þy sand
 otlyþery sand Hæroþ sand sand
 ceoþ ceoþþar
 otlyþeryþy sand
 40lleryþy sand



llicwddg qottler qottledg crothand 2ox
 8ox crox cthcol oterocroa sand
 qottlowd cig crod sand 8y
 8ox 8y thodg 8oxal sand
 8ox 4ottax qthrod sand
 qottod qthrod sand othg
 qottrod sand
 qottod crod cuthleg sand
 8ox crod cig sand sand
 2oxd cig othlow cig thod
 qottlowd crodod cthrod sand
 crod crod q crod 8o thodg
 cottlowd
 thodand thand thodod
 2oxd crothg sand sand
 qottod sand crothand
 cuthrod qottlowd qthrod
 othleg sand sandodg
 sand qthand qottax sand
 q crothleg qthod sand
 othrod 8o sand cthrod
 qottod qthand crothleg
 qtho crod sand



84
28
offen

29

8



11oxor crocteg
 otereg crodae
 4ollag olland
 9erott ceig rithi
 ollor ceig llaid
 9ero dno llod
 olla cronu olleroz oig olla
 ollow olland olland offear
 olland 4olleroz erollollod
 ceig rithi lodand sand 29
 ceor offeo sand offeroz da
 sand ollag croctoz sand



offrot croz crothoz oflox oflea?
crowd zea hca cro ond z crozda
offca hca? sand ofhag hca sand
oflea sand 4oflea crothca hca
4ofhca sand croz oflcaz soda
cro hca hca hca sand sand
sand 4of cro sand v of sand
o and croz croz cro sand

croz sand
ofcaid ofhca
sand sand?
ofhca and
croz croz
sand sand
sand sand



Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language, describing various botanical specimens or processes. The text is densely packed and written in several lines.



The first part of the page contains a block of handwritten text in a cursive script, likely a medieval or early modern language. The text is arranged in approximately seven lines, describing various botanical or medicinal properties.



The second block of handwritten text is located to the left of the plant's base. It continues the descriptive text from the top of the page, detailing the plant's characteristics and uses.

The third block of handwritten text is located to the right of the plant's base. It provides further details about the plant, possibly related to its medicinal or practical applications.



fccag fccab? agdgdg
 qollaz ollaz ostedg dar
 dg qollaz edg cettis
 of and cettisda dar
 rollaz qollaz ollaz
 fcl of ad cettisda
 gaid redlan ollaz
 fccag fccag dar and
 fcland of olland of
 zand of cccag edg
 fclad gcland ofg dar

4olla ollaz edg ostedg ofccid ad olland
 gllccag fcland ollaz cccag ollaz ad gclod
 ollaz and ollaz ostedg qollaz ollaz
 qollaz olland ollaz ollaz ostedg of
 ollaz of cccag qollaz of ad of dar
 ofccidg qollaz cccag fclad olland
 gclod
 fclccid fclod of and cccag dar ofg
 dar olland olland olland gclod
 gcccag fclad of ollaz ostedg olland ofg



Hecund rectund oedq
 Hodar golland ex adan
 Rand and olland ollad
 Hodand olland recting
 Poland ollad oia recten
 qoud and ex ceedq sand
 ceedq gollor ceedq Pui
 ceodand cellagottledq ollar
 Hecqterodq Hecq Hecq ex
 Hecelland Hecodq golland oland
 Hecodq gollor ceedq sagat witten
 acudlung sand olland
 Hecod ceedq Hecodq ostercedq gollidq
 sand ostercedq ollar gollorcedq da
 gollorcedq godq of any olland recten
 ceod Hecodq xod ad ollar gollidq Hecodq
 Hecodq gollidq golland ollar gollar
 sand olland recten ollar ollar adox
 Hecodq cellar otand adox

sand ceedq
 gollorcedq
 ceod Hecodq
 gollorcedq
 ollar ad ollar
 gollorcedq



Handwritten text in a cursive script, likely a botanical description, located in the upper left corner of the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a botanical description, located in the upper right corner of the page.



Handwritten text in a cursive script, likely a botanical description, located in the lower left corner of the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a botanical description, located in the lower right corner of the page.



Illecebræ

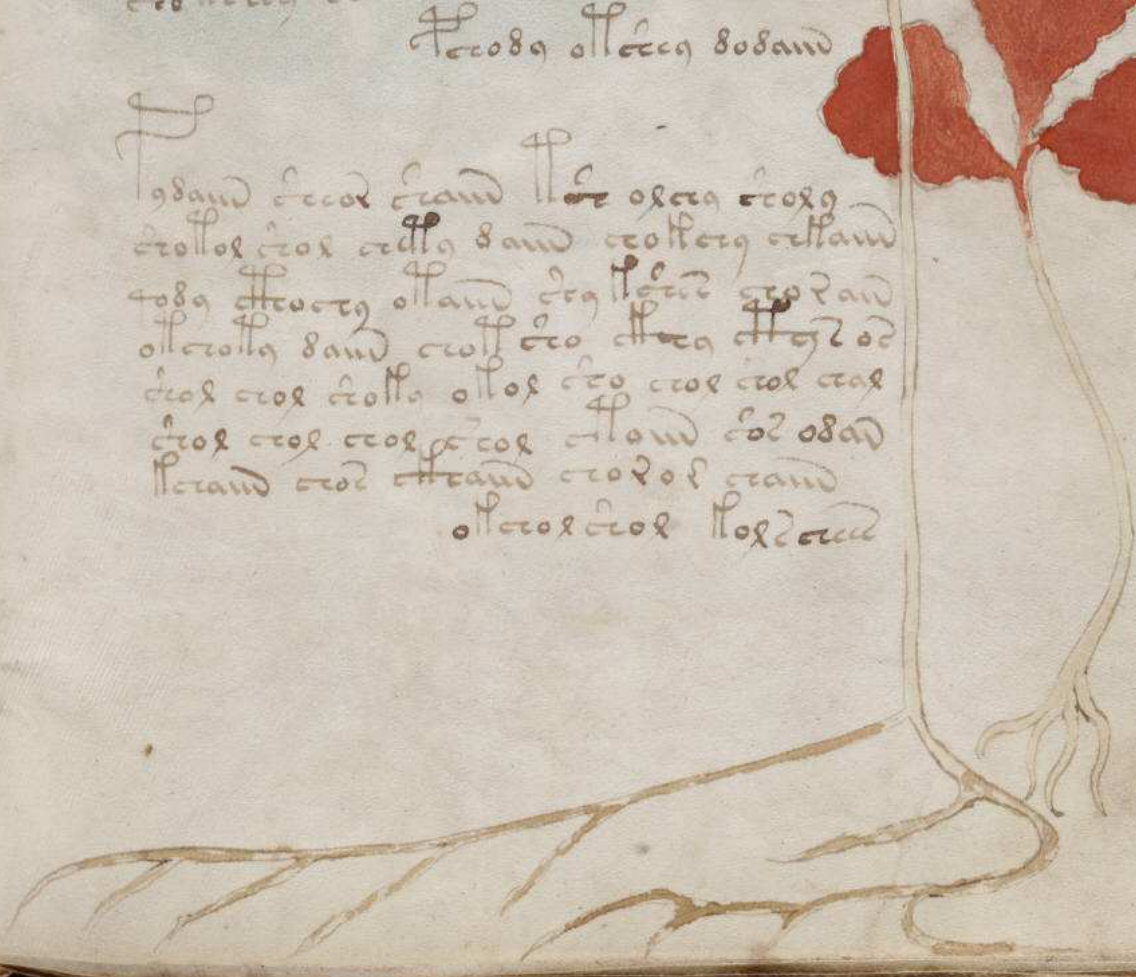
Illecebræ potest qd illecebræ fellecebræ
druceq illecebræ dand dillecebræ illecebræ illareq
follecebræ illecebræ follecebræ qrecoq illecebræ
qreced qrecoq dand qd qrecoq dand
flaband qd qrecoq illecebræ illare qre
illecebræ illecebræ illecebræ illecebræ
dand qd illecebræ illecebræ illecebræ

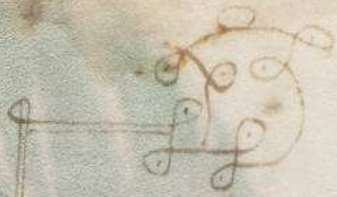
Illecebræ cececebræ dillecebræ follecebræ dand
dand illecebræ illecebræ qrecoq illecebræ dand
illecebræ follecebræ illecebræ follecebræ cecebræ
illecebræ follecebræ illecebræ dand dand
illecebræ follecebræ qd illecebræ
illecebræ dand illecebræ qre

¶
Dico plantam effluam o[mn]ia terra[m] terrarum
Loreland crad culla offrand danda
Floreg culla crad crad dand
Dico culla crad dand effland
folle crad crad crad crad
doland crad

¶
Loro crad Loreland crad crad crad
gore crad efflor dand dand dand
folle crad offlor dand Loreland crad
culla dand Loreland efflor dand crad
folle crad dand dand crad dand dand
dand crad dand Loreland culla dand
folle crad crad dand dand dand
Loreland crad dand dand dand

¶
Loreland dand dand Loreland crad
culla crad culla dand dand dand
dand dand dand dand dand dand
offlor dand crad dand dand dand
dand crad culla offlor dand dand dand
dand dand dand dand dand dand
Loreland crad dand dand dand
offlor dand dand dand

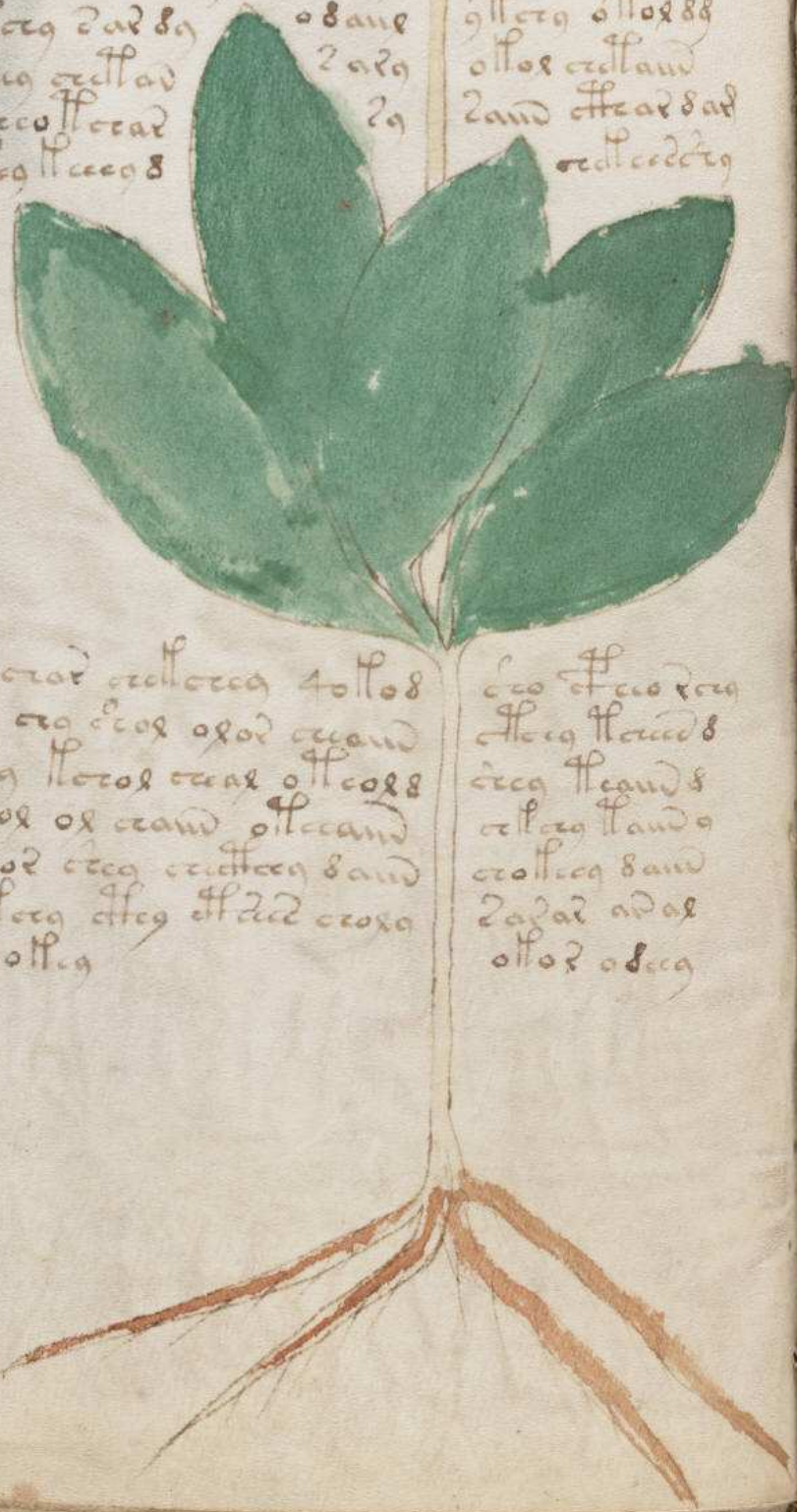




cro dno circa 40 cro llaw drol
 dreg lereg g lereg cllreg tra dnd
 cro crollodg crollol ollg croz croz
 tollreg cllreg dnd d
 crollod 2 reg crollad
 ollcollad crollcollad
 croll crollreg lereg d
 2odol 2and



croz croz dnd
 dnd ollod dnd
 dreg cllreg ollg
 gllreg ollod d
 ollod cllaw
 2and ollod dnd
 crollcollodg



F
 lodcoll cro crod cllcollreg 4ollod
 2coll ollreg cro dreg odod clland
 4o and 4ollreg llcoll coll ollcoll
 cllcoll croz ol clland ollcoll
 cro croz llcoll croz cllcoll dnd
 4ollreg croz llcoll ollcoll cllcoll
 cllcoll croz ollcoll

cro dno circa
 cllreg llcoll d
 croz llcoll d
 cllreg llcoll d
 cllcoll dnd
 2odol odol
 ollod odoll

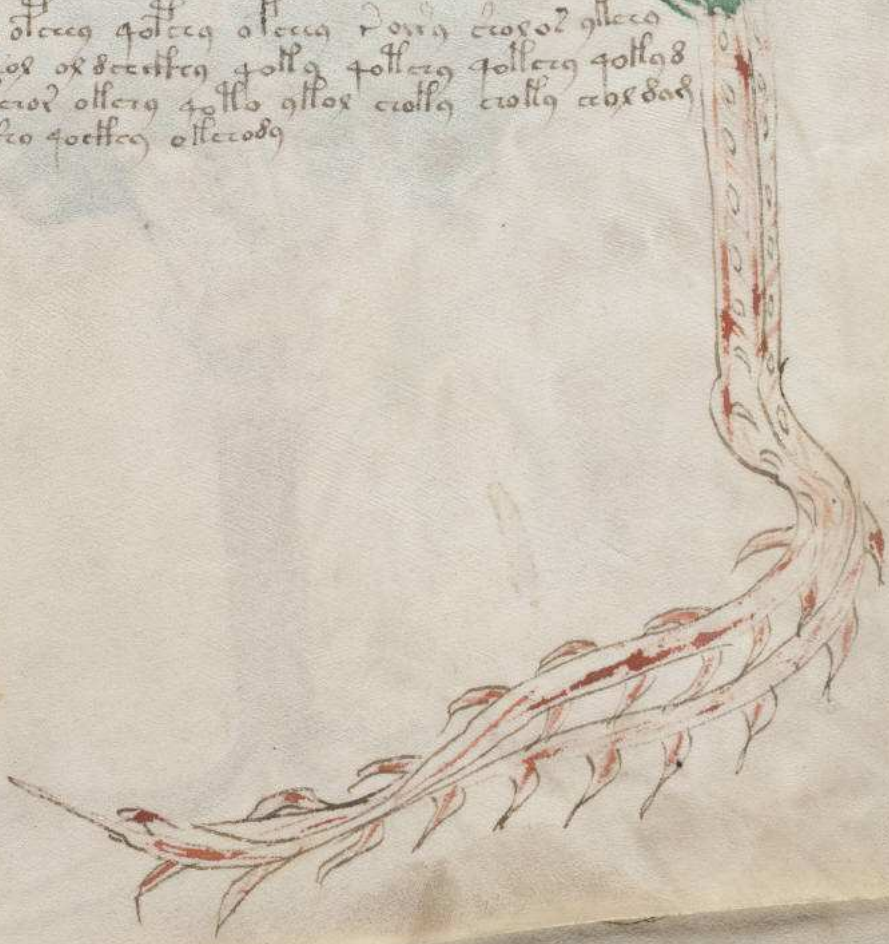
11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100



Hæroðg or ærtæg Hæroðg æg or Hæroðg
 gðæ ægæd g Hæ g Hæ g Hæroðg gæroðg
 æroð Hæroðg Hæroðg Hæroðg Hæroðg
 gæroð gæroð gæroð æroð gæroð
 Hæroðg æroð gæroð æroð æroð æroð
 æroð gæroð æroð gæroð gæroð æroð
 æroð æroð æroð gæroð æroð



Hæroðg æroð gæroð æroð æroð æroð
 æroð æroð æroð gæroð gæroð gæroð
 gæroð æroð gæroð gæroð æroð æroð
 æroð gæroð æroð



Hecio gollera Hecio s. r. o. l. l. o. x. e. i. o. x. l. o. x. g. o. l. l. e. r. o. x. o. l. l. o. x. d. g.
 g. o. l. l. o. x. e. i. o. x. g. o. l. l. e. r. a. n. d. s. o. x. g. o. l. l. e. r. o. x. s. a. n. d. e. i. o. x. g. o. l. l. o. x. e. a. d.
 Hecio gollera Hecio s. r. o. l. l. o. x. e. i. o. x. g. o. l. l. e. r. o. x. o. l. l. o. x. d. g.
 g. o. l. l. a. g. o. s. e. i. a. n. d. e. i. o. x. e. i. o. x. o. l. l. o. x. d. g. s. e. l. l. y. e. i. o. g. l. l. e. r. y. o. l. l. e. r. o. x. o. l. l. y.
 o. a. n. d. e. i. o. x. e. i. o. x. Hecio gollera gollera o. l. l. e. r. y. g. o. l. l. y. Hecio Hecio
 Hecio s. r. o. l. l. a. n. d. s. o. x. g. Hecio o. l. l. y. Hecio o. l. l. a. n. d. s. g.
 o. l. l. y. Hecio Hecio s. g. e. i. o. x. o. l. l. o. x. g.

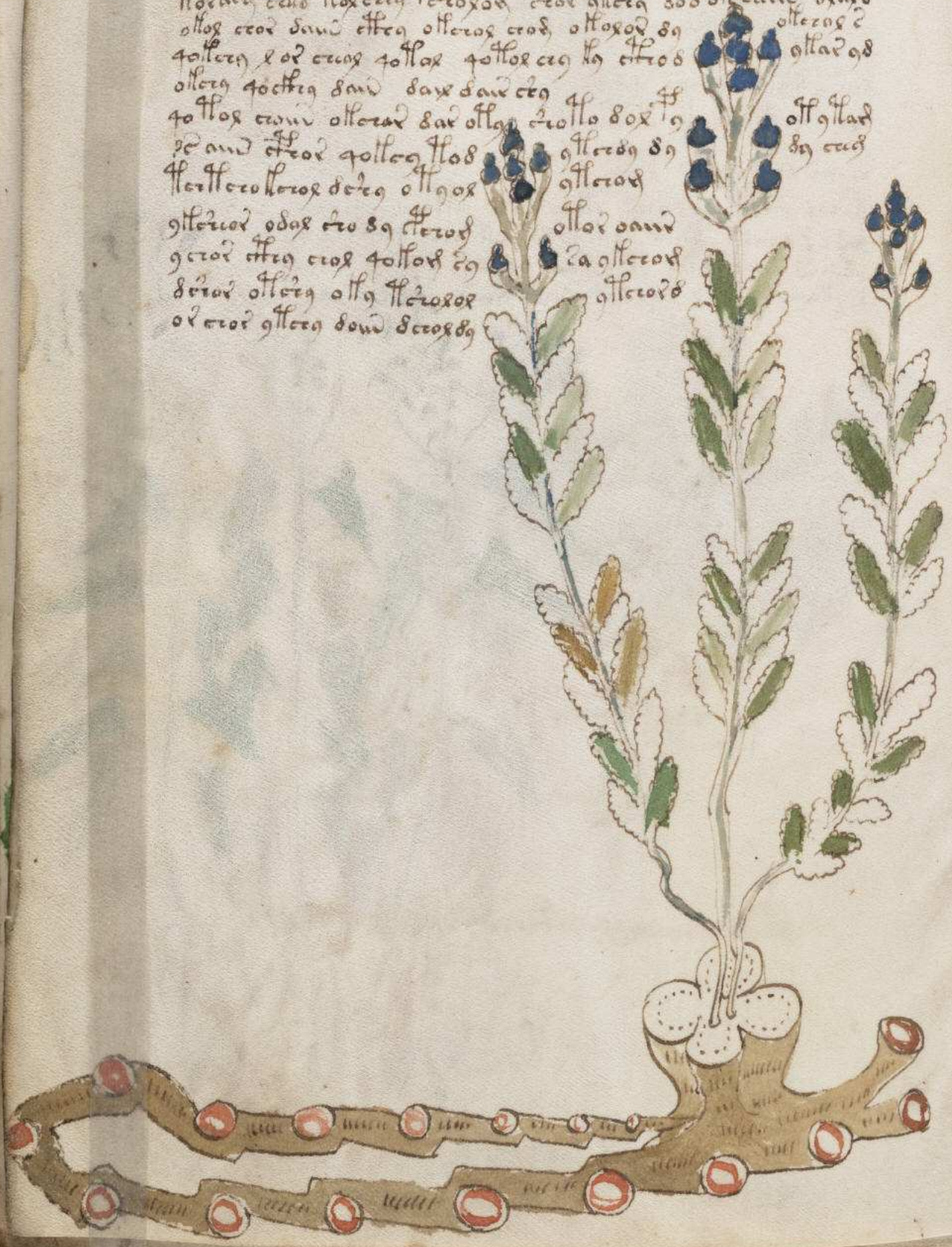
Hecio gollera o. a. n. d. e. i. o. x. e. i. o. x. e. i. o. x. Hecio gollera o. l. l. o. x. o. l. l. o. x. d. g.
 s. e. l. l. y. e. i. o. g. l. l. e. r. y. o. l. l. e. r. o. x. o. l. l. y. s. o. s. e. l. l. y. e. i. o. g. l. l. e. r. y. o. l. l. e. r. o. x. o. l. l. y.
 o. l. l. a. g. o. s. e. i. a. n. d. e. i. o. x. e. i. o. x. o. l. l. o. x. d. g. s. e. l. l. y. e. i. o. g. l. l. e. r. y. o. l. l. e. r. o. x. o. l. l. y.
 g. e. i. o. x. Hecio s. r. o. l. l. a. n. d. s. o. x. g. Hecio o. l. l. y. Hecio o. l. l. a. n. d. s. g.



Gallgax crattiq oth eua 407 riar oterae gterae oterae
 croe effeq 40thq 40thox 40thand croe croe gthand sar od
 40 crattiq therox sarw 40and effeq crand gthecq effeox
 40th thand gthox gthox crax
 40gexo 40gex 40gex thq 40gaxdq 40thex 40thex 40gand
 40thax 40thax sarw gthexdq 40gexox 40thax sar sarq
 40thax 40thax 40gand 40thax sarw 40thax 40thax sarw 40
 40thax crand sarw gthexdq 40thand 40thexox 40thax sar
 40thand crax 40thax 40thax thand sarw sarw croe sar
 40thand 40thexox sarw sarw sarw sarw



Hodia celo Hodia Telozaod deo altera sos offrand oraxs
 otlog erod dand ettra offerax erod otlogod sa offerax
 qollera x od erax qollax qollax erax h erod offerax
 offerax qollera dand daxe dand era offerax
 qollax erax offerax dax offerax drolla box h offerax
 de and offerax qollera Hod offerax sa offerax
 offerax offerax dera offerax offerax offerax
 offerax odax era sa offerax offerax
 qcolla offerax erax qollera erax offerax
 dera offerax offerax offerax offerax
 od erax offerax dand dera offerax



Handwritten text in a medieval script, likely a botanical or medical treatise, describing various plants and their properties. The text is arranged in two columns, with some lines starting with a large initial letter 'P'.



Handwritten text in a medieval script, continuing the botanical or medical treatise. The text is arranged in two columns, with some lines starting with a large initial letter 'P'.

¶ *Hand* *alg* *ecand* *cro* *dam* *rida*
collerol *cro* *cro* *dy* *dy* *and* *and*
bol *cro* *cro* *and* *eff* *cro* *dam* *off* *and*
collerol *eff* *cro* *and* *cro* *dam* *ff* *and*
dam *off* *cro* *collerol*

¶ *ord* *cro* *do* *cro* *cro* *and* *cro* *cro* *rida* *cro* *cro*
collerol *ff* *and* *cro* *cro* *cro* *cro* *eff* *cro*
collerol *cro* *ff* *and* *cro* *cro* *cro* *cro* *eff* *cro*
cro *collerol* *cro* *and* *collerol* *cro* *cro* *cro* *cro* *cro*
cro *collerol* *ff* *and* *cro* *cro* *cro* *cro* *cro* *cro*
cro *collerol* *ff* *and* *cro* *cro* *cro* *cro* *cro* *cro*

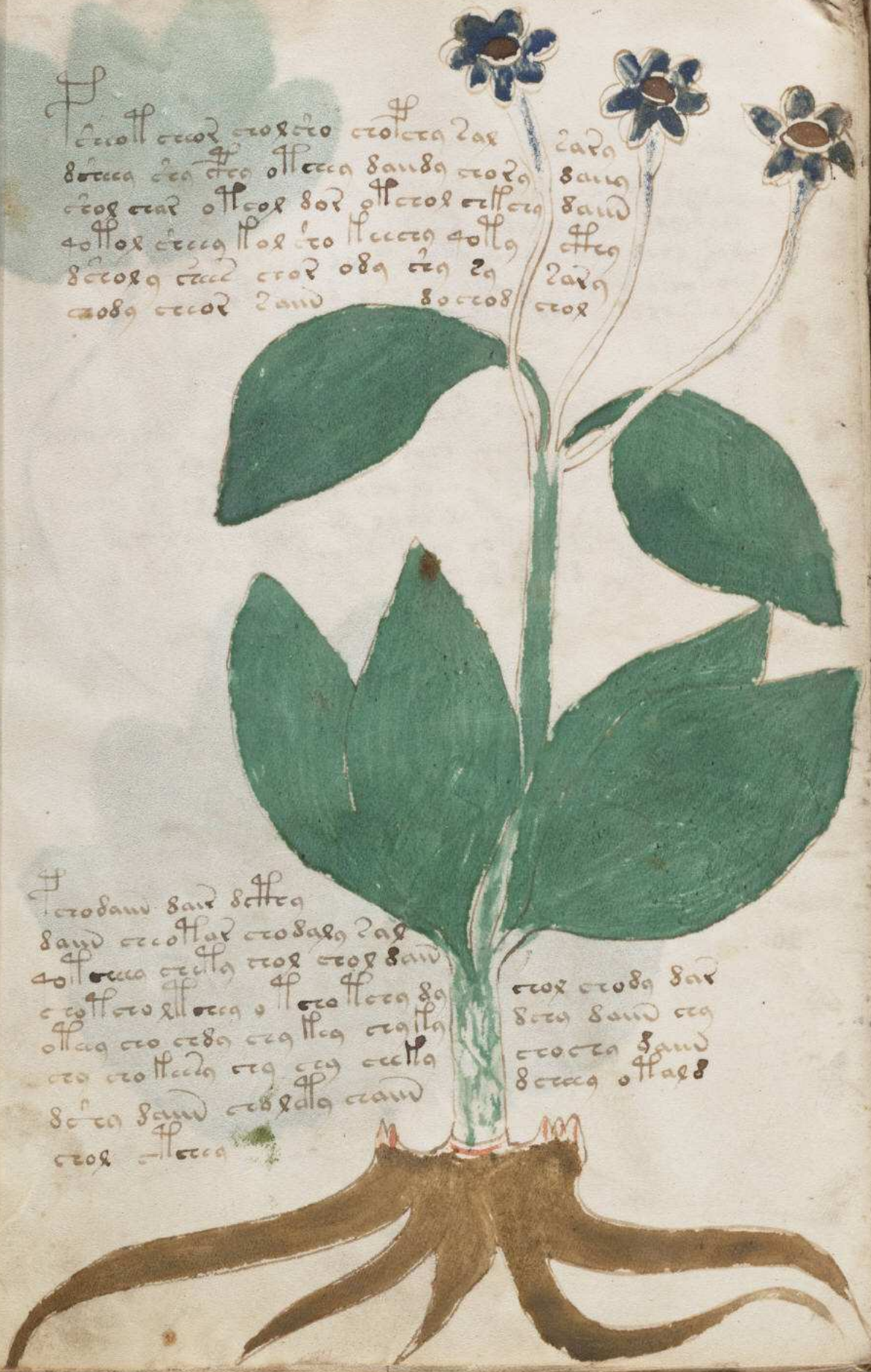


¶ Peruall crood croxero croleca zar
 doreca cea cro offeca sanda croda
 crog cae offcol sod offcol effera
 4offox croca llol cro llucra 4olla
 doreca cae crod oda ca 2a
 caoda crood 2and doreca crox

2ara
 sanda
 sand
 offca
 2ara
 crox

¶ Perodau sand datta
 sand crocolla crodala zar
 4offera croca crox crox sand
 crocolla llucra offera llucra da
 offca cro croda ca llca ca llca
 cro cro llca ca ca ca ca
 doreca sand crodala caud
 crox offca

crox croda sar
 doreca sand ca
 croca sand
 doreca offca



Hordand greda dreeg alleg sag decodand ceollag glicodag orand ofadga
 dan glicol ceodag hieodreig gollidag celland oferedg hiedand olland oftra
 ceodag ee hieodreig oferedand odg gollag x hiedg doreodag gollid oferedg odg
 hieodreig dan ofland glicodag eeit glicodreig gollid hiedag eeit hiedg oferedg
 glicod hieod oferedg ceodreig oferedg golland oferedg ceodreig and ofered od
 oferedg oferedg oferedg gollidg gollidg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg
 hieodreig gollidg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg
 oferedand ofered ofered oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg
 oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg oferedg



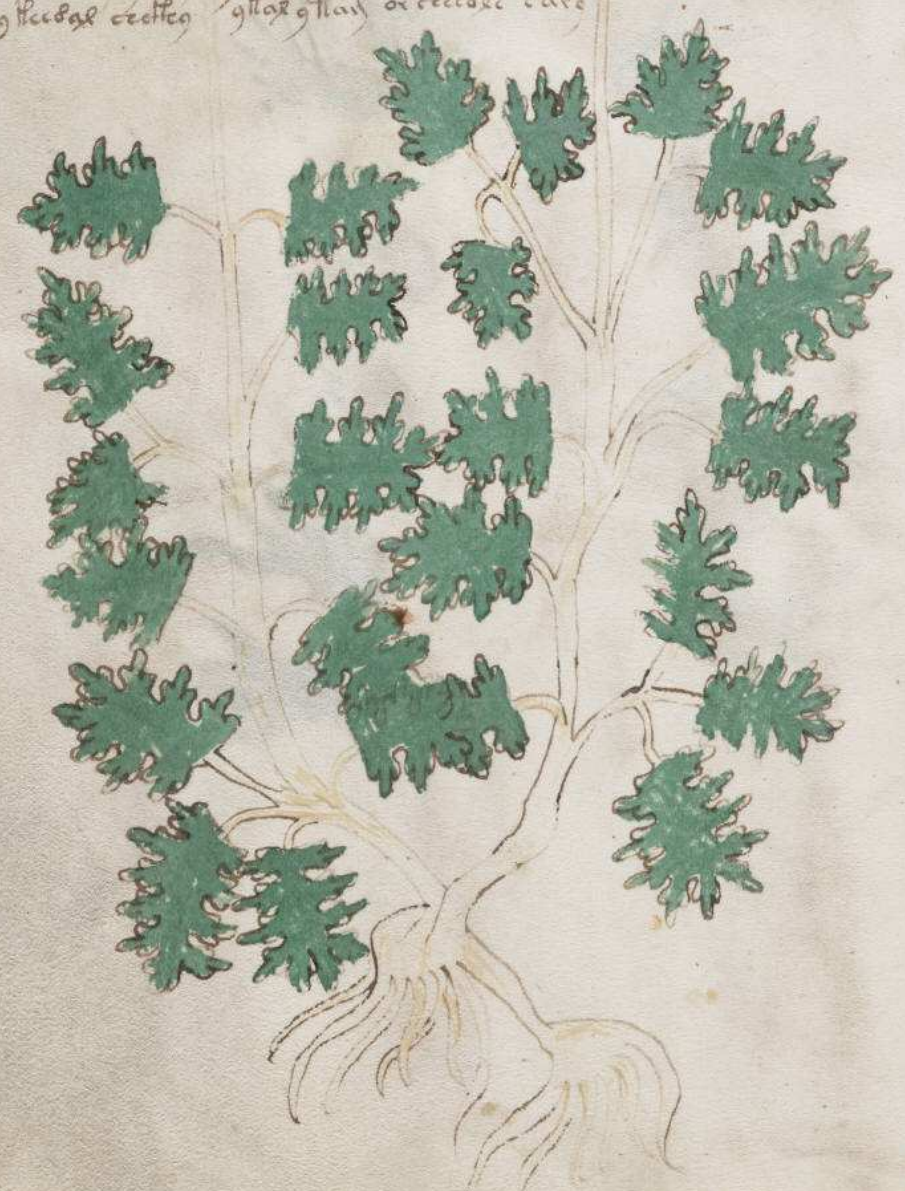
Tenodrege d'icda leceda xod mid g'leceda edee g'leceda leceda eedg q'land eedg llo
 eren l'ede d'leceda g'leceda o'leed g'olleda o'leed o'leed and o'leed and
 x'ceeg l'ad g'leceda ex l'leca ceaba ceedg d'ada o'leed and o'leed and
 d'ceceda l'leceda o'leed o'leed l'lo o'leed g'leceda
 d'leceda g'olleda l'land ceed g'olleda o'leed d'g
 eedg g'olleda o'leed o'leed o'leed o'leed o'leed o'leed



l'leceda ceed
 g'leceda ceed
 l'lo ceed g'leceda
 l'lo ceed g'leceda
 g'leceda ceed

g'leceda g'leceda ceed ceed ceed ceed
 o'leed ceed ceed g'leceda o'leed
 g'leceda ceed ceed ceed ceed ceed
 g'leceda ceed ceed ceed ceed ceed

ceed g'leceda l'leceda ceed
 o'leed ceed l'lo l'lo o'leed
 o'leed g'leceda g'leceda
 g'leceda ceed o'leed ceed



Tactos dñ croc croc cullea croc croc otteral croc ilora
 4ollol ero croc croc croc 4ollol dñ dñ dñ dñ
 dñ dñ dñ dñ dñ dñ dñ dñ



lora 4odan croc croc dñ dñ
 croc croc croc lora 4ollol
 oroc croc croc croc croc dñ
 4ollol croc 4ollol 4ollol
 croc croc croc croc croc
 oroc croc croc lora croc dñ
 croc dñ croc croc croc
 croc croc dñ

Todan croc lora dñ croc
 croc croc lora dñ croc
 dñ croc croc croc croc dñ
 croc croc croc dñ dñ dñ
 dñ croc dñ croc 4ollol
 oroc oroc croc croc 4ollol
 croc croc od croc dñ 4ollol
 dñ croc croc croc croc
 4ollol croc croc croc croc
 od croc croc croc





1 Hecod eoz crothecoz cethea
 2 4ollerq 4ollerod ego citha
 3 2 crotheca cethea illga thodda
 4 9 othecodero crothecoz daq
 5 1 eoz crodauu 4ollerod
 6 3 4ollerca crotheca crothca
 7 ff crothecq crodauu daq
 8 2 4ollerca eoz daud bog
 9 ff oerod eozod thocoda
 0 4ollerodauu cethea daq
 1 2 serol cethea daud crothca
 2 9 oerollecq cethea daud daud crothca
 3 1 4ollerca crothecoda othoz theroz eoz daud
 4 ff
 5 1 4erocro eoz theroz oerocodaz serda
 6 2 sero serol crothecodauu crotheca theroz
 7 ff therotheca crothecodaz 2erua othecodaz
 8 0 croca oauu eoz crothca
 9 2 4ollerca eoz crothca cro cethea seroz
 0 3 crothca eoz crothca crothca crothca daud da
 1 4 oauu caq daud crothca crothca theroz da
 2 5 4ollerca crothca crothca theroz daud
 3 6 crothca eoz 3de crothca daud crothca da
 4 7 oauu crothca 2 eoz crothca theroz 2oz
 5 8 4ollerca caq eoz crothca crothca daud
 6 9 eoz crothca crothca crothca crothca
 7 0 4ollerca 2erua daud



1 crothca
 2 othecodaz
 3 sero serol
 4 ff
 5 crothecoda
 6 daud 4oller
 7 crothca
 8 eoz daud
 9 cethea da
 0 cethea 2
 1 crothca
 2 crothca



Handwritten text in a medieval script, possibly a botanical treatise or medical text. The text is arranged in several lines across the top of the page, with some words appearing to be repeated or written in a specific order.



Herodas xdar ceolceda gollceda ofceda gollod cep ofre fardan
 Herod and ceceq olland ceceq gollaga ceceq ollq llodq ceceq olland
 Herodq gollodq ceceq ceceq ceceq dazog gllug gollceda olland ollag
 dar quard oxand oed and ox olludq ollceda ollad ceceq o
 g ceceq llad ceceq filland qodand oxrellq ceceq ceceq ollad
 dand lladand ollag ceceq gollceda ollad ollera ollida ollad ceceq
 lladand osand ox olland gllod dand ceceq gollceda llag dand
 gllad ollad ollad gollceda gllod llad ceceq olland olland qod
 gllered and ceceq ceceq llad olland olland ollad
 ceceq olland oxceda oxceda gllered ad ad
 xerq llad gllod llad



Herodas qollas orras qherda
 deodan effecda effoda eroda
 qheroda effea oha effecdar qolla
 sand theil othor eroda effea eroda
 Heroda qodan effea qothea stand
 qerodan erodan qherodan othas
 qerodal ceffea Herod qollera qollal
 orra odan effea effoda qollia othia
 Herodan sand qerodas sas qoda qollas
 qherodas sand erod qollia qherodas othas
 Herodan effecda qollia qherodan qollas
 qoll effea sas eroda othor qothea qerodas
 sand effea qherodas othia qerodan qollas
 sand effea qodan stand qerodas qas sas
 qollas erod effea 2 or eroda othor



Placoda qollodae e'codand qollal
d'codq effcodq qollal sqlland e'ca
ffcodq effq r'effq ad qllcodq
olland qodae qllaq c'codae d'edq
ffcodand qllodq qollod c'codod qollod
ollod effcodq ad'effq qollal qolland
qollod c'codand qollododq e'ca d'cod
od'ffcodq qollal qodand qllod effq
dand effqod e'and ffcodod
qllod e'cio qollodq f'od
q'cododq e'and qllod e'ca
a'cod'effq dand e'cod'effq
dand e'cod c'codand

d'codq dand q
qollod dand effq
d'codq dand qllod
qllod dand c'codod
qllod olland dand q
ollod qllod dand
qllod d'od'effq



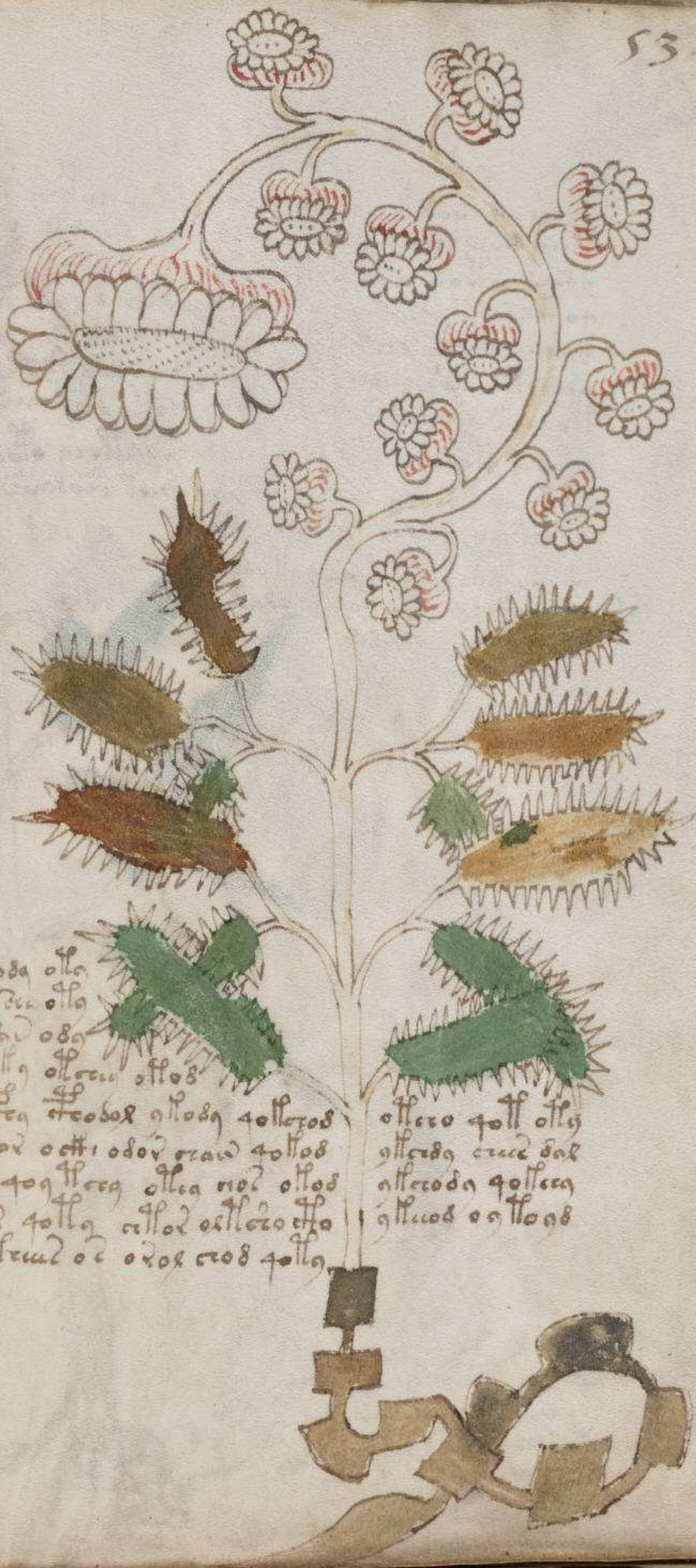
Hsollerdig qdella gllaw dar qotgdand gllaw Hscox bid glla
 Hlg ead Hlox dg qolla Hloxax Hsced dax? Hllax dg
 Hsollerdig qolla Hscox Hsced dg qollad Hllax Hllax dg
 Hsollerdig qolla qollera Hllax dar Hllax dar Hsced Hsced
 Hllax ead Hscox Hsced ead Hllax gllaw Hllax dg
 Hllax Hsced Hsced dg Hsced Hsced dg Hllax dg
 Hllax qollax Hsced Hsced Hsced Hsced Hllax dg
 Hllax Hsced Hsced Hsced Hsced Hsced Hsced Hsced Hsced



¶ *ecod ecodas etrand ollecaz gllar llor croctear*
gllera croz etrand eiz llor cu croz eiz daz
ooc croz croctar xz cellcaz gllor croz ollar
llera etleca etleca croz croz etleca daz
gllera etleca croz etleca daz
gollodam etleca oll gllera

¶ *ecod croxond etleca and*
llodam etleca gollca daz
dand etleca croz gollca dand
gollca gollca croz daz and
dand croz gollca etleca daz
gollca etleca gllera daz
gllar ollam etleca dand
ooc croctar etleca





Labod creathoda ota
 dog bau deradu ota
 croci crotha ota
 gherodau qta ota
 ota ota ota ota
 ghibar ota ota ota
 odad ota ota ota
 gollera bal gollera
 ota ota ota ota

ota goll ota
 gollera ota bal
 ota ota gollera
 gollera ota ota

4p 4p 4p
 Hecor'cuq' qodetteq' d'ro og'le'cuq' d'au' qo'f'cuq'
 o'f'cuq' d'au' d'ec'f'f'og' d'ro' d'ro' d'f'cuq' d'ro' d'o
 y'd'au' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 q'ol'f'og' d'au' q'ol'f'og' o'f'f'og' d'au' d'au' d'au' d'
 g'ro'cuq' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 o'ro'f'f'og' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 f'lo'd'au' d'ro' d'au' q'ol'f'og' d'ro' q'ol'f'og' d'au'
 d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 o'f'f'og' d'ro' d'ro' q'od'og' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 g'ro'f'f'og' q'od'og' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 o'f'f'og' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 g'ro'f'f'og' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'
 q'ol'f'og' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro' d'ro'



Lodand drabaz qof groz frowdy
 gllodand ollercy ollercy qofllodand
 band frowdy ollaz ollercy qz 2 oz
 flod ollercy ollercy flod qoz 2
 2oz de ollercy ollercy

ollercy ollercy
 2ollercy 2oz
 gllercy band
 ollercy



flodollercy ollercy
 2oz 2 ollercy ollercy qoz ollercy
 flodollercy flodollercy flod ollercy
 ollercy ollercy ollercy ollercy
 ollercy ollercy ollercy ollercy
 ollercy ollercy ollercy ollercy
 ollercy ollercy ollercy ollercy
 ollercy ollercy ollercy ollercy

ollercy ollercy
 ollercy ollercy
 ollercy ollercy
 ollercy ollercy
 ollercy ollercy



godand drellerz godand othar qll ordand gollordz od vial
 ollard ad and crada gilland q gollard ollard ad gllard ad ad
 gllard ceoz cllz ollard cllz ordz gollard ollard ceotterz and
 sand oz ozoz ord ad llard ollard ollard oband ordz and
 god and ollard ceoz llardz llardz ocllard ollard oz llard
 llard and oz llardz llardz ollard ceoz
 llardoz ceoz llardz ceoz llardz gollardz gollardz ocllardz
 ceoz llardz ord ceoz llardz ord llardz llardz gollardz
 sand ceoz llardz llardz ceoz llardz gollardz llardz llardz
 sand ollard gollard ad ad ad ad oband ollard llardz ad
 llardz ceoz llardz llardz gollard ollard llardz llardz ad
 ord ad llardz ad ord and and ollard ceoz gollard ollard
 gollard ceoz llardz and ollard ollard ord and



Threidberga ocidant rectleg
oced yllera otheda qoand
foileca ad and qool ad ocida
ollad cecidaga cecida thaght ad ad
qolland ceand gllaw gllad oga
gllaw sand gllaw cecidaga sanda

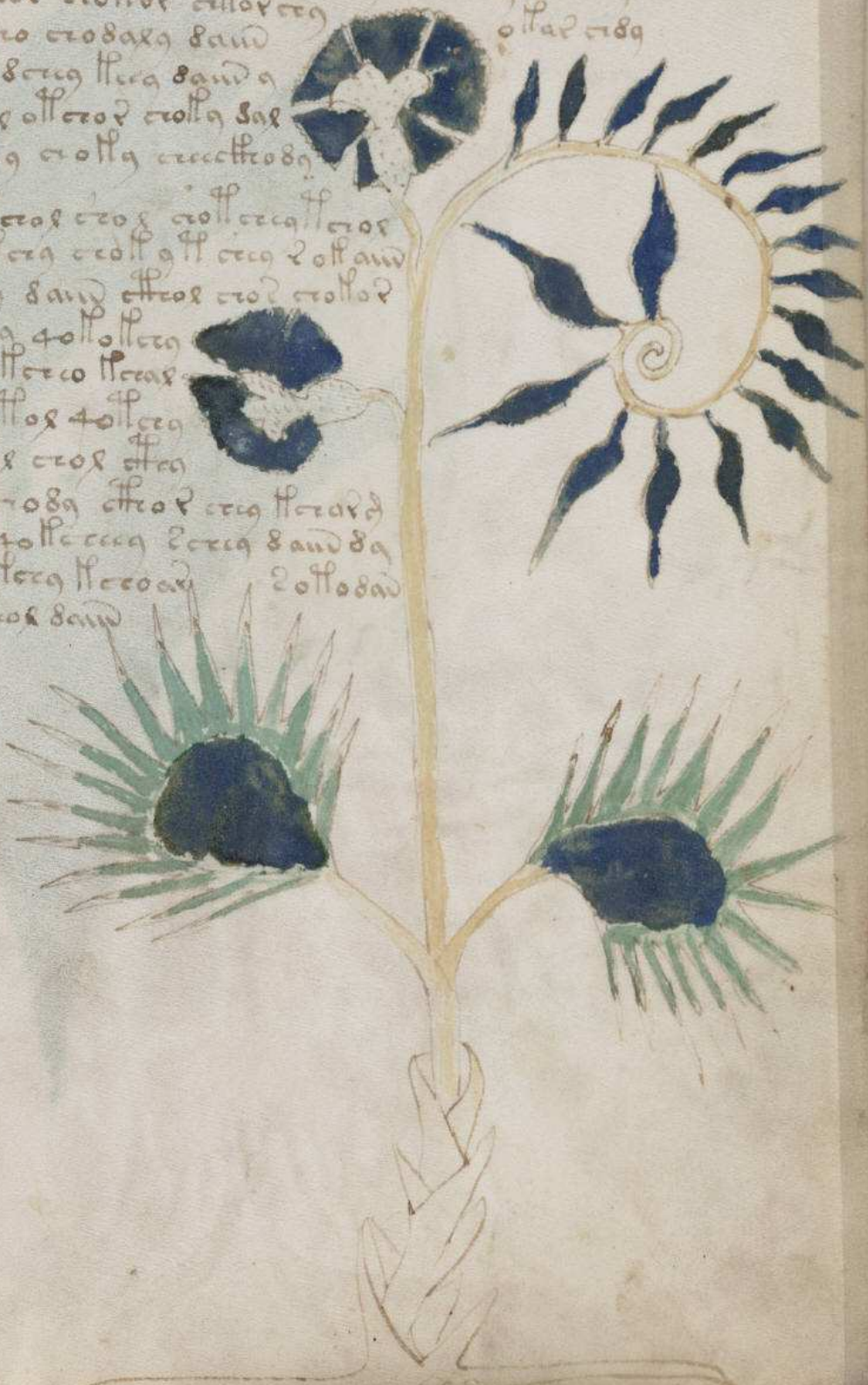
otholland daga
otheda gllad ad
rad and ad thad ad
qecida qolland oga
dand cecidaga thad ad



othos sand cecidaga oi an
thad guda qolland othud qos
gllath gollaga ollag cecidaga
oand ad ? and olland ollag
gllaw ceand cecidaga oga
sand ad cecidaga othudaga ?

Threidberga
othud cecidaga thaght gllaga
oand olland gllad othath
gllaw ollad gllad gllad o
and ollag othudaga oga oand
ad and sand ollad

oleras euedy o lly dda cy qerostes ero2cey cy
 crollery tras troly thor cy cralla crotty crolland
 osera crollery cyca thca qollery crollery crolla
 coll erod erod crollor crollery
 ocrod ero erodaly dand
 gllera dy dery thca danda
 crollery ollerod crolla dal
 dery cyq crolla crollery
 crolla lleros ero crollery lleros
 ollerod oller cy croll gll cyq doll and
 cy llerca dand croll erod crollor
 cy ero llerca qoll llerca
 oller cy crollery llerca
 dery crollery qoll llerca
 llerca lleros cy oller
 qoll llerca erod crollery llerca d
 crollery qoll llerca dery dand da
 cy crollery llerca dollodan
 ollerca thos dand



Herati crox ang so to w c'ox 4 o'f'ceox croxod
 croxere a'f'ceox o'f'ceox sand so'f'ceox off'ceox
 o'f'ceox crox crox so'f'ceox sand cro'f'ceox das
 crox f'f'ceox sand so'f'ceox
 so'f'ceox cro'f'ceox sand
 cro'f'ceox crox off'ceox

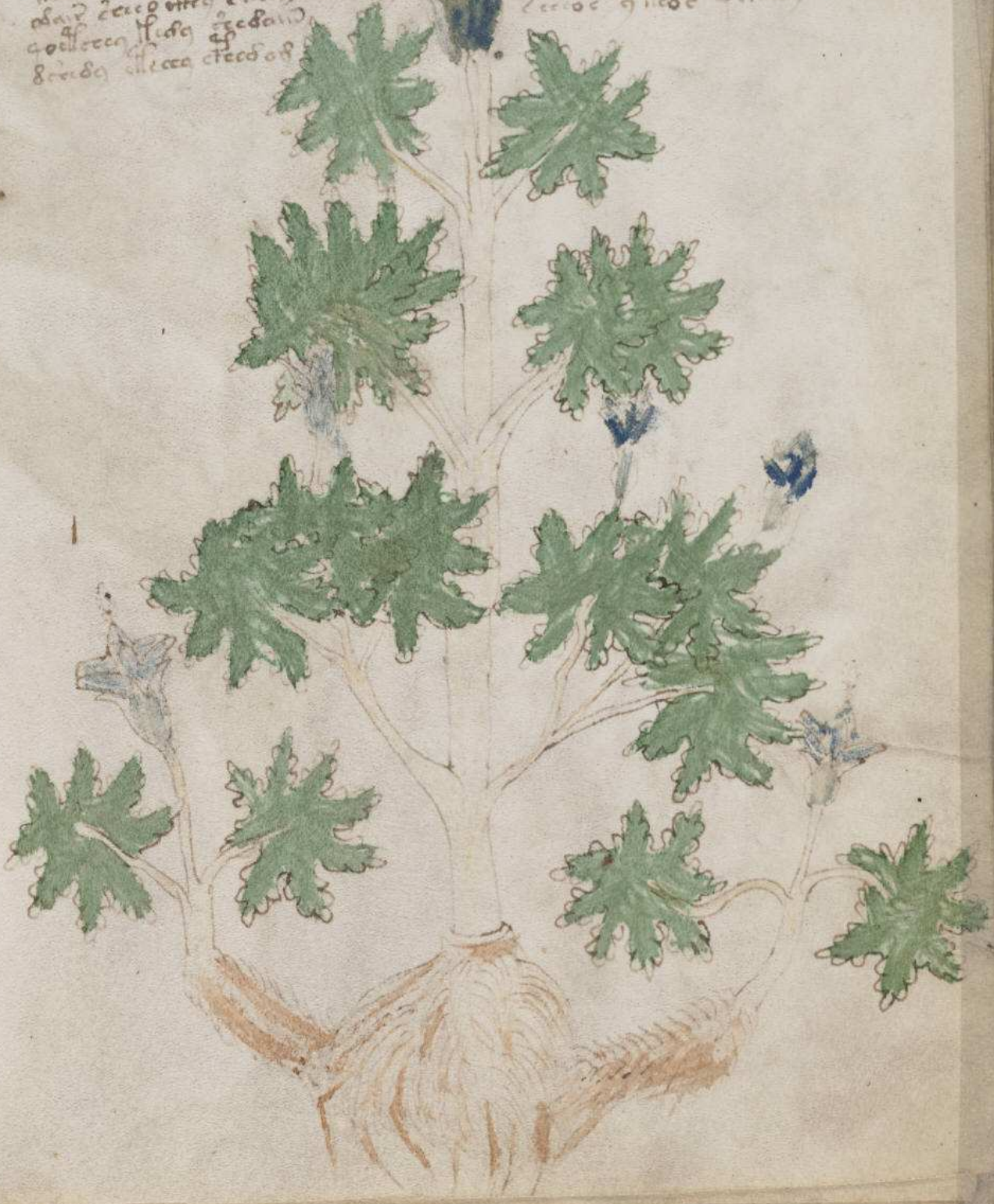


Herati crox ang so to w c'ox 4 o'f'ceox croxod
 croxere a'f'ceox o'f'ceox sand so'f'ceox off'ceox
 o'f'ceox crox crox so'f'ceox sand cro'f'ceox das
 crox f'f'ceox sand so'f'ceox
 so'f'ceox cro'f'ceox sand
 cro'f'ceox crox off'ceox



Amg

[Faint, mirrored text from the reverse side of the page, likely bleed-through from the previous page. The text is largely illegible but appears to be Latin or a similar historical script.]







The first block of text is a dense, handwritten list of words and phrases in a medieval script, likely Old English or Old Norse. It begins with 'The first' and continues with numerous entries, some of which are repeated or variations of a few terms. The text is written in a cursive hand with some ink bleed-through from the reverse side of the page.



The second block of text continues the list from the first block. It contains similar dense handwriting, with some larger initial letters and some words that appear to be more significant or repeated. The script is consistent with the first block.



The third block of text is the final section on this page, continuing the list of words and phrases. It follows the same dense, cursive handwriting style as the previous sections. The text concludes with several lines of words, some of which are shorter or more isolated than those in the previous blocks.



Those docters stand stand crothay ghar ghar of the stand
 sand of stand stand g tollayodg stand othodg tolland ad neol othg
 thodax golland crothay gollay othg tollayodg darg ad and
 of and golland g sand ax gollax golland gollayg othax of thax othax
 stand stand ad golland crothg golland gollayg othax gollayg othax
 golland ad axg croth sand crothg darg glland othg thax othax othg
 g sand gollayg gollax crothg gollaxod crothg othod and crothg
 stand othax dargg gollax axad gllax and othand glland gllayg darg
 dargax golland crothayg thaxg golland gollandod othaxg othaxg
 glland crothg othaxg gollaxod gollax golland othax othaxg othg
 thaxod croth golland ad golland darg othand crothand othaxg
 othaxg crothay croth gollay crothax g thaxand darg gollax othg
 gollax adthand gllax croth axol othax crothg thax othaxg thax
 thax and axol croth othax croth gollax croth thax ad thax ad othax
 glland golland othaxg gollax crothg crothay othaxg othax darg
 stand axax darg gollay othax crothod gollax crothg croth croth othax
 stand croth croth gollay darg and othaxg gollay gollax othax
 othand crothax crothodg gollax gllax croth darg crothay gllaxg
 thaxand ad gllaxand gollayg othax croth othax ad crothg othaxod
 othax od axol othand glland othax gollax sand othax othax
 othax crothg othaxg

Those docters docters docters gollax axand gollaxod darg
 gollax sand gollax croth gollaxod othod and axol and othax darg
 golland othod croth gollay othaxg gollayg gollayod thax gllax
 othax gollax od ax gollax othax ad othod ad crothax gollax axax
 gollax darg and axg gollaxod gollax odand gollax croth axandod
 g crothayg othax othax othaxg othaxod othaxg

Those docters docters darg gllaxod croth othax stand axand
 sand crothay gllax darg gollax gollayg othand othax od darg
 thaxod croth thax othax gollay gollax croth gollax od othaxod
 thaxod gollax gollay gllax gllax croth othax thax od crothg
 thax croth ad croth

Those docters docters darg axax othax crothay othax
 sand othand othand croth othax gollaxod othax croth darg darg
 thaxodg othax othax gollax othax crothay gollay darg
 othax othax ad crothg othand othax crothay crothay darg
 gllaxodg gollax gollay thax gollax othax othod crothg darg
 othax golland othax croth croth darg



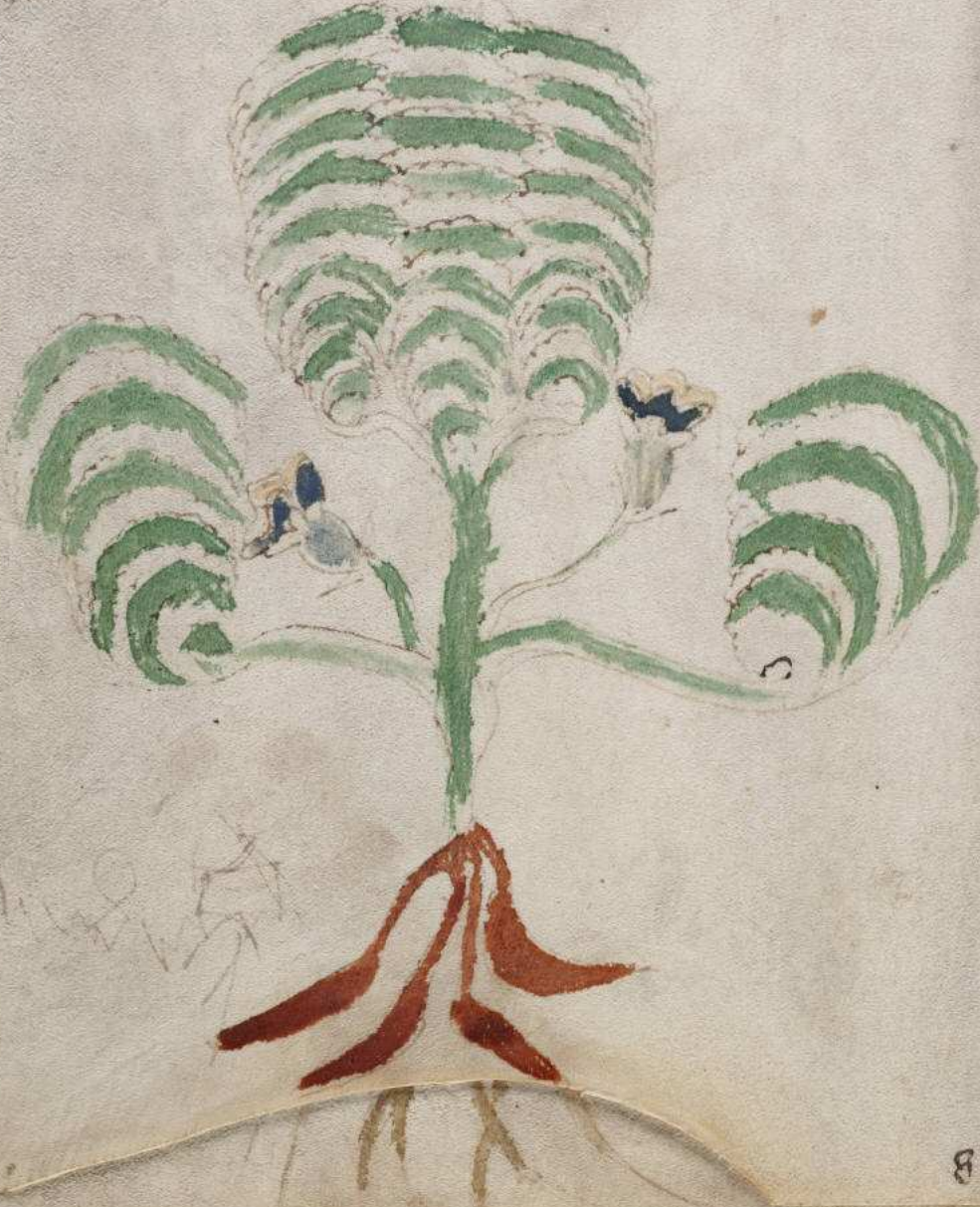
Handbark alay



¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶

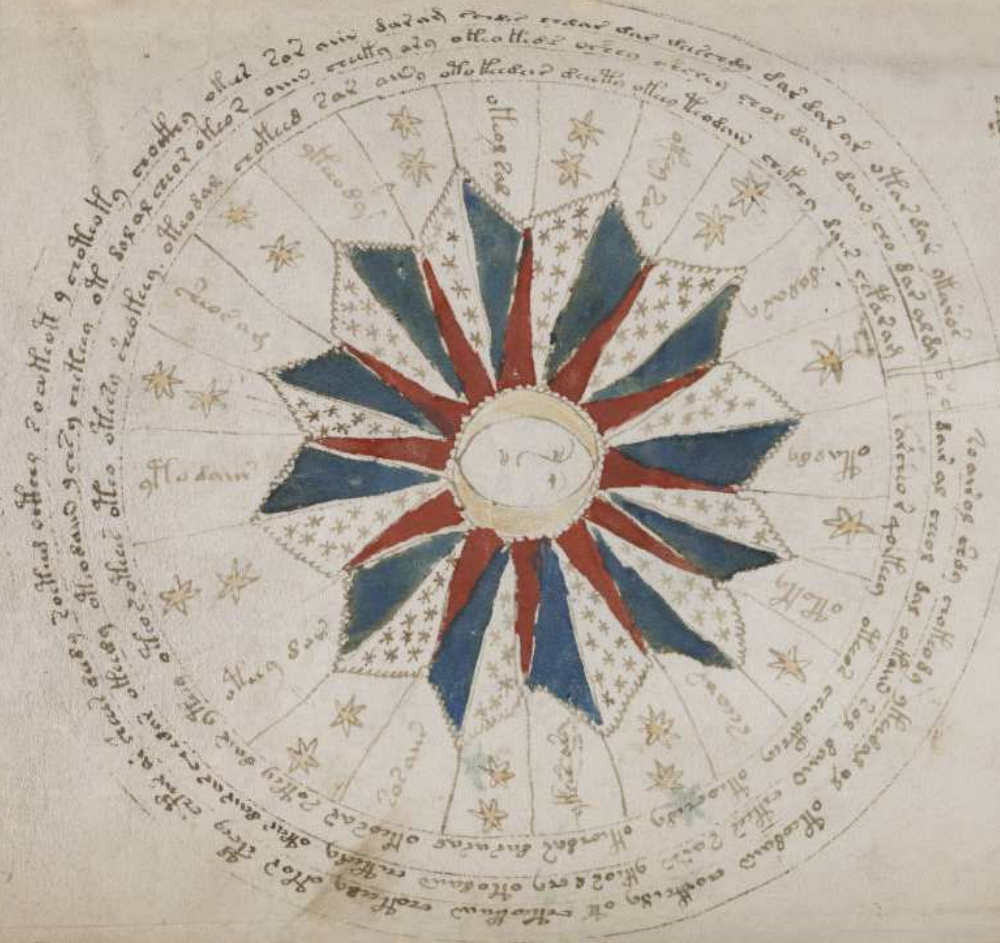
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶
¶¶¶

allodol ceras gressu. Hor. das so ceterisq alloda gardecit
 uodae llorua soecq allreda alluda soecity dardn golloy do
 allod 2 ad cecity uncesq allcednq dnd allq reoda cecity
 collora dnd cecod ecilla sog ecillye Sal llodae cecilye daz
 edn cecityd qolloda ecilye daz
 llorod viodn cecilye cecod cecod cecod llodn cecilye ecilye
 qollod viodn ecillye cecod llodn qollodn ecilye qillodn
 soecilye ecilye qollodn qollod llodn ecilye ecilye llodn
 godn ecilye ecilye dardn dardn cecilye cecilye llodn qollodn
 dardn llodn dardn llodn sog llodn dardn dardn dardn dardn
 dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn
 dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn
 dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn
 dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn dardn



819

Hand and the ...
and other ...
and other ...
and other ...



68

Hand and the ...
and other ...
and other ...
and other ...





Handwritten text at the top center of the page, possibly a title or a reference to a specific concept.



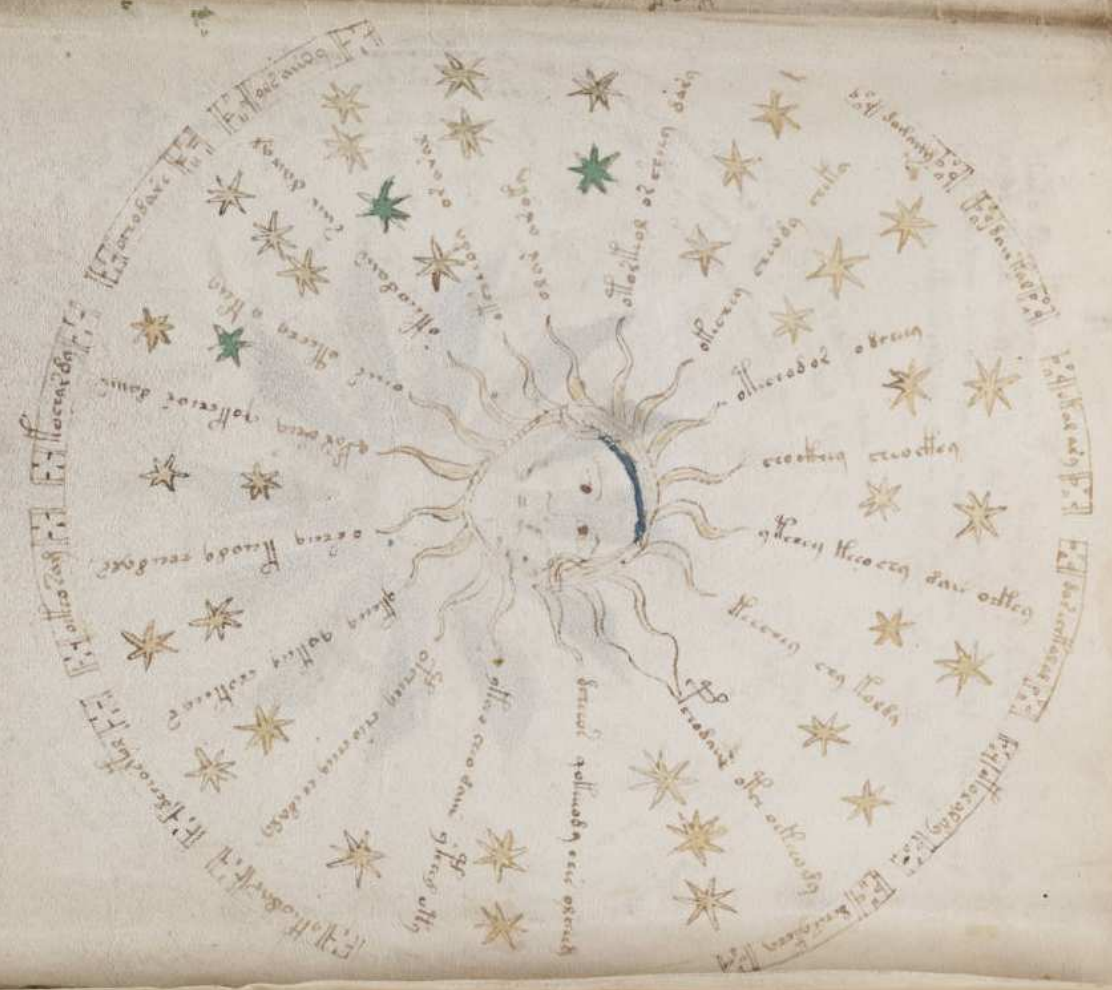
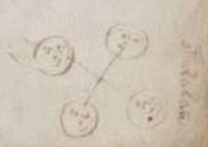
Handwritten text on the left side of the page, oriented vertically, possibly describing the elements of the diagram.



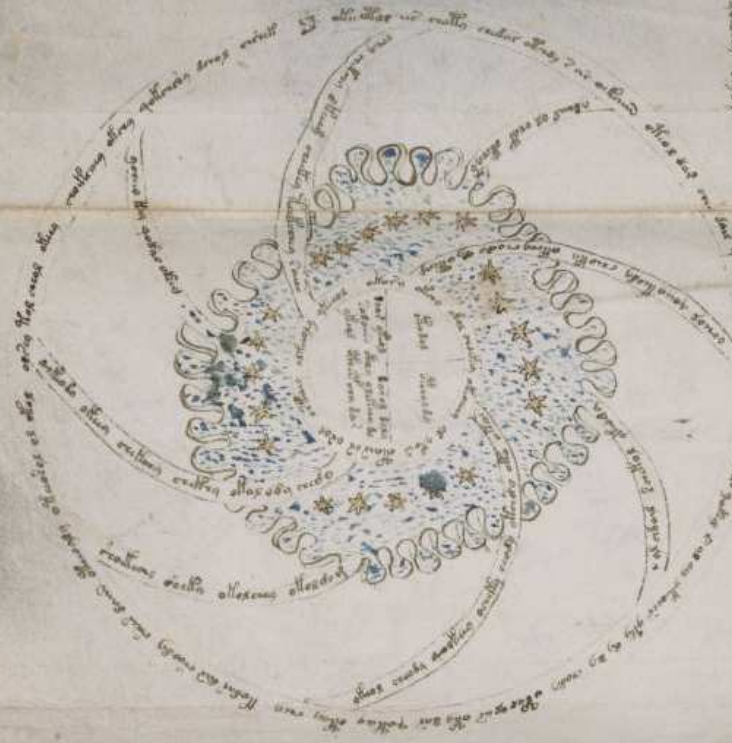
Handwritten text on the right side of the page, oriented vertically, providing further context or explanation for the diagram.



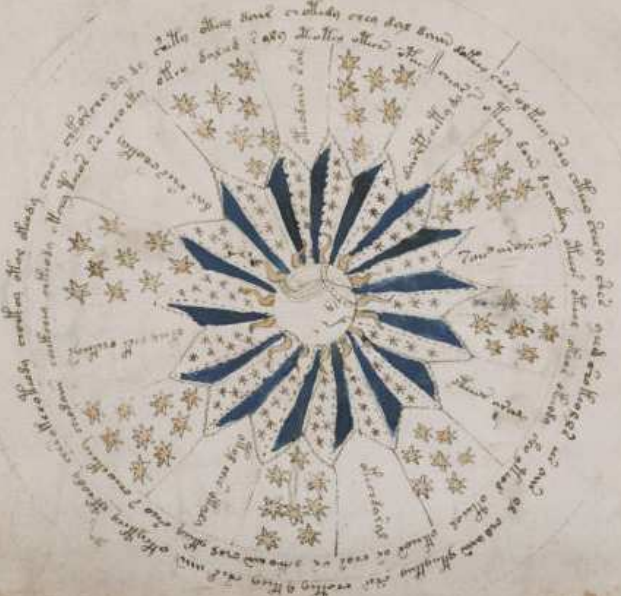
Handwritten text at the bottom center of the page, possibly a concluding note or a reference.



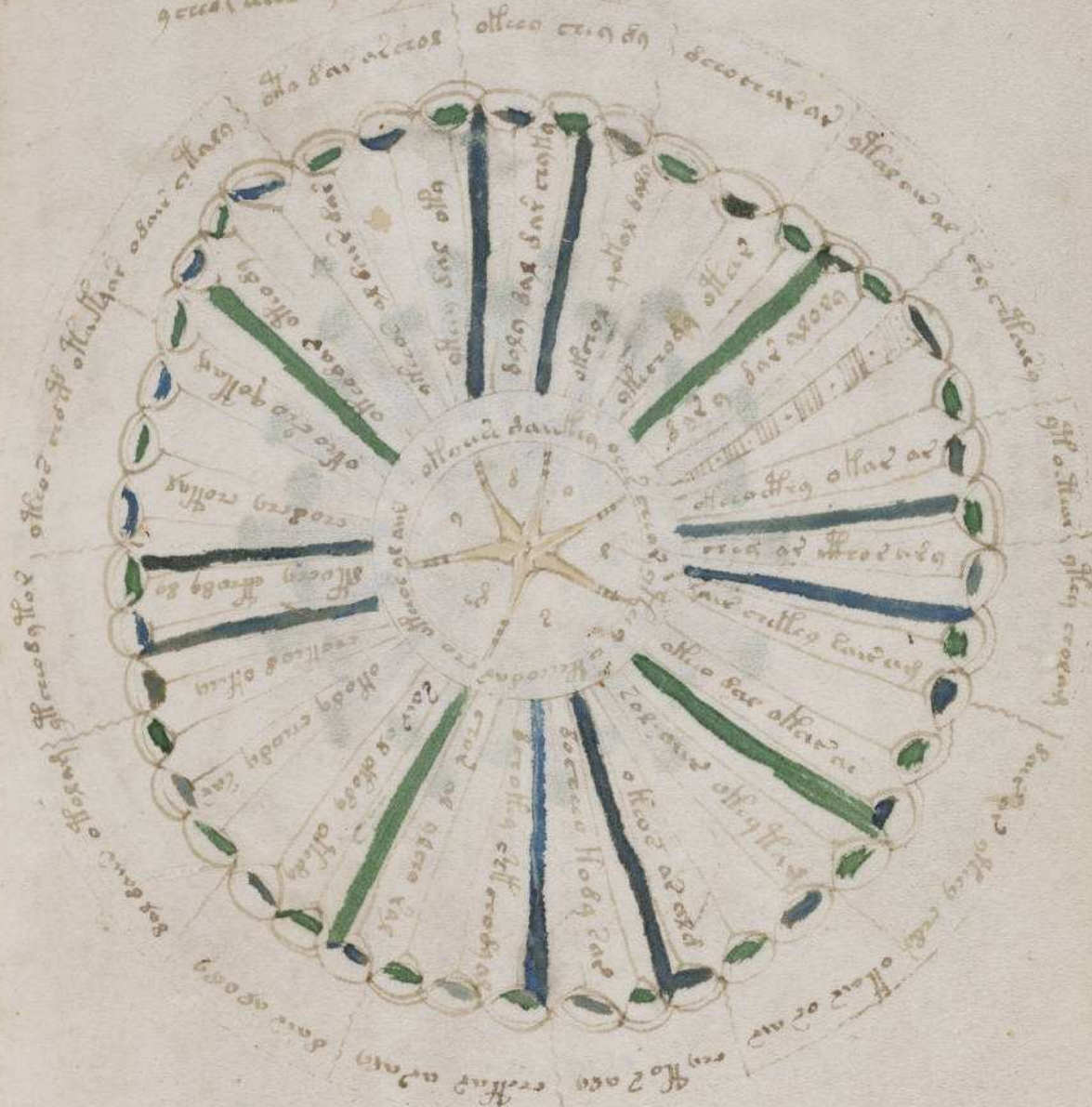
This is a diagram of the human body, showing the internal organs and the flow of blood. The diagram is circular, with the head at the top and the feet at the bottom. The organs are labeled in Latin, and the flow of blood is indicated by arrows. The diagram is surrounded by a circular border containing text.

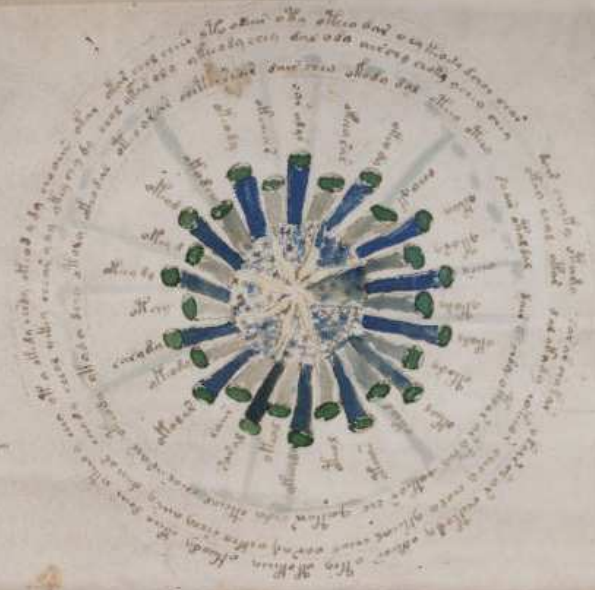


This is a diagram of the human body, showing the internal organs and the flow of blood. The diagram is circular, with the head at the top and the feet at the bottom. The organs are labeled in Latin, and the flow of blood is indicated by arrows. The diagram is surrounded by a circular border containing text.

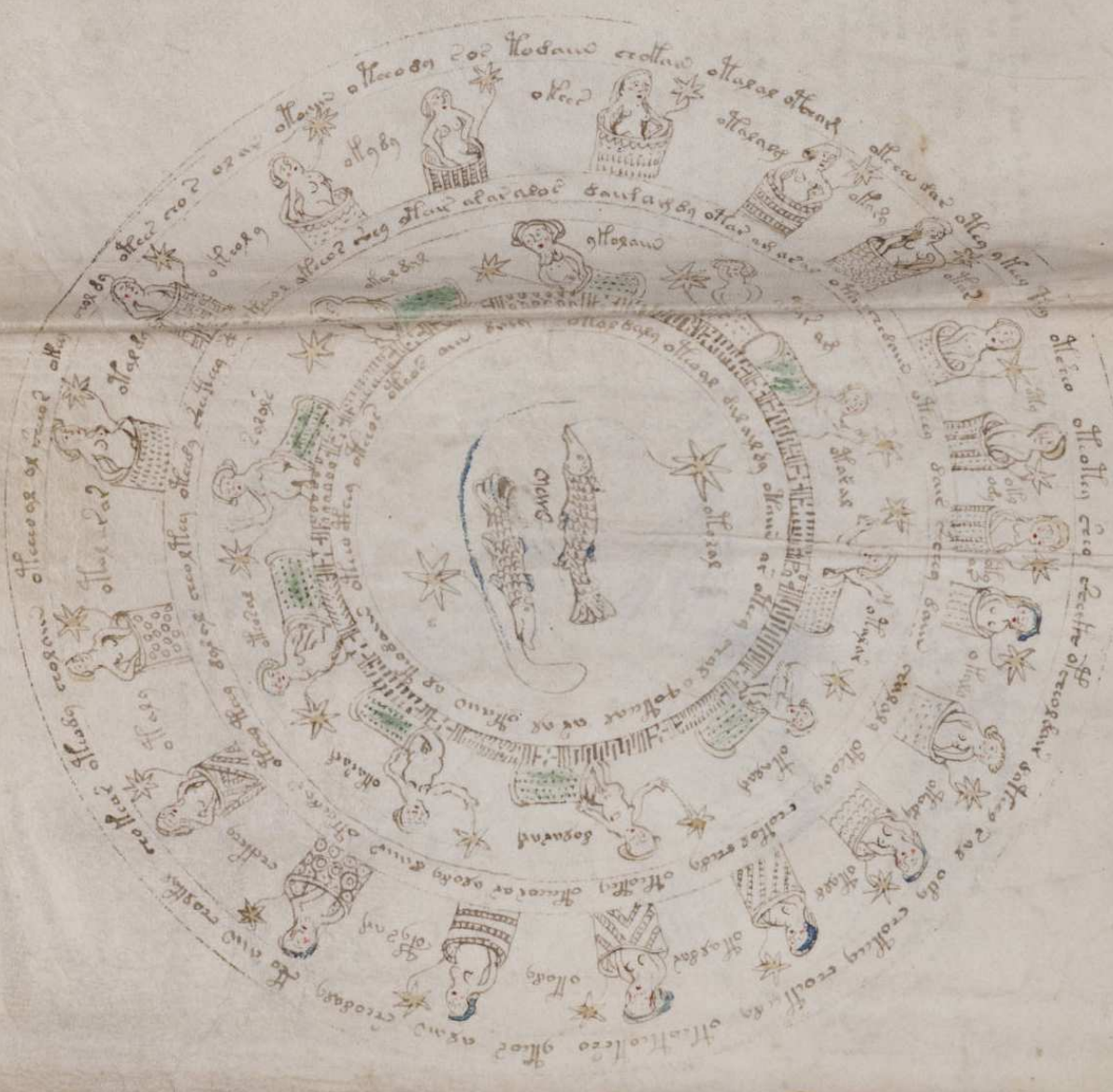


Hec est terra quae dicitur
 terra deus terra terra terra terra
 terra terra terra terra terra terra
 terra terra terra terra terra terra
 terra terra terra terra terra terra

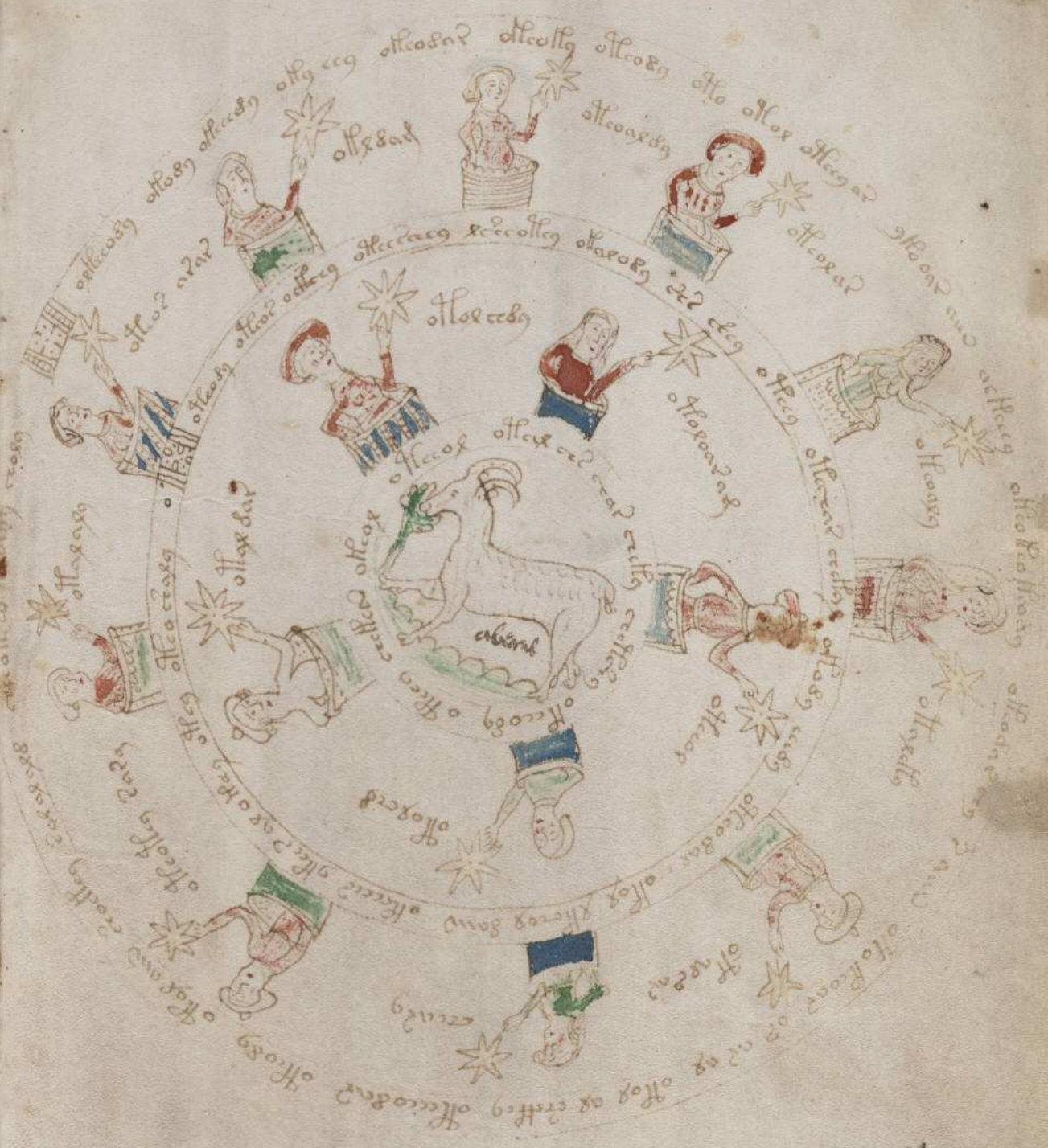




This double page of a manuscript contains three circular diagrams, each featuring a central floral motif. The diagrams are surrounded by text in a cursive script, likely a historical or scientific treatise. The text is arranged in a circular pattern, following the perimeter of the diagram. The diagrams are drawn in blue and green ink on aged, yellowed paper.



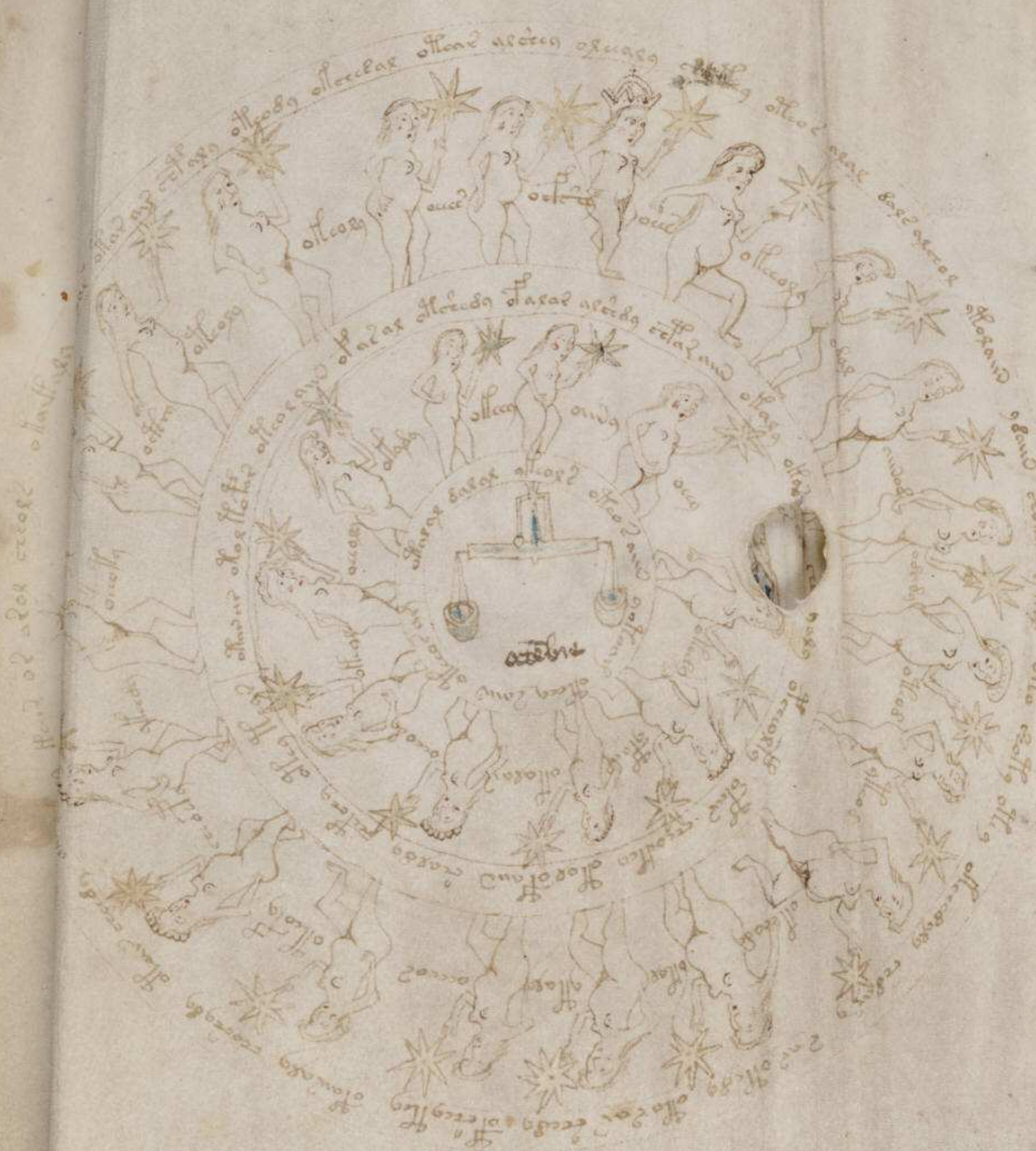




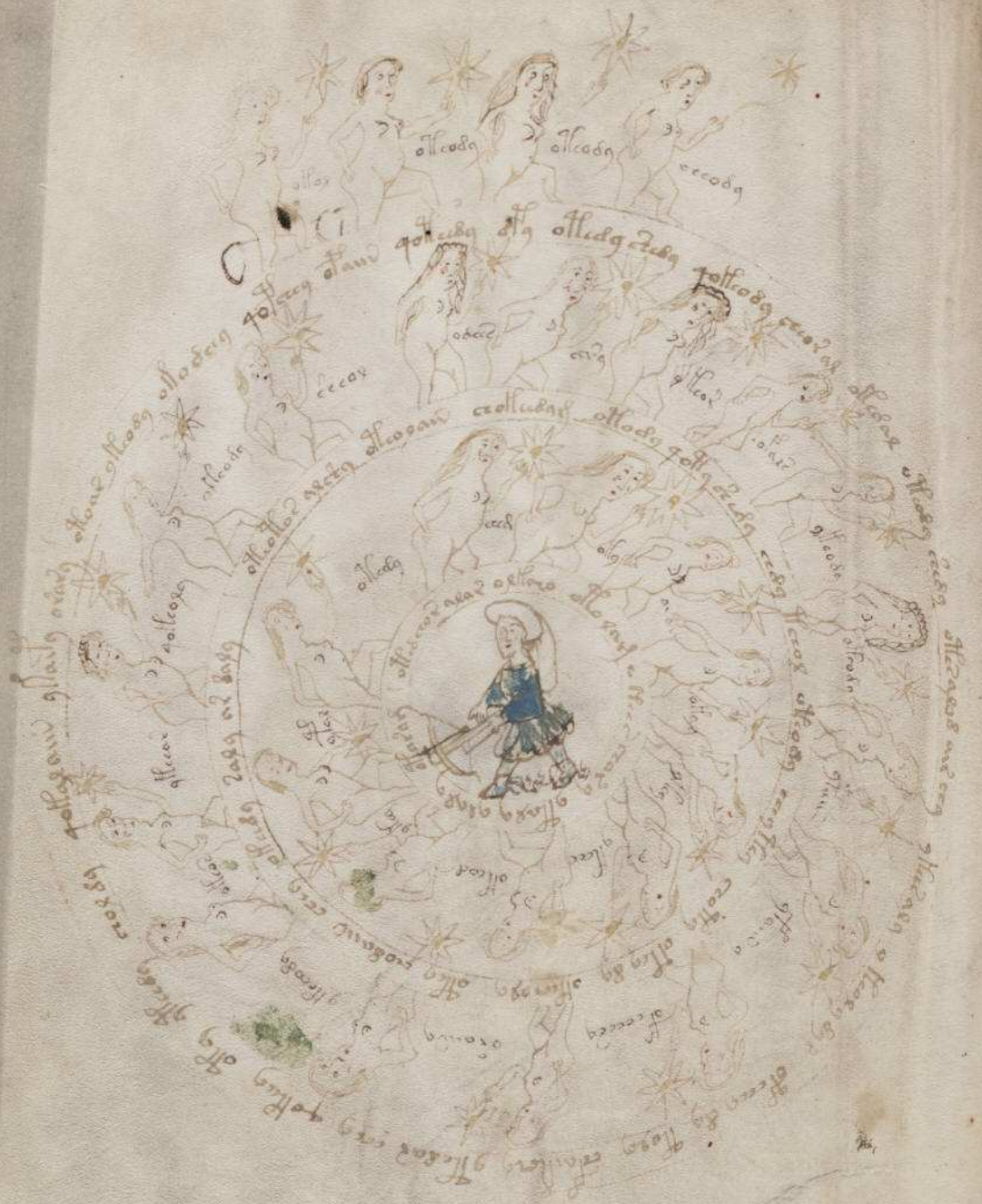




72







Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related vernacular language, located in the upper left quadrant of the page.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related vernacular language, located in the upper right quadrant of the page.



Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related vernacular language, located in the lower left quadrant of the page, below the main illustration.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related vernacular language, located in the lower right quadrant of the page.



olcedo



flacedo cecdo qolcedo qollado qollado qollado qollado
 qollado qollado cecdo flacedo ollad oqllado daz
 qollado cecdo daz cecdo qollado qollado oqllado
 qollado qollado daz cecdo qollado cecdo ollad daz oq
 qollado ollado qollado qollado daz qollado qollado daz
 daz cecdo qollado ollad qollado cecdo qllado cecdo qoll
 cecdo flacedo qollado cecdo qollado cecdo qollado q
 daz cecdo daz qollado ollado ollad flacedo ollad oqam
 qollado ollado cecdo qollado ollad cecdo daz oq
 daz cecdo qollado flacedo ollado oq flacedo cecdo
 qollado oq flacedo qollado ollado flacedo flacedo qollado q
 daz cecdo oq cecdo daz flacedo qollado qollado oq
 daz cecdo qollado qollado ollado daz oq ollad ollad
 qollado ollad qollado cecdo oq ollad
 daz flacedo flacedo flacedo flacedo
 oq cecdo qollado daz oq ollad
 q cecdo and ollado qollado cec
 daz cecdo daz cecdo qollado
 flacedo qollado cecdo qollado
 qollado qollado daz cecdo q
 daz daz oq flacedo daz ollad
 qollado flacedo qollado qollado oq
 qollado flacedo daz oq ollad daz
 daz cecdo flacedo oq cecdo qollado and oq
 daz cecdo daz oq
 flacedo oq qollado flacedo flacedo oq flacedo flacedo
 daz cecdo oq flacedo cecdo daz oq qollado oq daz oq
 qollado oq flacedo qollado oq daz oq oq
 daz oq oq daz and daz and oq
 daz and ollado oq and cecdo
 qollado qollado ollado flacedo
 cecdo qollado qollado daz
 qollado cecdo cecdo qollado q
 daz cecdo oq flacedo qollado
 flacedo flacedo qollado daz

daz oqollad

daz daz



flacedo oqollad

flacedo oq qollado flacedo flacedo oq flacedo flacedo
 daz cecdo oq flacedo cecdo daz oq qollado oq daz oq
 qollado qollado daz oq ollad oq cecdo oq oq daz cecdo flacedo
 daz flacedo oq cecdo qollado ollad cecdo ollad oq cecdo ollado
 qollado ollado qollado cecdo daz flacedo ollado qllado ollado daz
 qllado daz qllado qollado qollado ollad oq flacedo daz flacedo
 daz cecdo qollado qollado qollado daz ollado ollado and
 q daz cecdo qollado cecdo daz daz qllado oq
 qollado daz cecdo daz flacedo qollado daz daz ollado oq
 oq oq oq and daz and oq
 daz and ollado oq and cecdo
 qollado qollado ollado flacedo
 cecdo qollado qollado daz
 qllado cecdo cecdo qollado q
 daz cecdo oq flacedo qollado
 flacedo flacedo qollado daz

ollad



Halaw eida glator of reel otlat tordg f'carlos vllar eida
 p'olludg sedg otteridg orteg of ece fox dreg golludg gorg
 g'ecardg e'cedg golludg ce'freg gog' e'eg s'ecg golludg e'cedg
 fleg daz gollud e'ced e'ce'freg gollud ot'eg p'og' d' e'ceg gollg or
 gollud e'cedg ce'freg of e'ced g'ecardg fox e'ceg e'ceg s'ecog e'cedg
 g'ecard ot'eg of o'fleg gollud d'and of e'ceg fox e'ceg
 f'ecardg gollud e'ceg gollg of e'ceg gollud e'ceg gollg gollud
 gollg e'cedg gollud e'ced g'ecardg ce'freg gollg gollud e'ceg
 d'and e'cedg f'ecardg gollud e'ceg g'ecardg gollg gollud gollud
 golludg gollud e'ced ot'eg e'cedg golludg ce'freg g'ecardg
 e'cedg e'cedg f'ecardg d'ic'eg ot'ecard d'ed ce'freg ot'eg or'g
 golludg golludg e'ced e'cedg gollud daz
 f'ecardg e'cedg golludg golludg f'ecardg gollud of and of
 d'ad'el gollud e'cedg gollud fox e'ceg e'ceg d'and e'cedg fox
 gollg e'ceg gollud e'cedg ot'eg d'g't'g d'and of e'ceg s'ecog
 d'and e'cedg g'ecardg f'ecardg ot'eg e'ceg gollud e'ceg gollud
 gollud e'ceg g'ecardg g'ecardg of and of e'ced ot'ecard e'ced of or
 gollud of e'ceg gollud e'ceg gollud ot'ecard ot'ecard ot'ecard of d'and
 g'ecard e'ceg d'and of e'ceg e'ceg gollud e'cedg e'cedg or'g
 f'ecardg e'cedg ot'eg e'cedg f'ecardg
 fox d'az d'az f'ecardg golludg ot'ecard and ot'ecard d'az f'ecardg
 e'ceg d'az e'cedg e'cedg ot'ecard ot'ecard e'ceg gollud of d'az e'cedg
 d'az d'ecard gollud of e'cedg ot'ecard of e'cedg f'ecardg ot'ecard
 golludg golludg golludg golludg ot'ecard ot'ecard ot'ecard of
 e'cedg gollud fox e'ceg gollud e'cedg ot'ecard e'cedg
 gollud of e'cedg golludg d'az f'ecardg golludg ot'ecard e'cedg or'g
 golludg e'cedg f'ecardg e'ceg of e'ced of e'ceg e'ced ot'eg ot'eg
 of d'az e'cedg gollud of d'and ot'ecard e'cedg ot'ecard e'cedg e'ceg
 e'ceg g'ecardg gollud gollud of ot'ecard d'az d'az e'ceg or'g
 of e'cedg gollud g'ecardg of or
 f'ecardg ot'ecardg e'cedg ot'ecard ot'ecard e'cedg e'cedg or
 fox e'cedg golludg ot'ecard of e'cedg e'cedg d'and e'ceg of
 d'and e'cedg golludg ot'ecard f'ecardg e'ceg gollud of
 e'cedg f'ecardg gollud e'ceg f'ecardg
 fox e'cedg e'cedg golludg gollud of e'cedg ot'ecard
 fox e'cedg of e'ceg of e'cedg e'cedg of e'cedg or'g
 g'ecard of of e'ceg of e'ceg d'az f'ecardg ot'ecard d'and
 fox ot'ecard e'cedg gollud
 fox e'cedg gollud ot'ecardg ot'ecard ot'ecard e'cedg ot'ecard
 of e'cedg gollud ot'ecard ot'ecard ot'ecard of ot'ecard e'cedg
 gollud f'ecardg gollud ot'ecardg ot'ecard of of e'cedg or'g
 d'and ot'ecard e'cedg ot'ecardg and ot'ecard of e'cedg
 g'ecard gollud e'ced gollg d'and e'cedg of e'cedg e'cedg
 e'ceg e'ced ot'ecard d'az e'cedg





For the first part of the text, the words are highly stylized and appear to be a form of shorthand or a specific dialect. The text is arranged in several paragraphs, with some lines starting with a large initial letter. The handwriting is dense and fills most of the right page.





Handwritten text in a medieval script, consisting of approximately 15 lines of dense, cursive handwriting. The text is written in brown ink and appears to be a form of early shorthand or a highly abbreviated script.



A second block of handwritten text in the same medieval script, located in the middle section of the page.



A third block of handwritten text in the same medieval script, located in the bottom section of the page.



Handwritten text in a medieval script, likely a list or a collection of names, possibly related to the Seven Deadly Sins. The text is arranged in several lines and is partially enclosed by a decorative border that connects to the illustrations above and below.



For eeglludg cullar sar sar of fcedg cell saw ofar eedg
 qolludg olland llard ollar sar of llard olland ex of for ar
 sand sand of lludg olludg golland dect eedg sarar ordg
 qolland olland cecellg ag of llard saw ag sand cecellg
 olland sand olland cecellg olludg qollg llol sand ollar
 qolland olland of cecellg cecellg llg r d and olland sarar
 ord of cecellg sar qolludg sand cecellg cecellg for
 gllor of cecellg cecellg for lludg sand olland cecellg ordg
 gar of cecellg llard olludg sand ord cecellg sandg
 For cecellg cecellg qoll olludg olludg olludg qollg sand ar
 cecellg qolludg olludg ollg qollg qollg cecellg cecellg cecellg
 for of cecellg cecellg qolludg qolludg cecellg qlludg qlludg
 qlludg cecellg qlludg qlludg sar qlludg qlludg qlludg qlludg
 cecellg qlludg cecellg sand olludg qolludg qolludg qlludg
 qolludg cecellg of cecellg cecellg qolludg cecellg qlludg
 for cecellg qolludg of cecellg cecellg cecellg sar cecellg cecellg
 cecellg cecellg cecellg of cecellg qolludg qolludg cecellg ar sar
 qolludg cecellg of cecellg of cecellg qolludg qolludg cecellg qollg
 qolludg of cecellg qolludg cecellg cecellg qolludg qolludg sar sar
 qolludg cecellg cecellg qolludg cecellg qolludg qolludg qolludg
 sar qolludg cecellg cecellg cecellg qolludg cecellg for olludg
 qolludg for ond cecellg sar sar cecellg cecellg cecellg llard
 cecellg qolludg qlland olland cecellg qollg cecellg for of cecellg
 qlludg olludg qolludg olludg for cecellg for llard cecellg ar
 cecellg qolludg sar cecellg qolludg of cecellg for cecellg llard ollg
 for cecellg llard ond olludg sar cecellg qlludg olludg olludg
 cecellg ond olludg llard cecellg cecellg cecellg cecellg



olland olludg



ollcedy

ollisa

dam ollg

ollisar



Kollor ollcedy qollcedy qollisar ceor qollor ollsag das orcedy
 qollcedy xcedy qollor bor ccedy ccedy sq das ollsag celledy qollor
 dau or ccedy qollcedy qollcedy ccedy qollor qolla qollor qollcedy so
 qollaw ccedy qollcedy ccedy qollor qollcedy qollor ccedy ccedy ccedy
 qollcedy qollcedy qollcedy qollor ccedy ccedy ccedy ollcedy qollcedy
 qollor qollor ccedy qollor ccedy qollor ccedy
 Foras dal qollcedy ccedy qollor das ccedy ccedy qollor qollor qollor
 bor ceor sq or qollor qollor ccedy qollor qollor qollor ccedy qollor
 qollcedy qollcedy qollor ccedy qollor ccedy qollor ccedy qollor sq
 qollcedy qollcedy qollor qollor ccedy qollor ccedy
 Far ccedy qollor qollor ccedy ollsag qollcedy qollcedy qollcedy das
 qollcedy qollcedy qollcedy dau ccedy qollcedy qollcedy ollsag sq qollcedy
 or au ccedy qoll ccedy ollsag qollcedy qollcedy qollcedy celledy qollcedy
 ollcedy qollcedy ccedy qollor qollcedy ollsag qollor ollsag qollcedy ollsag
 qollor ccedy ccedy ccedy ollsag sq ccedy ollsag ccedy ollsag



Kollcedy qollcedy qollcedy qollcedy qollcedy qollcedy qollcedy
 ollsag dau ccedy qollcedy qolla ollaw ollaw ollaw ollaw ollaw
 qollaw ccedy qollcedy qollor ccedy qollaw or ccedy ccedy
 qollcedy qollcedy qollcedy ollaw ollaw ollaw qollcedy or
 qollcedy qollaw or ccedy qollor ccedy qollor sq ollsag
 qoll ccedy qollcedy qollor das qollcedy qollcedy qollor
 dau ccedy qollor ceor qoll ccedy qollor ccedy qollaw
 qollaw ccedy qollcedy qollaw ollaw ccedy
 qollaw ollaw ccedy qollcedy qollor ccedy qollaw ollcedy
 dau ccedy qollor ccedy qollaw ollsag qollcedy qollor
 qollcedy qollcedy qollaw ccedy qollaw qollcedy or dau dal
 qollcedy dau ccedy qollaw ollsag ollsag qollor or ollsag
 dau or qollaw ccedy qollaw ollaw
 qollcedy ccedy ollsag qollcedy qollcedy ollaw ollcedy qoll ccedy ollsag
 qollcedy qollaw ccedy ollaw or or ollaw qollcedy qollor ollaw
 qollcedy qollcedy qollaw ollaw ollsag ollcedy qollor sq
 dau ccedy qollcedy qollor qollcedy qollaw das qollcedy qollcedy
 qoll ccedy qollcedy ceor ollsag ccedy qollcedy ollaw ollcedy
 Foras ccedy qollaw ccedy





Tossallq dazoz othsz cellaw othsz qollaz cecdz eed cecdz
 doz cecdz qollsz cecdz qollsz cecdz qollsz cecdz qollsz cecdz
 qollaw cecdz doz othsz cecdz qollsz qollaw daw cecdz othsz
 daw cecdz othsz doz qollsz qollsz qollsz cecdz doz qollsz
 qollsz cecdz qollaw cecdz cecdz daw othsz cecdz qollsz othsz
 cecdz qollsz othsz cecdz doz cecdz othsz cecdz qollsz cecdz qollsz
 qollsz othsz qollsz cecdz doz doz qollsz othsz qollsz qollsz
 othsz qollaw othsz cecdz othsz



Tossallq dazoz othsz cellaw othsz qollaz cecdz eed cecdz
 doz cecdz qollsz cecdz qollsz cecdz qollsz cecdz qollsz cecdz
 qollaw cecdz doz othsz cecdz qollsz qollaw daw cecdz othsz
 daw cecdz othsz doz qollsz qollsz qollsz cecdz doz qollsz
 qollsz cecdz qollaw cecdz cecdz daw othsz cecdz qollsz othsz
 cecdz qollsz othsz cecdz doz cecdz othsz cecdz qollsz cecdz qollsz
 qollsz othsz qollsz cecdz doz doz qollsz othsz qollsz qollsz
 othsz qollaw othsz cecdz othsz
 qollsz qollaw cecdz othsz cecdz othsz cecdz othsz
 doz daw cecdz cecdz qollaw cecdz doz
 doz cecdz qollsz qollaw doz doz cecdz doz
 q cecdz othsz al othsz doz cecdz qollsz
 doz cecdz cecdz qollsz cecdz qollaw othsz
 doz cecdz cecdz cecdz qollaw cecdz doz
 doz cecdz cecdz doz o qo qollaw othsz
 othsz cecdz cecdz qollaw doz doz
 qollaw cecdz qollsz othsz cecdz qollsz
 doz doz qollsz cecdz qollsz
 doz daw cecdz qo qollsz cecdz
 cecdz othsz othsz doz



Allig dar erdy dar orag
 row ollig row ollig

Nor erdy ollig qollig ollig dar orag
 ollig qollig ollig cecilland erdy dar or
 qollig ollig erdy qollig or ollig q
 qollig qollig ollig erdy qollig
 row or ollig ollig qollig ollig qollig
 qollig ollig qollig ollig erdy qollig
 erdy qollig ollig row ollig erdy
 qollig ollig erdy qollig qollig ollig dar
 erdy qollig or erdy dar cecilland dar or dar
 qollig qollig ollig erdy qollig dar or ollig dar ollig
 erdy erdy ollig ollig cecilland qollig ollig dar ollig qollig
 erdy or ollig dar or ollig ollig ollig qollig dar dar or erdy row
 qollig qollig qollig row cecilland ollig or ollig erdy dar ollig ollig
 row or erdy qollig ollig qollig qollig dar or erdy qollig
 qollig ollig erdy dar dar erdy erdy ollig ollig ollig ollig
 dar qollig ollig ollig qollig qollig dar erdy qollig or ollig
 qollig qollig qollig erdy qollig
 row erdy erdy ollig dar or ollig ollig row erdy row erdy or
 erdy ollig ollig qollig ollig ollig ollig dar ollig or erdy
 qollig ollig ollig or erdy row or
 qollig ollig or or ollig erdy erdy
 or ollig qollig or ollig or erdy
 dar erdy qollig erdy dar dar
 row erdy qollig dar ollig or
 qollig or ollig qollig qollig qollig
 row dar ollig erdy ollig cecilland
 qollig erdy ollig qollig ollig ollig
 qollig or erdy or erdy row or ollig or erdy
 qollig or ollig erdy row or erdy or erdy
 qollig qollig erdy dar qollig dar ollig qollig dar
 qollig qollig ollig dar or or erdy ollig or or
 erdy qollig and ollig or erdy erdy or erdy erdy row
 ollig or ollig or erdy qollig ollig dar ollig ollig
 row ollig dar ollig ollig erdy

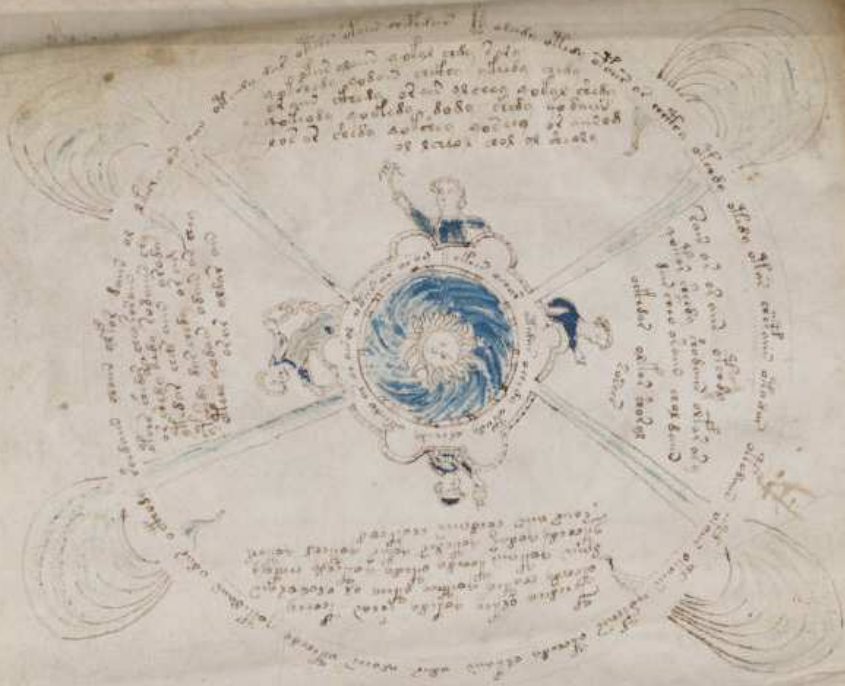


ollig
 qollig
 qollig
 erdy

ollig
 row
 dar or
 dar or
 qollig
 erdy

The first part of the text is a list of names and titles, possibly a table of contents or a list of entries. The text is written in a medieval script, likely Gothic or a similar hand, and is arranged in several columns. The entries are separated by small symbols, possibly initials or decorative marks. The text is somewhat faded and difficult to read in many places, but some words are clearly visible, such as "The first part", "The second part", "The third part", etc. The text appears to be a list of names and titles, possibly related to a church or a specific institution.

102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110



Handwritten text in a cursive script, likely a continuation of the text from the diagram above. The text is arranged in several columns, with some lines indented. The script is dense and fills most of the page.

The first part of the text is a dense block of handwritten Latin script, likely a list or a detailed description of various items or concepts. The text is written in a cursive hand and is somewhat difficult to decipher due to its density and the handwriting style. It appears to be organized into several columns or sections, with some words or phrases repeated.

These are the names of the various parts of the human body, as described in the text. The text is written in Latin and is organized into several columns.



This is a column of text located to the right of the anatomical drawing of the head. It appears to be a list or a description of the parts of the head and face, corresponding to the drawing.

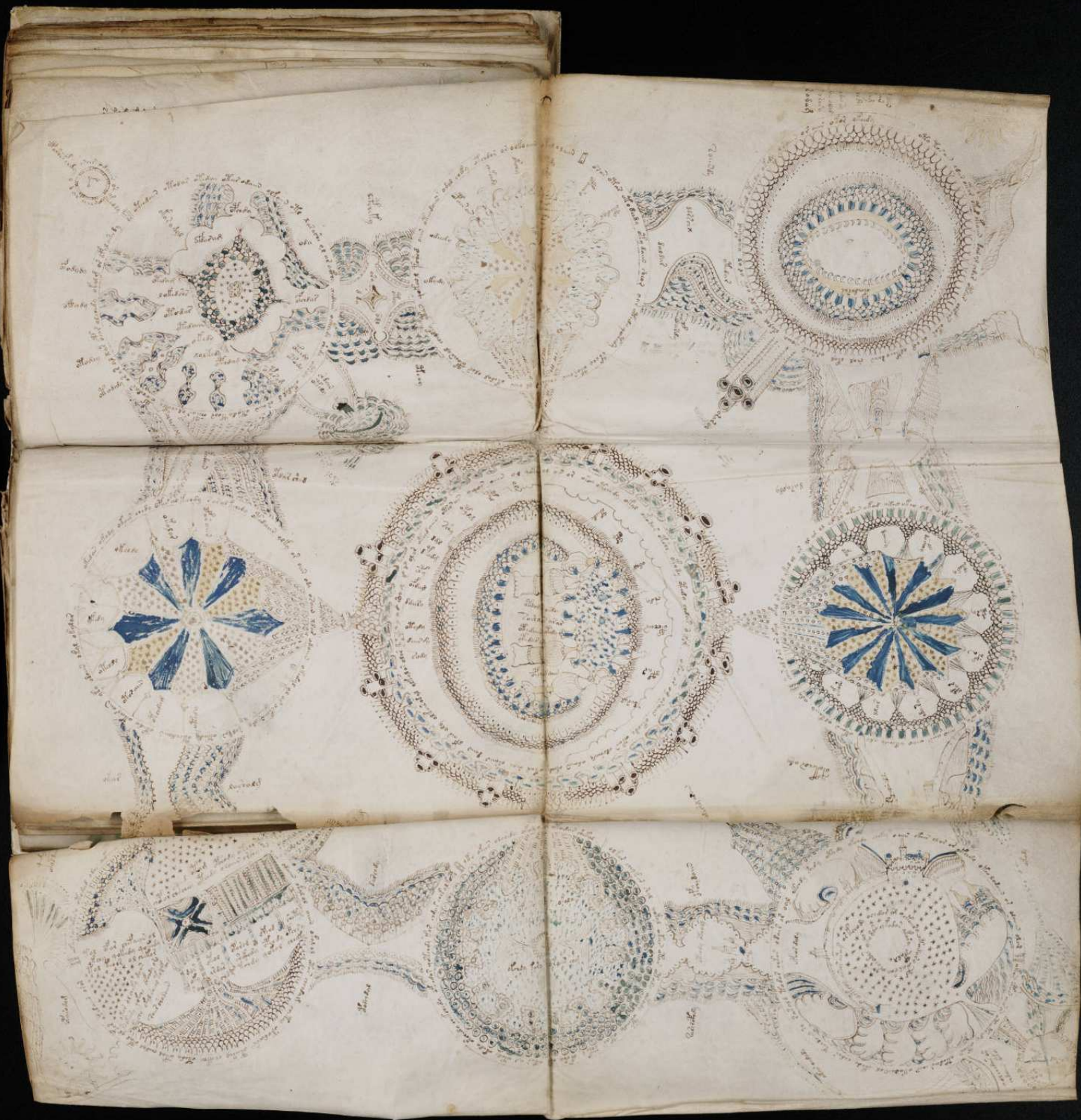
This is a column of text located in the middle of the page, between the anatomical drawings. It contains several lines of Latin text, possibly describing the internal organs or the structure of the body.



This is a column of text located below the anatomical drawing of the torso. It appears to be a list or a description of the parts of the torso and the internal organs.



This is a column of text located to the left of the anatomical drawing of the hand. It appears to be a list or a description of the parts of the hand and the fingers.

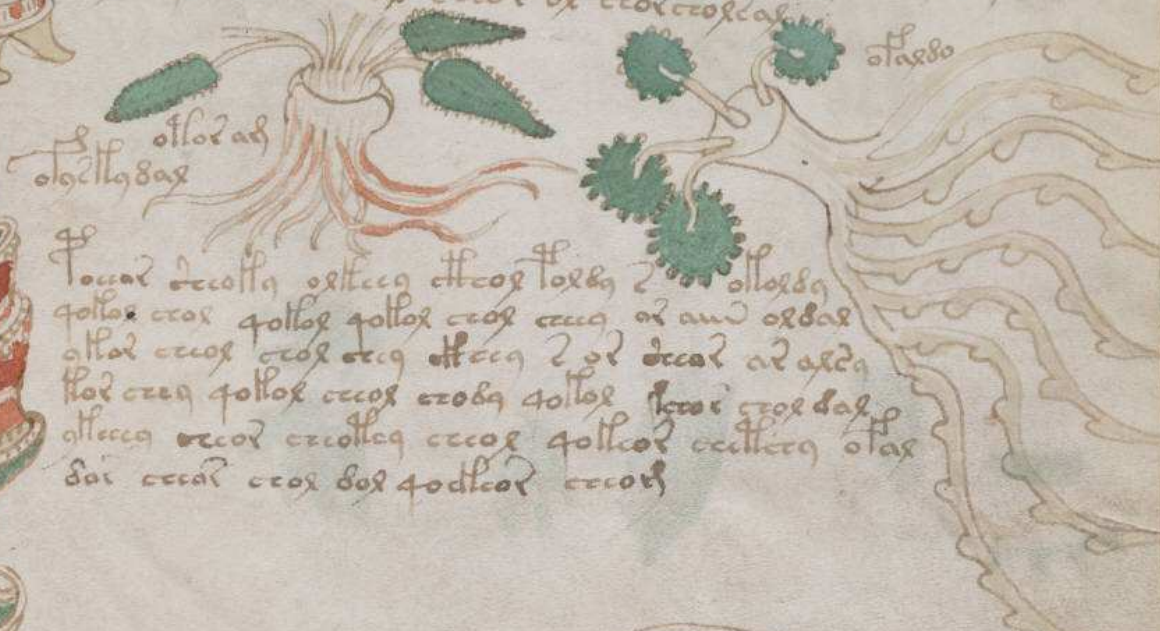




doletian afficos qothicq sodq cecod crostocod dal cethos
 2ae cecod hox cead cethos qothos dand 2ad 2 and othq 2ad
 qothos cecod 2 and cecod cecod doletian qd cecod cecod dand
 qothoda cecod qod cead othos cecod 2ad



thocitocq cecod o cecod cecod othos otag dal daga
 daga cethos dand qothos qothos qothos othos cecod
 daga qothos 2 cecod 2 and cecod othos and cecod
 qothos cecod otag qothos cecod otag otag cecod
 qothos otag cecod cecod otag cecod



Poud cecod othos othos cecod otag 2 otag
 qothos cecod qothos qothos cecod cecod and otag
 otag cecod cecod cecod otag 2 ad dand ad otag
 qothos cecod cecod cecod qothos cecod cecod
 otag cecod cecod cecod qothos cecod otag
 dai cecod cecod dand qothos cecod



Faint handwritten text at the top of the page, likely bleed-through from the reverse side.





Handwritten text in a cursive script, likely a botanical or medical description.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten text in a cursive script, likely a botanical or medical description.



Handwritten label for the vase above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.



Handwritten label for the plant above.

Large block of handwritten text in a cursive script, likely a botanical or medical description.

Large block of handwritten text in a cursive script, likely a botanical or medical description.

Large block of handwritten text in a cursive script, likely a botanical or medical description.

Large block of handwritten text in a cursive script, likely a botanical or medical description.

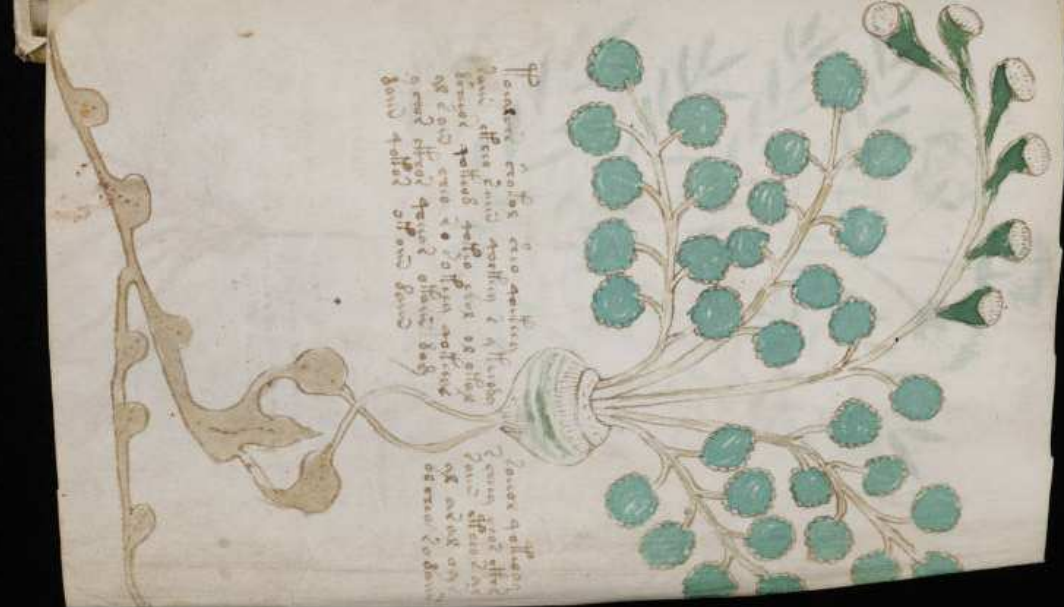
Handwritten text at the top of the page, likely a title or index for the illustrations.



Handwritten text in the center of the page, providing descriptions for the plants shown.



Handwritten text to the right of the central plant illustration, describing its characteristics.



Handwritten text at the bottom of the page, likely describing the plant shown in the illustration.

¶
Tazc
y cro
sard
Hol
Ho
Sar
Ho



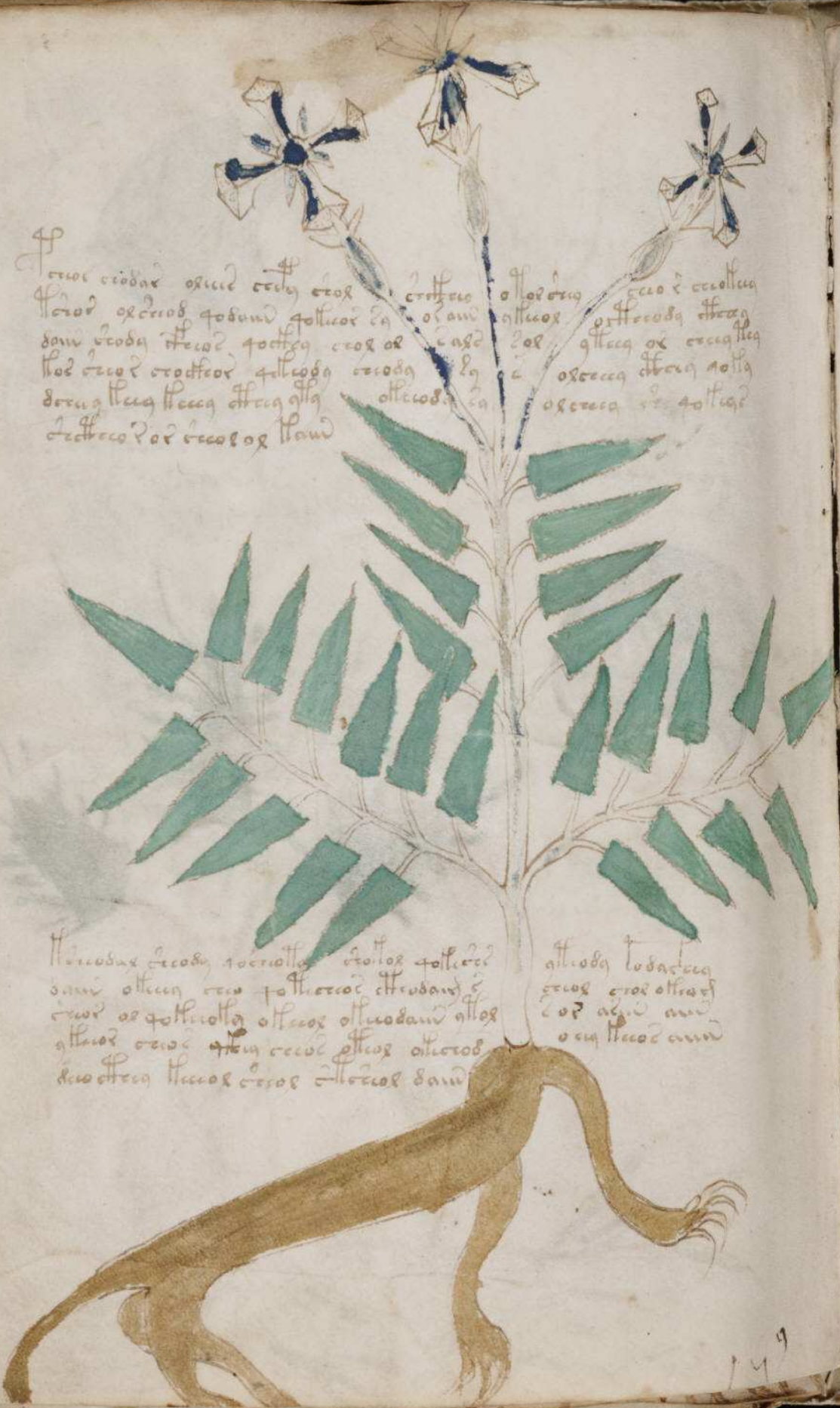
¶
Hedarch qofterq plogdand dixerday de
¶
Podery, othrod othrod even qthca 2 ou
2 and crood dca thug 2 q croat ca
throd othca dand allca
¶
Hroodq othca qand crox crod agoxe
2 q croat dca othca qothca croodq 2
crox 2 crox crox croodq thol croodq
thand qthca qothca othca dand

crode crodand croat
qothca 2 and 2 qth
ca throdq othca
digerca crox 2 othca
qthca dca crod q
othca crodnd crox



149

Handwritten text in the left margin, oriented vertically.



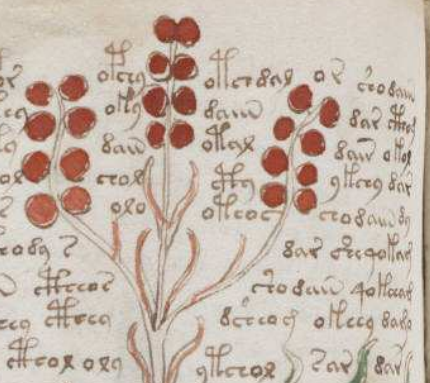
Handwritten text in the upper section, likely describing the plant's parts or uses.

Handwritten text in the lower section, possibly providing further details or a legend.

The text on the page is a dense block of handwritten script, likely a form of shorthand or a specific dialect. It is arranged in approximately 20 horizontal lines, starting from the top left and ending near the bottom left. The script is dark and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the manuscript.



¶ Tactecodg qolluco qocroctg dceodg oler
 gllccodg qollodg qollceoz qollceodg gllce
 dceod ceodg qollceoz ollg ceodgand ollg
 Del ceoz sedetg qollceoz qollceodg ceoz
 llccallg effeodg qollceoz effeoz dceodg ?
 gllceoz effeoz qocroctg effeoz cellig effeodg ?
 oled effeodg gllceoz llceoz llceodand effeoz
 dceoz ceodg llceoz ceoz ceozodand allceoz effeoz
 obceozd ceozodand allceoz ceodg allceoz effeoz oza
 gceoz cel effeoz dceozod



¶ Tactecodg qolluco qocroctg dceodg oler

Hændy stænd cædand sœccedg qotcedag hœsband stærand oar
 sœd cœdgy stænd oðar stæst stænd stg band qotlar stæd stænd
 Hœdal cœstly qotlar cœdgy qotly stœdgy qotstœcgy qotstæd stædgy
 cœd oestœdgy oestœdgy cœdgy stœcœdgy cœdand oð cœd stæd. oð
 band cœstlar oestænd oestœdgy stænd stænd sœd stœcœdgy stæd
 Tand cœstly qotstœdgy stædgy cœdgy sœd sœd cœststænd cœst qot
 Hœdand oðand cœcœd stæd oð and oestœcgy oestænd and
 stæd qotstænd stæd cœdgy qotly oðand cœd stændgy sœd
 stæd cœdgy sœstœdgy





Handwritten text in a cursive script, likely Latin, describing the plant's characteristics and uses. The text is arranged in several lines to the right of the illustration.

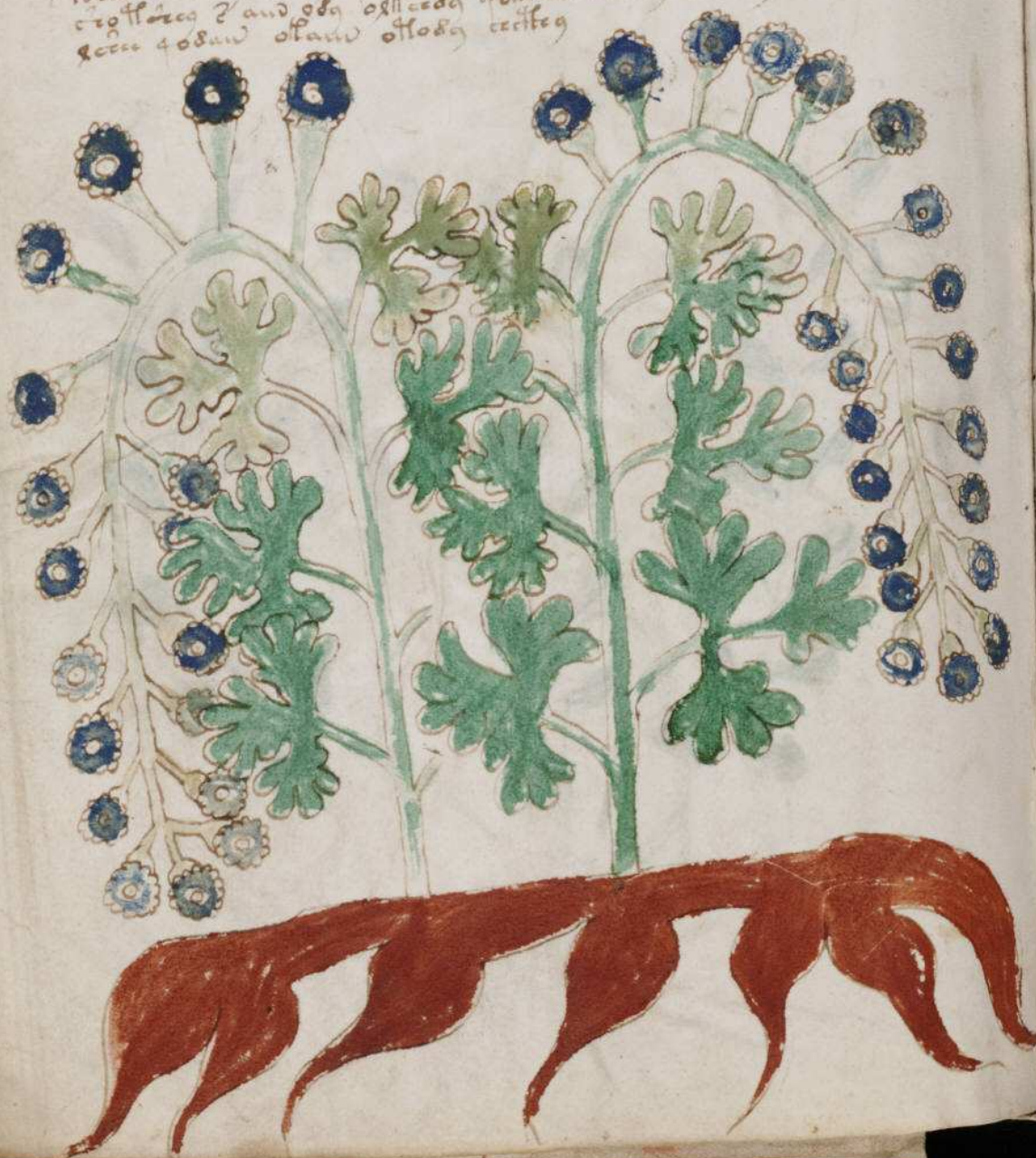


Handwritten text in a cursive script, likely Latin, describing the plant's characteristics and uses. The text is arranged in several lines to the right of the illustration.



Handwritten text in a cursive script, likely Latin, describing the plant's characteristics and uses. The text is arranged in several lines to the right of the illustration.

loetheren gero dand oclerq tu lerdand doogtar allery olland ad ocler
 oclerq llered qollor qolland ollar ollq qollidq ollar qlleredq qollad ad
 lleredq qolland q crad olland cecodq cecodq cecodq qllidq ollq dand ad
 lleredq qollidq ollq cecodq ollidq ollidq qllidq ollad ad qllq cecodq
 ollar cecodq odand cecodq
 lleredq qollidq dand qllidq qllidq cecodq ollidq or cecodq cecodq
 dand qollidq qollidq qllidq qllidq qllidq ollidq cecodq dand ollidq
 dand cecodq cecodq qollidq qllidq cecodq cecodq cecodq qllidq
 lleredq qllidq or lleredq lleredq qollidq dand qollidq qollidq
 dand cecodq cecodq qllidq cecodq cecodq ollidq dand
 qllidq cecodq lleredq qollidq or and cecodq ollidq dand
 cecodq qllidq dand qllidq qllidq qollidq cecodq dand qllidq
 dand qollidq ollidq ollidq cecodq



Hanc colitur in ...

Tac ceae effeod ogreuoos abcaz e ceod ceobax
 gllaz offeod ceoz offeq gollcaoz gollceoz offeq
 floand effeodaz ceoz offeoz gllcaoz ceobax offeq
 oz ceoz offeoz gollcaoz 2 oz ceoz offeq ceoz
 band ceoband offeq taz ceoz gollcaoz offeq
 eoz offeq ceoz ceoz gllcaoz ceoz offeod eoz
 and oz offeod ceoz offeoz offeoz offeoz
 gllcaoz ceoz ceoz gollcaoz ceoz band
 fladaz ceoz offeoz offeoz offeoz offeoz
 offeoz ceoz offeoz offeoz offeoz ceoz
 flaz ceoz ceoz gollcaoz 2 and ceoz
 ceoz ceoz ceoz offeoz offeoz offeoz
 offeoz offeoz gollcaoz



(Faint, illegible text visible on the right edge of the page, likely bleed-through from the reverse side.)

48
 The first part of the text is written in a medieval script, likely a form of Gothic or Carolingian minuscule. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to the plant depicted. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect than others, possibly indicating a mix of languages or a specific regional dialect.



The text on the left margin is written vertically and is partially obscured by the binding of the book. It appears to be a continuation of the text from the main page or a separate entry.



offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat



offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat



offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat



offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat
offat offat offat offat offat offat offat offat offat offat

Handwritten marginal notes on the left side of the page, including the word "Liber" at the top and a long vertical inscription.



Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language, located below the first row of sketches.



Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language, located below the second row of sketches.



Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language, located below the third row of sketches.



Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language, located below the fourth row of sketches.





cruladogros Loro d'ita



crulady Zal cral d'anddy 100



Saltoff

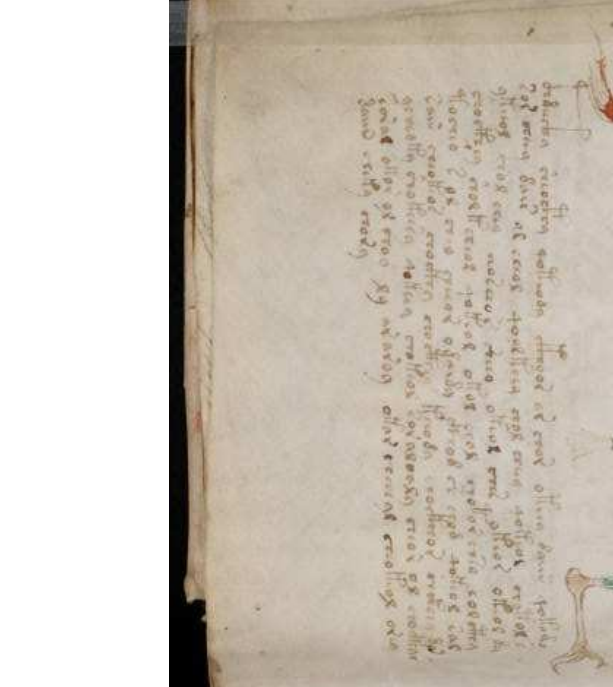


¶ cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100



¶ cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100
cruladogros Loro d'ita crulady Zal cral d'anddy 100

Handwritten text in the right margin, partially obscured by the page edge.



The first of these is the *Salsola*, a small, bushy plant with green, succulent leaves and small, yellow flowers. It is native to the Mediterranean region and is used in traditional medicine for its diuretic and laxative properties. The second is the *Salsola*, a similar plant with more elongated leaves and small, white flowers. The third is the *Salsola*, a plant with large, green, succulent leaves and small, yellow flowers. The fourth is the *Salsola*, a plant with large, green, succulent leaves and small, yellow flowers.

The first of these is the *Salsola*, a small, bushy plant with green, succulent leaves and small, yellow flowers. It is native to the Mediterranean region and is used in traditional medicine for its diuretic and laxative properties. The second is the *Salsola*, a similar plant with more elongated leaves and small, white flowers. The third is the *Salsola*, a plant with large, green, succulent leaves and small, yellow flowers. The fourth is the *Salsola*, a plant with large, green, succulent leaves and small, yellow flowers.



Carabag an eda otae

oloe adob adadad

 dol ca
 dolbec
 gcuo e
 dand
 olicox
 f
 bron
 olaw
 dand of
 fudo 4n

 holcroi
 of and of a de odag read el and oloa cuos cuos collog
 gcuo adand cuollak qtroda cuode of and foug
 #
 liud gox huoq otae of of and collos qtlug dand olreca
 dand of oloa dand otlug qoll qtlug dand qolleg dand ogoo
 #
 dand dand otlug croi godtlug dand qtlug cuq. lloay
 oland otlug cuo huc cuo cuq qool qolloudy cuos otlug
 dal cuo cuos otlug dax qol cuolrol qroo qtlug
 #
 huc cuos otlug



Handwritten text in a Gothic script, likely Latin, describing the plants shown in the illustrations.



Handwritten text in a Gothic script, likely Latin, describing the plants shown in the illustrations.



Handwritten text in a Gothic script, likely Latin, describing the plants shown in the illustrations.



Handwritten text in a cursive script, likely a list of plant names or descriptions, interspersed with the botanical illustrations.



Handwritten text in a cursive script, continuing the list of plant names or descriptions, interspersed with the botanical illustrations.



Paand oetlea troe dand oerq deo etledq ducotterq qollicodq
 dard of erq etteoz qollicod of and erod qollicod colly.
 leoda etteoz qollicod dulta. qollicod of erod qollicod dard
 troed of odand erod and erod qollicod kol erq qollicod dard
 of erod qollicod qollicod erod erq kollicod dard erod dard
 a erod erod dard dard dard dard dard dard dard dard dard
 dard of dard qollicod erod dard qollicod dard erod dard
 erod erod etteoz oetlea artetha



Paand dard of erod oetlea qollicod of oetlea qollicod
 dard erq qollicod qollicod qollicod erod qollicod oetlea dard
 erod dard erq oetlea dard oetlea erod dard erod dard
 qollicod erod dard qollicod erod qollicod erq oetlea oetlea
 erod dard erq qollicod erod qollicod of erod dard oetlea
 of and etteoz qollicod erod



Landar ætlig gollan gotand gæran 2aland and ætlig stand ætlig
 dætt gæc cæc 2and ætlig godol cæc or cæc ætlig oðar cæc gæc
 ætlig gæc oðar ætlig cæc ætlig gæc ætlig gæc gæc gæc gæc
 gæc gæc oðar ætlig cæc ætlig gæc ætlig gæc gæc gæc
 gæc gæc gæc gæc gæc or ætlig ætlig ætlig

Landar ætlig gæc gæc gæc gæc and gæc gæc ætlig cæc
 gæc gæc or ætlig cæc gæc gæc gæc gæc 2and ætlig
 cæc ætlig or ætlig gæc cæc gæc gæc gæc ætlig ætlig ætlig

Landar ætlig ætlig ætlig ætlig 2and gæc gæc gæc gæc
 gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc
 gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc gæc

Landar gæc gæc gæc gæc ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig
 gæc gæc ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig

Landar ætlig ætlig ætlig gæc gæc gæc gæc and ætlig gæc
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig

Landar ætlig ætlig ætlig and ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig

Landar ætlig ætlig ætlig gæc gæc gæc gæc and ætlig ætlig
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig

Landar ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig

Landar ætlig ætlig ætlig gæc gæc gæc gæc and ætlig ætlig
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig
 ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig ætlig



Handwritten text in a medieval script, likely a form of Old English or Old Norse. The text is arranged in approximately 15 lines, with each line beginning with a decorative star symbol. The script is dense and somewhat difficult to decipher due to its age and the use of runic characters. The text appears to be a list or a series of entries, possibly related to a historical record or a legal document. The words are written in a cursive style with some ligatures. The overall appearance is that of a well-preserved but aged manuscript page.

Faint vertical text or markings on the left edge of the page, possibly bleed-through from the reverse side or a marginal note.

Handwritten text in a medieval script, likely a list or index, with decorative floral initials on the left margin. The text is arranged in approximately 18 horizontal lines, each beginning with a star-shaped initial. The script is dense and characteristic of late medieval or early modern manuscripts. The text appears to be a list of names or terms, possibly related to a specific field of study or a collection of items. The initials are drawn with fine lines and some are filled with a light color. The text itself is written in a dark ink, with some variations in line length and spacing. The overall appearance is that of a well-preserved historical document.

Handwritten marginal note on the left side of the page, written vertically.

Handwritten marginal note on the left side of the page, written vertically.

Handwritten marginal note on the left side of the page, written vertically.

Handwritten marginal note on the left side of the page, written vertically.

* Ladgar ducor glicor gollor dlar ollerodag Harand ollerq olland gllar
drecq gollor and drecq ollerq qor and drecq ollerq ollerq golland drecq qor

* Hecodg drecq gollor gollor dlar and drecq ollerq gollor ollerq
ollerq dlar ollerq ollerq gollor gollor drecq drecq golland ar
ollerq gollor ollerq dlar and dlar ollerq ollerq ollerq olland ar

* Hecodg drecq ollerq gollor gollor glland golland gollor ar ollerq
olland drecq Harand ollerq drecq ollerq drecq ollerq drecq Harand ar
gllar gollor ollerq dlar drecq gollor qor dlar drecq and drecq
drecq drecq golland glland gllar drecq olland dlar olland ollerq

* Hecodg and drecq golland drecq drecq drecq ollerq drecq ollerq
drecq drecq drecq drecq ar dlar drecq ollerq and drecq golland olland
drecq and drecq gollor drecq ollerq and drecq ollerq dlar and ar

* Hecodg ollerq golland ollerq drecq drecq drecq Harand ollerq
drecq drecq drecq and drecq

* Hecodg drecq Harand drecq drecq drecq drecq drecq golland glland ar
drecq ar drecq drecq Harand and drecq drecq drecq ollerq drecq drecq drecq

* Hecodg drecq olland olland gollor drecq gollor drecq ollerq glland and
gllar olland drecq drecq drecq gollor drecq drecq drecq drecq drecq
drecq drecq drecq

* Hecodg ar drecq ollerq drecq Harand olland gollor Harand drecq and drecq olland ollerq
drecq drecq Harand drecq golland drecq gollor drecq gollor drecq drecq drecq ar
drecq drecq drecq drecq olland olland ollerq drecq

* Hecodg and drecq gollor ollerq ollerq gollor gollor olland drecq drecq
drecq and drecq drecq drecq and drecq ollerq olland glland gllar drecq

* Harand and drecq drecq Harand Harand ollerq golland drecq drecq Harand drecq
drecq drecq drecq olland drecq drecq drecq drecq ar Harand drecq drecq drecq
drecq drecq golland ollerq gollor drecq olland ollerq drecq drecq

* Harand ar drecq ollerq gollor drecq drecq drecq olland olland ollerq drecq
drecq drecq drecq drecq gollor drecq olland drecq golland ar ollerq drecq
drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq

* Harand drecq ollerq gollor golland ollerq gollor ollerq drecq drecq
drecq drecq drecq drecq drecq ar olland ollerq ar drecq drecq
drecq drecq drecq golland drecq and olland ollerq ollerq ollerq

* Harand drecq drecq and ollerq gollor drecq ollerq drecq drecq Harand
ollerq drecq drecq drecq drecq ollerq drecq drecq drecq drecq drecq

* Harand drecq drecq gollor gollor gollor drecq drecq Harand olland ollerq
drecq drecq golland golland ar drecq and ollerq drecq ollerq drecq

* Harand drecq drecq golland ar drecq and ollerq drecq ollerq drecq
drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq

* Harand drecq drecq olland ar Harand gollor drecq drecq olland glland ar
drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq drecq
drecq ar drecq drecq Harand golland glland drecq drecq drecq Harand
drecq and drecq ar drecq ollerq drecq ollerq drecq gollor ollerq

llioae crage stas olluarig fccoe allieg qol ued ag
oat o'ae ollueeg qollieg ollaw qollae ollae ollg ollaw
qolluae ad ceeg ad ad and allieg llueodg ceedg qollae
ceedg qo ceedg allieg qollueg ollieg qollueg qollg ad
raud and ollig dand ollae ceedg ollieg ollaw ceedg
ceedg ad and ollueg ceedg
fcccallea oullg qollueg oed and ollae ollae ollae
o'ae ollae and ollaw ollae ollae ollae llueg ceellaw
o'and ad ollaw ollaw ceellaw ollueg qollueg
dand ceeg ollueg o'ae

llaeol and o'edg ollueg qollig xodg ceedg o'ae and o'ellg
o'and ad o'elluaru ollueg ceedg qollueg qollaw ollueg qollg
o'ellueg o'g ollueg ceedg dand ceedg ceedg qollaw ollae
o'and and ollg ollueg qollueg ceedg o'ellueg
o'ellueg qollueg qollueg qollueg qollueg qollueg
o'and ollueg ceeg qollueg qollueg qollueg qollueg
dand ceedg ceedg o'ellueg ceedg ceedg qollaw ollueg
o'and ad ollueg qollueg qollueg qollueg qollueg o'and ad
o'ellaw and ad qollueg qollueg ad and o'ae o'ae

o'ellaw ad o'ellueg o'ellueg qollueg qollaw o'ellueg o'ellueg
o'and ceellaw ceeg qollueg ceeg llueg qollaw ceedg qollueg llueg
o'and ad ceeg ceedg qollueg ceellaw

o'and ad ollaw ollueg qollueg uedg ollueg ceedg ceedg
o'ellaw ceedg ollaw ceedg qollueg llueg ceeg o'ed ceedg qollueg
o'ellueg ceellaw ceellaw ceedg qollueg qollueg o'ed

o'ellaw and llueg qollueg ollueg qollueg ad ollueg o'ellueg qollueg
ceeg llueg and ceeg llueg qollueg qollueg qollueg qollueg
o'ed qollaw o'ellaw ad o'ed ceedg ceedg

o'ellaw ceedg ollueg o'ae and ceedg ollueg qollueg ceellaw o'ellueg
o'ellaw and ollueg ollueg ad
o'ellueg ceellaw ollueg ceellaw qollueg qollueg qollueg llueg o'ellueg
o'ed ceedg ollueg qollueg qollueg ceedg ollueg ollaw ceellaw ceedg
o'and ceedg ceellaw ollueg qollueg ceellaw ceellaw ceedg

o'ellaw ceedg qollaw ollueg ceedg ceellaw
o'ellueg ollueg qollueg ceedg qollueg ceellaw ollueg qollueg ceedg
o'ellaw o'and ad ollaw ceedg qollueg ad qollaw ceedg llueg qollueg
o'ae and ollueg ad ceedg ceedg ollaw ceedg ollaw ceedg dand

o'ellaw o'ellueg ollueg o'ellaw ceedg ollueg qollueg qollaw ceellaw
o'ellueg o'ellueg ceedg ceedg ceedg ceedg dand ceedg o'ellaw ceedg dand
o'ellueg ceellaw o'and o'ed

o'ellueg o'ellueg o'ellueg ceellaw ollueg qollueg o'ellueg ceedg qollueg
o'ed o'and o'ellueg ad ceedg ceedg qollueg ceellaw llueg o'ellueg
qollueg qollueg qollueg ollueg o'ellueg ollueg o'ellueg o'ellueg

o'ellueg o'ellueg o'ellueg o'ellueg o'ellueg o'ellueg o'ellueg
o'ellueg o'ed ceedg ceellaw ceedg ceedg ceedg ceedg o'ellaw ceedg
o'ellueg and o'ed ad o'ed and o'ellaw ollueg o'ed

[The page contains approximately 18 lines of handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. Each line is preceded by a decorative star-shaped symbol. The text is highly stylized and difficult to decipher, but appears to be a list or a series of entries. The symbols are drawn with a central dot and radiating lines, some with small circles at the ends of the lines.]

Handwritten text in a medieval script, likely a list or index. The text is arranged in approximately 20 horizontal lines. Each line begins with a decorative floral symbol, possibly a stylized star or flower, drawn in red ink. The text is written in a dark ink, possibly black or brown, and is somewhat faded and difficult to decipher. The script appears to be a form of Gothic or similar medieval hand. The text is organized into lines, with some lines starting with a large initial letter, possibly 'H' or 'A', which might indicate the start of a new section or entry. The overall appearance is that of an old manuscript page, possibly a table of contents or a list of entries.

* llerdy creg qollaw othar i sy q luy decal and of xroly decal agor
 saw ceal and othar othar creg gar adand oth cead ac ollaw qllaway
 * saw ceg xecy they xecy othar creg qo daly
 * fadar creg othar qor xaw creg othar creg othar qollaw adalaw
 saw ceal qollaw othar creg ollaw othar othar and oth xor xor oth
 * saw of xecy creg othar creg qllaw othar othar othar
 * freg creg othar qo qollaw qollaw qollaw othar othar qllaw xecy
 saw othar creg qollaw qollaw qollaw othar othar xecy xecy
 qollaw xecy qollaw qollaw othar ollaw
 * creg creg qollaw qollaw qollaw saw creg freg othar creg
 of and creg qollaw othar qollaw othar creg of creg ollaw qllaw
 * freg creg othar saw creg othar ollaw of creg othar saw othar
 saw othar creg othar othar creg qollaw qollaw creg othar
 * freg creg and creg othar
 * freg othar othar othar othar saw othar qollaw saw of othar creg
 saw creg creg othar of xecy creg qollaw saw othar othar of othar
 saw creg qollaw othar saw othar qor creg
 * freg othar qollaw saw othar saw othar othar othar creg creg
 freg creg qollaw creg qollaw of adaly creg saw othar othar saw
 * creg othar of creg saw q creg othar othar ollaw of ad othar qollaw othar
 * saw of creg qollaw creg qor creg x saw ollaw creg othar of creg othar
 saw creg creg qollaw creg othar othar creg othar saw creg creg
 saw creg othar creg qollaw creg qollaw creg and and qor xecy
 qollaw othar creg othar creg qollaw creg othar othar creg creg
 * creg creg creg qollaw qollaw creg qollaw othar creg and and of oth
 othar qollaw creg othar creg qollaw of creg ollaw othar qollaw
 saw creg qollaw xecy of and creg othar creg freg xecy qollaw saw
 creg saw othar creg xecy qollaw othar othar othar xecy
 freg othar othar xecy creg ollaw creg and creg xecy saw and oth
 saw and creg qollaw creg othar and ollaw othar

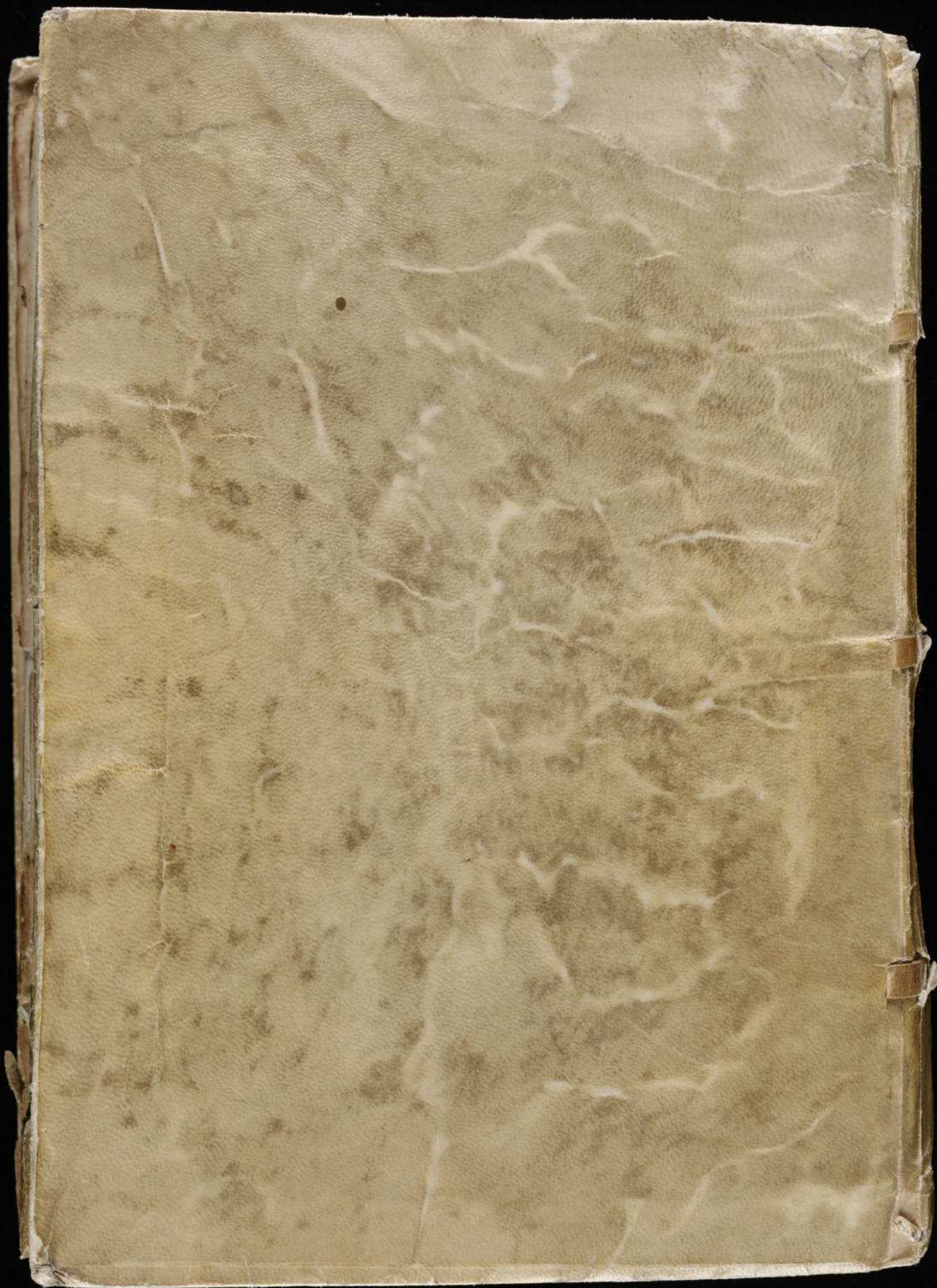
freg othar of othar saw othar othar creg creg and ad othar saw
 othar saw creg qor and creg of xecy creg qollaw othar othar
 saw othar othar creg qollaw creg creg qor creg ad othar
 creg qollaw qollaw qollaw xecy othar qor creg othar creg qollaw
 qollaw saw creg othar othar of saw creg creg qollaw qollaw
 saw othar creg and creg othar of saw creg creg qollaw qollaw
 saw qollaw xecy qollaw othar creg creg qollaw xecy creg creg
 qollaw creg of and creg othar creg creg qollaw saw creg
 creg creg qollaw creg qollaw othar creg of ad othar
 saw creg creg saw creg othar creg creg qollaw creg qollaw
 qo qollaw othar qollaw othar othar creg creg qollaw creg othar
 othar of creg othar creg saw creg saw othar creg qollaw creg
 othar qollaw creg of creg othar saw creg qor othar
 othar of creg qollaw othar othar othar othar othar othar
 othar of othar saw creg qollaw creg saw of othar othar othar
 othar othar qollaw othar othar othar othar othar othar
 othar of creg qollaw othar othar othar othar othar othar
 othar of othar saw creg qollaw creg saw of othar othar othar
 othar of creg creg creg qor of creg qor ad othar of othar

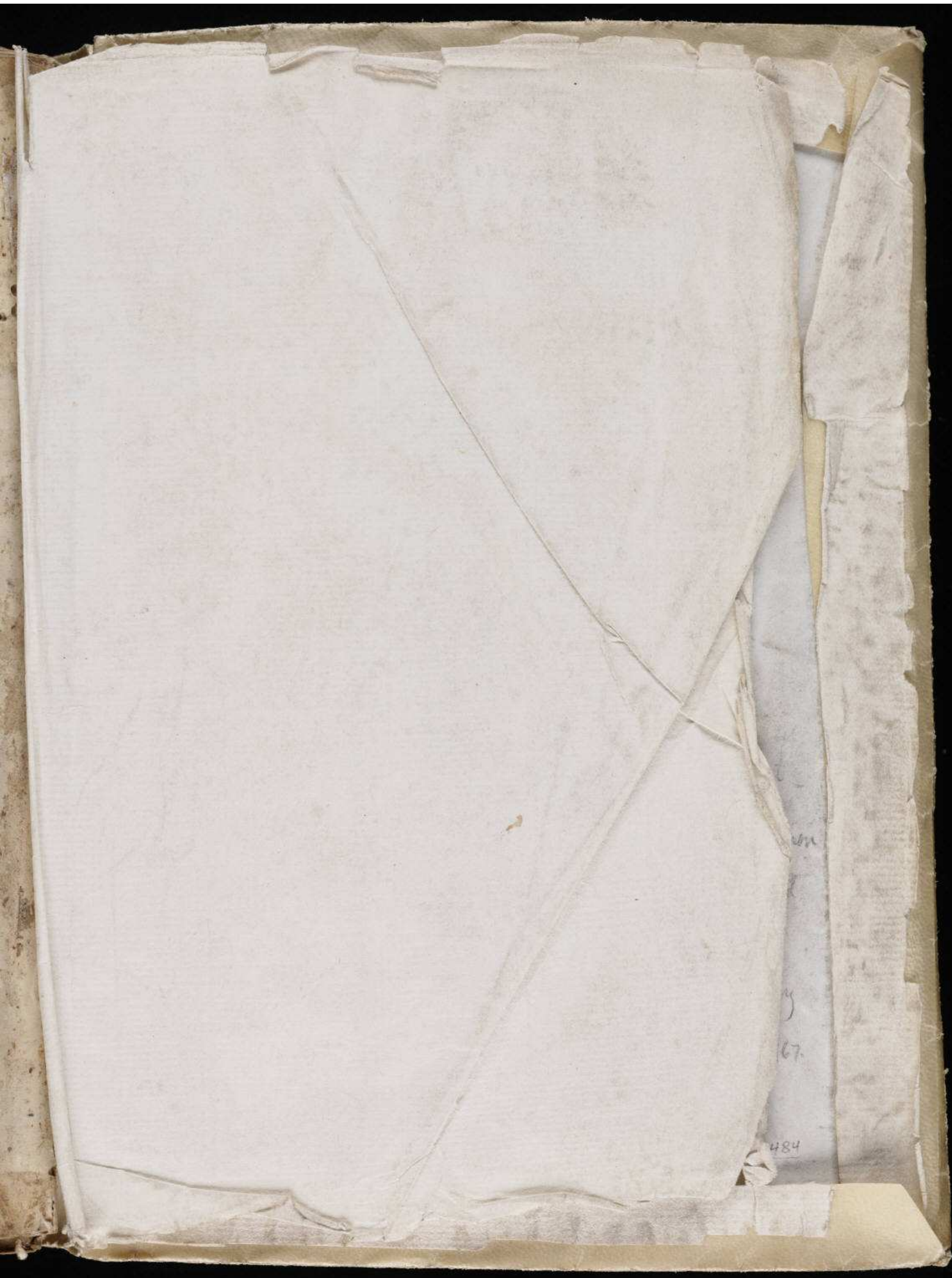
post hoc remanent...

+ anethon oladabad + umbros + re + ca. cere + porrad + m +
68 sa + anarax + morzet + vxo + abia + matina +
xax + ceca + vaden + vltren + o nim gas m. ch. o



Some signatures at
beginning and end of
section with unknown
history
better than original
with better fibers
and yellow grounds
evident at beginning
and end. 7/2/1967
HH





11

67

484



Giacomo Brogi



FIRENZE



*J. Russell & Sons.
Photographers.*


*By special appointment to
His Majesty The King.*

*17, Baker Street, W. &
12, High St. Windsor.*



1883⁶

Fred Hollyer

9. Pembroke Sq
Kensington, W.



1386^a

Fred Hollyer
9. Pembroke Sq
Kensington, W.



Moffet